



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 1618
Seneca vocabulary 1896
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

1618
SENECA

CURTIN, JEREMIAH.

Seneca vocabulary. Cattaraugus Reservation,
Versailles, N. Y. 1896. MS. D. 112 pp.

Recorded in ISIL.

Copy by J. N. B. Hewitt from Ms. No. 1765,
with some additional words added by Hewitt
(e.g., cf. p. 199 in the original and Hewitt's
copy).

FILE #
No. 1618
(COPY)

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

Stock Iroquoian

Language Seneca

Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Jeremiah Curtin

Place Versailles, N.Y.

Date 1896

Remarks Vocabulary in Powell's Intro. 112 pp partly filled.

Carded 7901 - 133 incl
" 189 - 199

GOVERNMENT PRINTING OFFICE

see
new
card
inside

File with 1618

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 1765
(ORIG.)

Stock Iroquoian

Language Seneca

Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

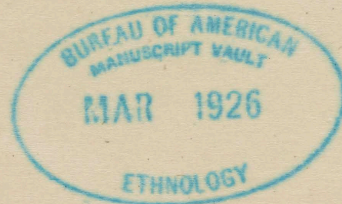
Collector J. Curtin

Place

Date

Remarks Schedules No. 1, 2, 20, 22, 28 and 29 - Full
" No. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 20
" 21, 25, 26, & 27 - Partly full
" No. 9, 11, and 15

(see
card
inside)



See page 10

Chapter III

CHAPTER III.

SCHEDULES.

(Copy by J. N. B. Hurl - from No. 1765.)

112 pp partly filled

(DO NOT FAIL TO FILL THIS BLANK.)

Tribe,

Seneca, Cattaraugus Res.

Locality,

Seneca Versailles, N.Y.

Recorded by

~~1896~~ J. Jeremiah Hurl

Date of Record,

1896.

III, IV

ARCHIVES OF THE
BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY
SMITHSONIAN INSTITUTION

No. 1618

No. 1618

de-hon-gwe
571

on-gwe 'da'

SCHEDULE 1.—PERSONS.
(Carefully read § 1, Chapter II.)

77

ENGLISH.		REMARKS.
1 Man	hōn-gwe	
2 Woman	ya-gōn-gwe	
3 Old man	ha-gē-dji	
4 Old woman	ye-gē-dji	
5 Young man	hōn-gwē-da-se	new man
6 Young woman	ya-gōn-gwē-da-se	new woman
7 Virgin	gu-yā-da-wā-dōn	
8 Boy	hok-sā'a	
9 Girl	yek-sā'a	
10 Infant		
11 Male infant	hō-dōn-ni-ā	
12 Female infant	gō-dōn-ni-ā	
13 Twins		
14 Married man	hō-myā-gōn	
15 Married woman	gō-myā-gōn	
16 Widower	hō-nō-gwā-yēs-hān-ōn	
17 Widow	gō-nō-gwā-yēs-hān-ōn	hā?
18 Bachelor (old) <i>unmarried man</i>	de-ōn-yā-gōn	
19 Maid (old) <i>unmarried woman</i>	de-ā-gōn-yā-gōn	
20 The old people	ha-dē-gē-dji-hān-ōn	
21 The young people	hēn-nō-gwē-dā-se	
22 A great talker	hwi-wa-gā'-de (man)	gwi-wa-gā'-de (woman)
23 A silent person	dō-i-wā-gā'-de (man)	de-ā-gwi-wa-gā'-de
24 Thief	na-nōs-gwā-ōn	
<i>Two boys or a boy & girl</i>	de-i-ke ^m	
<i>Two girls</i>	de-gi-ke ⁿ	

SCHEDULE 2.—PARTS OF THE BODY.

(Carefully read § 2, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Head.....	o-nō ⁿ -ē ⁿ	
2 Hair.....	o-nō ⁿ -ge-l'	
3 Crown of the head.....	o-nō ⁿ -ē ⁿ -ge ⁿ -yât	(crown of man's head) ho-nō ⁿ -ē ⁿ -ge ⁿ -yât (crown of woman's head) go-nō ⁿ -ē ⁿ -ge ⁿ -yât.
4 Scalp.....	o-nō ⁿ -ē	ge ⁿ -yât on crown of the head means top
5 Face.....	o-ge ⁿ -să'	
6 Forehead.....	o-ge ⁿ -dâ'	
7 Eye.....	o-gâ ⁿ -ă'	o-gâ ⁿ hă ⁿ o-kâ ⁿ rā
8 Pupil of the Eye.....		
9 Eyelash.....	de-ga-gâi-dai	
10 Eyebrow.....	o-gâh-gwe-u-să'	
11 Upper eyelid.....		
12 Lower eyelid.....		
13 Ear-lobe.....		
14 Ear.....	o-ō ⁿ -dâ'	
15 Perforation in ear.....	de-yo-dâu ⁿ -dâ'-is-dōn	
16 External opening of the ear.....	o-ō ⁿ -de-gâ-ent	
17 Nose.....	o-gōn-dâ'	
18 Ridge of nose.....		
19 Nostril.....	o-niō ⁿ -ga-a	
20 Septum of nose.....	de-yūt-gō ⁿ -dâ'-is-dōn	
21 Perforation of Septum of nose.....	o-a-gwē ⁿ -da	
22 Cheek.....	o-nō ⁿ -ske'	
23 Beard.....	gâ ⁿ -sâ-gâ-änd	
24 Mouth.....	he-tgâ-gwâ o-sō ⁿ -gâ	
25 Upper lip.....	he-dâ-gē-gwa o-sō ⁿ -gâ	
26 Lower lip.....		
27 Tooth.....	o-nu-dyâ	
28 Tongue.....	o-ē ⁿ -no-sa	
29 Saliva.....	ūs-ge'	
30 Palate.....	no palate o-ō ⁿ -gwa	
31 Throat.....		
32 Chin.....	o-yō ⁿ -hâ'	
33 Neck.....	o-niā ⁿ -sâ'	

ENGLISH.	REMARKS.
34 Adam's apple	o-nyá'-skwe
35 Body	o-yá'-da'
36 Shoulder	o-ně'-sa'
37 Shoulder-blade	o-ni'-on-ska-a
38 Back	o-swi'-no
39 Breast of a man	há-dó'-sě'-ge'
40 Breast of a woman, (mamma)	yě-nó'-gwa-ge'
41 Nipples	o-nó'-hi'-dā
42 Hip	o-djís'-gò'-gwa'
43 Belly	os-hé'-wā
44 Navel	os-hé'-dā
45 Arm	o-něs'-há
46 Right arm	ye-yai's-don-gwā o-něs'-há
47 Left arm	djet-gwā-di-gwā o-něs'-há
48 Arm-pits	o-ho'-da
49 Right arm above elbow <i>no term must</i>	ye-yai's-don-gwā o-něs'-há he-tgē'-gwa nó-o-yus-de-di'
50 Left arm above elbow <i>be described</i>	djet-gwā-di-gwā o-něs'-há he-tgē'-gwa nó-o-yus-de-di'
51 Elbow	o-yus'-de
52 Right elbow	ye-yai's-don-gwā ² o-yus'-de-di'
53 Left elbow	djet-gwā-di-gwā ² o-yus'-de-di'
54 Right arm below elbow	ye-yai's-don-gwā o-něs'-há he-ta-ge-gwa nó-o-yus'-de-di'
55 Left arm below elbow	djet-gwā-di-gwā o-něs'-há he-ta-ge-gwa nó-o-yus'-de-di'
56 Wrist	o-něs'-ho'-gwa'
57 Right wrist	ye-yai's-don-gwā o-něs'-ho'-gwa'
58 Left wrist	djet-gwā-di-gwā o-něs'-ho'-gwa'
59 Hand	os-o'-da'
60 Right hand	ye-yai's-don-gwā os-o'-da'
61 Left hand	djet-gwā-di-gwā os-o'-da'
62 Palm of hand	o-é'-gwā-da' os-o'-da'
63 Back of hand	he-tgē'-gwā os-o'-da'
64 Fingers	o'-nyá'-o'-ho-on
65 Thumb	o-yo'-ge
66 First finger	dye-dyé'-e'-dō ⁿ o'-nyá'

ENGLISH.		REMARKS.
67 Second finger	dek-ni' wa-do ⁿ -ta o'-nya'	
68 Third finger	sē wa-do ⁿ -ta o'-nya'	
69 Small finger	o'-nya'-we ⁿ -de'	we ⁿ -de' = attachment.
70 Finger-nail	o'-ē'-da' o'-nya'	
71 Knuckle joint	os-toni'-de-gē	
72 Space between knuckles	no word	
73 Rump	o'-ā-sā'	
74 Leg	ū'-si'-no	
75 Leg above knee	o-yah'-dā	
76 Knee	au ^s '-ha	
77 Knee-pan	o'-niū'-se+	
78 Leg below knee	n'-si-no he'-ta-ge-gwā au ^s '-ha	
79 Calf of the leg	us-nō ⁿ '-nō ⁿ	
80 Ankle	o-dji-o'-gwā'	
81 Ankle-bone	o-dji-o'-gwā' o'-nē ⁿ '-ya	
82 Instep	no word	
83 Foot	ū'-si'-dā'	
84 Sole of foot	o-e-gwā-dā u'-si'-dā'	
85 Heel	o-e'-dā'	
86 Toe	o-yā-gwī'-yē'	
87 Large toe	o-yā-gwī'-yo wā'-me	
88 Second toe	dek-ni' wa-do ⁿ -ta o-yā-gwī'-yē'	
89 Third toe	sē wa-do ⁿ -ta o-yā-gwī'-yē'	
90 Fourth toe	gē'-i wa-do ⁿ -ta o-yā-gwī'-yē'	
91 Toe-nail	o-yā-gwī'-yē' o'-ē'-dā'	
92 Blood	ūt-gwē'-sa'	
93 Vein or artery	o-dji-nō'-ya'-dā'	
94 Brain	o-dji-co-wā'-dā'	
95 Bladder	gā-he-au ⁿ -da-gwā	
96 Caul		
97 Gall	os-hah'-dah	
98 Heart	a-we'-nyah'-sa'	
99 Kidney	o-gah'-gwe-no'	

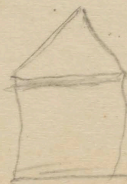
SCHEDULE 3.—DRESS AND ORNAMENTS.

(Carefully read § 3, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Cap	<i>o-ne'-sot ge'-hi'-gweⁿ</i>	
2 Tunic		
3 Breech cloth	<i>ga'-cū'-de</i>	
4 Breech-cloth belt	<i>de-yont'-kwa-hast'-ta'</i>	
5 Pair of leggins	<i>gais'-hē</i>	
6 Pair of moccasins	<i>o'-da'-kwa-ōg'-we</i>	
7 Toga		
8 Woman's basket-work cap		
9 Short petticoat	<i>ni-gok'-kek-ā</i>	
10 Long petticoat	<i>gok'-kâ'-is</i>	
11 Girdle	<i>yeⁿ-ni-ge'-oⁿ-wās'-ta'</i>	
12 Woman's moccasins	<i>ge-auⁿ-kâ o'-da'-kwâ-ōg'-we</i>	
13 Garters	<i>ā-tci-hos-he</i>	
14 Blanket	<i>yus-ōg'-we</i>	
15 Robe of bear skin	<i>nya-gwai ga'-cū-sa'</i>	
16 Robe of buffalo skin	<i>dī-gi-ya'-gōⁿ ga'-cū-sa'</i>	
17 Robe of deer skin	<i>o-ne'-u-geⁿ ga'-cū-sa'</i>	
18 Robe of rabbit skins	<i>gwâ-yeⁿ ga'-cū-sa'</i>	
19 Robe of wild-cat skins	<i>dji-gōⁿ-sa'-sēⁿ ga'-cū-sa'</i>	
20 Buckskin	<i>gat-gōⁿ-wōⁿ-dā</i>	
21 Antelope skin	<i>no word</i>	
22 Sheep skin	<i>dye-di-nōⁿ-ge-ont</i>	
23 Elk skin	<i>djo-nōⁿ-ēn-dā ga'-cū-sa'</i>	
24 Rabbit skin	<i>gwâ-yeⁿ ga'-cū-sa'</i>	
25 Beaver skin	<i>nōⁿ-ga-nya'-gōⁿ ga'-cū-sa'</i>	
26 Otter skin	<i>o-dā-wēⁿ-ēⁿ-dōⁿ ga'-cū-sa'</i>	
27 Fringe of skin	<i>de-gā-ge-ont ga'-cū-sa'</i>	
28 Sinew	<i>o-nōⁿ-ya'</i>	
29 Thread (of sinew)	<i>o-nōⁿ-ya' ga'-si'-ye</i>	
30 Thread (of skin)	<i>ga-cū-sa' ga'-si'-ye</i>	
31 Head-dress of feathers	<i>gūs-dō'-wē</i>	
32 Necklace of bone	<i>o-nēⁿ-yā ye-ni-dyūs'-tā</i>	
33 Necklace of bird-bills	<i>o-myon'-dā-sa' ye-ni-dyūs'-tā</i>	

ENGLISH.	REMARKS.
34 Necklace of bird-claws	ye-ni-dyus-ta dji-dě-ō ⁿ o'-ě'-dâ
35 Necklace of bears' claws	ye-ni-dyus-ta nyá-gwai o'-ě'-dâ
36 Necklace of shells	ye-ni-dyus-ta o'nñh-sa'
37 Paint (black)	oh-suh-gwâ odjes-tá'-e ⁿ
38 Paint (red)	oh-suh-gwâ tkwe'-te-ě'-e ⁿ
39 Paint (yellow)	oh-suh-gwâ dji-tkwe'-e ⁿ
40 Tattoo marks	gâ-yá'-e
41 Pouch	yo ⁿ -ges'-hě'
42 A ring	gâ-ni'-gâ-a'
43 Barehead	o-nó'-e-us-gá'-a'
44 Barefoot	o-sí-dos-gá'-a'
45 Naked	o-nos'-da-ge
Finger ring	e-nyá-hâs-hě'

ENGLISH.		REMARKS.
34 Lodge (temporary dwelling)	<i>wa'-e-noⁿ-da'-yeⁿ</i>	
35 Doorway	<i>ga'-ho'-ga-ent</i>	<i>dup</i>
36 Smoke-hole	<i>ga-nye'-au-ga-ent</i>	<i>dup</i>
37 Lodge-pole	<i>no word</i>	
38 Lodge-pin	<i>no word</i>	
39 Mat	<i>yeⁿ-si-da ga-iⁿ-wat-ha'</i>	<i>foot mat, new word</i>
40 Bed	<i>ga-noh'-da yoⁿ-dyas-heⁿ-da-gwa</i>	
<i>Bark house</i>	<i>ga-noh'-sa'-oⁿ-gwe</i>	
46 Pueblo		
47 A division of a pueblo (one set of compartments constituting a communal house.)		
48 Family compartments (set of rooms for family)		
49 Give name of each room		
55 Floor	<i>ga-nēs'-dā-deⁿ-da</i>	
56 Ceiling	<i>no word</i>	
57 Wall	<i>gēⁿ-sa'-de'</i>	
58 Post	<i>ga-we'-not</i>	
59 Joist	<i>de-ye'-auⁿ-dauⁿ-waⁿ-gwa</i>	
60 Lintel		
61 Doorway	<i>ga'-ho'-ga-ent</i>	
62 Wooden trap-doorway	<i>o-weⁿ-ge ga'-ho-ēns ga'-ho'-ga-ent</i>	
63 Opening for window	<i>o-noⁿ-so-ga-ent</i>	
64 Fire-place	<i>yoⁿ-de'-ga-daⁿ-gwa</i>	<i>dup</i>
65 Chimney	<i>gaⁿ-da'-ut</i>	
66 Permanent seat (masonry)	<i>none</i>	



SCHEDULE 5.—IMPLEMENTS AND UTENSILS.

(Carefully read § 5, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 Bow of wood	wā-l ⁿ -nō ⁿ	
2 Bow of horn	wā-l ⁿ -nō ⁿ o-nō ⁿ -ge	
3 Bow-string	ga-nō ⁿ -so-dā-ā	
4 Sinew on back of bow		
5 Arrow	gā'-nō'	
6 Notch in end of arrow for bow-string	gat-kwī'-ye'	
7 Notch in end of arrow for arrow-head		
8 Arrow-head of stone	yo ⁿ -tā'-gwe-do-e-gwa gā'-nō'	
9 Arrow-head chipper (made of horn)		
10 Point of arrow-head	o-yo ⁿ -wē ⁿ	
11 Arrow-shaft of reed	o ² -sā'-ge ⁿ -dā' gā'-nō'	
12 Arrow-shaft of wood	o-wē ⁿ -ge gā'-nō'	
13 Groove in arrow-shaft	o-a-ge'-nē' gā'-nō'-ge	
14 Arrow-shaft straightener (made of horn)		
15 Arrow-shaft polisher (made of stone)	ga-nō ⁿ -ye-so ⁿ -wi yos-de ga-shwā-a	
16 Cement used in fastening arrow-heads	none	
17 Arrow feathers	ye-l ² -dō ⁿ -gwa	
18 Quiver	gā'-das'-hē'	
19 Quiver-strap	ye-nō ⁿ -son-da-gwā	
20 Wrist-guard	yon-dō-west hā ye-nes-hahas-ta	hunting wrist band
21 War-club	ga-nyō-ge-u ⁿ -des-hē	
22 War-spear	yon-dī-o-dah-gwa gā'-si-gwe	
23 Fish-spear	ye-djō'-yak-ta gā'-si-gwe	
24 Knife of stone	ga-shwā-a ga-gā'-nyas-he	
25 Knife-handle	ga-gā'-nyas-he ga-wē'-no	
26 Shield	none	
27 Sling	ye-skwi'-yak-ta'	
28 Canoe	ga-o ⁿ -wa	
29 Canteen made of a bladder	ga-he-aun-dā'-gwa ye-ne-ge-gwā'	
30 Fish-line	none till white men came	
31 Fish-net	ga-si-ye'-yō ⁿ -da	
32 Fish-hook	ge ⁿ -djō ⁿ yon-da-e-u-gwa nyuh-gwā	
33 Net for catching rabbits	gas-to ⁿ -s' hē'	
	none	

ENGLISH.		REMARKS.
1 Axe	o-do-gě ⁿ	
2 Adze	none	
3 Hoe	gau ⁿ -djis-he'	
4 Knife	ga-ga'-nya-se'	
5 Knife-handle	ga-ga'-nya-se' ga-we' no	
6 Knife-point	ga-ga'-nya-se' ga-yo ⁿ -we ⁿ	
7 Knife-edge	ga-ga'-nya-se' he-gwâ o-yi'ti-yet	
8 Scraper	ye-ge'-da'-ta'	
9 Borer	de-yo ⁿ -is-da'-gwâ	
10 Mealing-stone, large	gâ-skwâ-â de-ye-sta-ne'-yok-ta'	
11 Mealing-stone, small	gâ-skwâ-â de-ye-sta-ne'-yok-ta'	
12 Mortar	ga'-ni'-gah-da'	
13 Pestle	yêt-he'-dah-gwâ	

The word mealing-stone is made ^{up} of of words which mean metallic crusher. from the musical tingle which these peculiar stones, which are perfectly smooth, make when struck together. formerly the women broke all the corn in this way, even now it is done to some extent in breaking corn for hominy. breaking two or three bunnels at a time - always done by the women.

SCHEDULE 6.—FOOD.

(Carefully read § 6, Chapter II.)

95

ENGLISH.		REMARKS.
1 Food	gak'-kwā	
2 Meal (of seeds)	o-she ⁿ -ē ⁿ ot-hés-he'	
3 Meal (of corn)	o-ne'-aw ⁿ ot-hés-he'	
4 Meal (of grasshoppers)	none	
5 Cake	none	
6 Mush	o-djis'-kwa	
7 Meat	o-gwā'-ā	
8 Stew	ga-nō ⁿ -nō ⁿ -dyak-go ⁿ	?
9 Soup	o-něk-a-gi	
10 Bread	o-e'-gwā	
11 Corn (green)	o-ne'-au ⁿ -se	
12 Hominy	o-non'-de (cooked) o-nē ⁿ -yus-dā (raw)	
13 Milk	o-no ⁿ '-gwa	
14 Honey	o-noh-gont o-wé'-no ⁿ	bee sweet
15 Juice	o'-gi ogi'	juice in general
Juice of fruits only	o-yā-gi'	

SCHEDULE 7.—COLORS.
(Carefully read § 7, Chapter II.)

[illegible]

SCHEDULE 8.—NUMERALS.—Cardinal Numbers.
(Carefully read § 8, Chapter II.)

97

ENGLISH.		REMARKS.
1 One	skāt	
2 Two	dēk-ni'	
3 Three	sā ⁿ	
4 Four	ge'-i	
5 Five	wis	
6 Six	ye'-i'	
7 Seven	djā-dūk'	
8 Eight	de-gyū ⁿ '	
9 Nine	dyn-dō ⁿ '	
10 Ten	wūs-hā ⁿ	
11 Eleven	wūs-hā ⁿ skāt sgā'-ē'	
12 Twelve	wūs-hā ⁿ dēk-ni' sgā'-ē'	
13 Thirteen	wūs-hā ⁿ sā ⁿ sgā'-ē'	
14 Fourteen	wūs-hā ⁿ ge'-i sgā'-ē'	
15 Fifteen	wūs-hā ⁿ wis sgā'-ē'	
16 Sixteen	wūs-hā ⁿ ye'-i' sgā'-ē'	
17 Seventeen	wūs-hā ⁿ djā-dūk' sgā'-ē'	
18 Eighteen	wūs-hā ⁿ de-gyū ⁿ ' sgā'-ē'	
19 Nineteen	wūs-hā ⁿ dyn-dō ⁿ ' sgā'-ē'	
20 Twenty	de-wūs-hā ⁿ	
21 Twenty-one	de-wūs-hā ⁿ skāt	
22 Twenty-two	de-wūs-hā ⁿ dēk-ni'	
23 Twenty-three	de-wūs-hā ⁿ sā ⁿ	
24 Twenty-four	de-wūs-hā ⁿ ge'-i	
25 Twenty-five	de-wūs-hā ⁿ wis	
26 Twenty-six	de-wūs-hā ⁿ ye'-i'	
27 Twenty-seven	de-wūs-hā ⁿ djā-dūk'	
28 Twenty-eight	de-wūs-hā ⁿ de-gyū ⁿ '	
29 Twenty-nine	de-wūs-hā ⁿ dyn-dō ⁿ '	
30 Thirty	sā ⁿ ni-wūs-hā ⁿ	
31 Forty	ge'-i' ni-wūs-hā ⁿ	
32 Fifty	wis ni-wūs-hā ⁿ	
33 Sixty	ye'-i' ni-wūs-hā ⁿ	

ENGLISH.		REMARKS.
34 Seventy	<i>djā-dūk' ni-wūs-häⁿ</i>	
35 Eighty	<i>de-gyūⁿ ni-wūs-häⁿ</i>	
36 Ninety	<i>dyu-dōⁿ ni-wūs-häⁿ</i>	
37 One hundred	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³</i>	
38 One hundred one	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ skāt</i>	
39 One hundred two	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ dek-ni¹</i>	
40 One hundred three	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ sāⁿ</i>	
41 One hundred four	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ ge-i¹</i>	
42 One hundred five	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ wūs</i>	
43 One hundred six	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ ye-i¹</i>	
44 One hundred seven	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ djā-dūk¹</i>	
45 One hundred eight	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ de-gyūⁿ</i>	
46 One hundred nine	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ dyu-dōⁿ</i>	
47 One hundred ten	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ wūs-häⁿ</i>	
48 One hundred eleven	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ wūs-häⁿ skāt</i>	
49 One hundred twelve	<i>skāt de-wä¹-nyā²-e³ wūs-häⁿ dek-ni¹</i>	
50 Two hundred	<i>dek-ni¹ nāⁿ-de-wäⁿ-nyā²-e³</i>	
51 Three hundred	<i>sāⁿ nāⁿ-de-wäⁿ-nyā²-e³</i>	
52 Four hundred	<i>ge-i¹ nāⁿ-de-wäⁿ-nyā²-e³</i>	
53 Five hundred	<i>wūs nāⁿ-de-wäⁿ-nyā²-e³</i>	
54 Six hundred	<i>ye-i¹ nāⁿ-de-wäⁿ-nyā²-e³</i>	
55 Seven hundred	<i>djā-dūk¹ nāⁿ-de-wäⁿ-nyā²-e³</i>	
56 Eight hundred	<i>de-gyūⁿ nāⁿ-de-wäⁿ-nyā²-e³</i>	
57 Nine hundred	<i>dyu-dōⁿ nāⁿ-de-wäⁿ-nyā²-e³</i>	
58 One thousand	<i>wūs-häⁿ nāⁿ-de-wäⁿ-nyā²-e³</i>	
59		
✓ 60 One-half (in length)	<i>hā²-de-wāh-sāⁿ-nōⁿ he-ni-yō^s</i>	
✓ 61 One-half (in quantity)	<i>hā²-de-wāh-sāⁿ-nōⁿ he-ni-yōⁿ</i>	
✓ 62 A part (in length)	<i>skai-yak'-nō^s-het t he-ni-yō^s</i>	
✓ 63 A part (in quantity)	<i>skai-yak'-nō^s-het t he-ni-yōⁿ</i>	
✓ 64 All	<i>ga-gwe'-gōⁿ</i>	
✓ 65 Some	<i>ge-ge-re-ge</i>	
✓ 66 None	<i>de³-skāt-āh</i>	

ENGLISH.	REMARKS.
1 Once	skāt he-yo'-eh-do ⁿ
2 Twice	dēk-ni' he-yo'-eh-do ⁿ
3 Thrice	sā ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
4 Four times	ge'-i he-yo'-eh-do ⁿ
5 Five times	wūs he-yo'-eh-do ⁿ
6 Six times	ye'-i he-yo'-eh-do ⁿ
7 Seven times	djā-dūk he-yo'-eh-do ⁿ
8 Eight times	de-gyu ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
9 Nine times	dyn-do ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
10 Ten times	wūs hä ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
11 Eleven times	wūs'-hä ⁿ skāt sgā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ
12 Twelve times	wūs'-hä ⁿ dēk-ni' sgā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ
13 Thirteen times	wūs'-hä ⁿ sā ⁿ sgā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ
14 Fourteen times	wūs'-hä ⁿ ge'-i sgā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ
15 Fifteen times	wūs'-hä ⁿ wūs sgā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ
16 Sixteen times	wūs'-hä ⁿ ye'-i sgā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ
17 Seventeen times	wūs'-hä ⁿ djā-dūk sgā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ
18 Eighteen times	wūs'-hä ⁿ de-gyu ⁿ sgā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ
19 Nineteen times	wūs'-hä ⁿ dyn-do ⁿ sgā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ
20 Twenty times	de-wūs'-hä ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
21 Thirty times	sā ⁿ ni-wūs'-hä ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
22 Forty times	ge'-i ni-wūs'-hä ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
23 Fifty times	wūs ni-wūs'-hä ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
sixty times	ye'-i ni-wūs'-hä ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
seventy times	djā-dūk ni-wūs'-hä ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
eighty "	de-gyu ⁿ ni-wūs'-hä ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
ninety "	dyn-do ⁿ ni-wūs'-hä ⁿ he-yo'-eh-do ⁿ
One hundred times	skāt de-wä'-nyā'-ē' he-yo'-eh-do ⁿ

ENGLISH.		REMARKS.
1 Two-fold	dēk-ni' de-gai-ye-i	
2 Three-fold	sā ⁿ ni-gai-ye-i	
3 Four-fold	ge-i' ni-gai-ye-i	
4 Five-fold	wis ni-gai-ye-i	
5 Six-fold	ye-i' ni-gai-ye-i	
6 Seven-fold	djā-dūk ⁿ ni-gai-ye-i	
7 Eight-fold	de-gyū ⁿ ni-gai-ye-i	
8 Nine-fold	dju-dō ⁿ ni-gai-ye-i	
9 Ten-fold	wūs-hā ⁿ ni-gai-ye-i	
10 Eleven-fold	wūs-hā ⁿ skāt ni-gai-ye-i	
11 Twelve-fold	wūs-hā ⁿ dēk-ni' ni-gai-ye-i	
12 Thirteen-fold	wūs-hā ⁿ sā ⁿ ni-gai-ye-i	
13 Fourteen-fold	wūs-hā ⁿ ge-i' ni-gai-ye-i	
14 Fifteen-fold	wūs-hā ⁿ wis ni-gai-ye-i	
15 Sixteen-fold	wūs-hā ⁿ ye-i' ni-gai-ye-i	
16 Seventeen-fold	wūs-hā ⁿ djā-dūk ⁿ ni-gai-ye-i	
17 Eighteen-fold	wūs-hā ⁿ de-gyū ⁿ ni-gai-ye-i	
18 Nineteen-fold	wūs-hā ⁿ dju-dō ⁿ ni-gai-ye-i	
19 Twenty-fold	de-wūs-hā ⁿ ni-gai-ye-i	
20 Thirty-fold	sā ⁿ ni-wūs-hā ⁿ ni-gai-ye-i	
21 Forty-fold	ge-i' ni-wūs-hā ⁿ ni-gai-ye-i	
22 Fifty-fold	wis ni-wūs-hā ⁿ ni-gai-ye-i	
Sixty "	ye-i' ni-wūs-hā ⁿ ni-gai-ye-i	
Seventy "	djā-dūk ⁿ ni-wūs-hā ⁿ ni-gai-ye-i	
Eighty "	de-gyū ⁿ ni-wūs-hā ⁿ ni-gai-ye-i	
Ninety "	dju-dō ⁿ ni-wūs-hā ⁿ ni-gai-ye-i	
One hundred fold	skāt de-wā ² -nyā ² -e ² ni-gai-ye-i	

ENGLISH.	REMARKS
1 One to each	skāt s'ho ⁿ
2 Two to each	dēk-ni' s'ho ⁿ
3 Three to each	sä ⁿ s'ho ⁿ
4 Four to each	ge-i' s'ho ⁿ
5 Five to each	wis s'ho ⁿ
6 Six to each	ye-i' s'ho ⁿ
7 Seven to each	djā-dūk s'ho ⁿ
8 Eight to each	de-gyn ⁿ s'ho ⁿ
9 Nine to each	dyn-dō ⁿ s'ho ⁿ
10 Ten to each	wis-hä ⁿ s'ho ⁿ
11 Eleven to each	wis-hä ⁿ skāt sgā'-ē' s'ho ⁿ
12 Twelve to each	wis-hä ⁿ dēk-ni' sgā'-ē' s'ho ⁿ
13 Thirteen to each	wis-hä ⁿ sä ⁿ sgā'-ē' s'ho ⁿ
14 Fourteen to each	wis-hä ⁿ ge-i' sgā'-ē' s'ho ⁿ
15 Fifteen to each	wis-hä ⁿ wis sgā'-ē' s'ho ⁿ
16 Sixteen to each	wis-hä ⁿ ye-i' sgā'-ē' s'ho ⁿ
17 Seventeen to each	wis-hä ⁿ djā-dūk sgā'-ē' s'ho ⁿ
18 Eighteen to each	wis-hä ⁿ de-gyn ⁿ sgā'-ē' s'ho ⁿ
19 Nineteen to each	wis-hä ⁿ dyn-dō ⁿ sgā'-ē' s'ho ⁿ
20 Twenty to each	de-wis-hä ⁿ s'ho ⁿ
21 Thirty to each	sä ⁿ wis-hä ⁿ s'ho ⁿ
22 Forty to each	ge-i' ni-wis-hä ⁿ s'ho ⁿ
23 Fifty to each	wis ni-wis-hä ⁿ s'ho ⁿ
	ye-i' ni-wis-hä ⁿ s'ho ⁿ
	djā-dūk ni-wis-hä ⁿ s'ho ⁿ
	de-gyn ⁿ ni-wis-hä ⁿ s'ho ⁿ
	dyn-dō ⁿ ni-wis-hä ⁿ s'ho ⁿ

SCHEDULE 10.—DIVISION OF TIME.
(Carefully read § 10, Chapter II.)

105

ENGLISH.		REMARKS.
✓ 1 A year	h ⁿ -sa-gat-ho	
✓ 2 A moon	swe-ni ⁿ -dat or sō ⁿ -i-ka-gēh-gwā	sun of the night
3 First half of moon		
4 Second half of moon		
5 First quarter of moon		
6 Second quarter of moon		
7 Third quarter of moon		
8 Fourth quarter of moon		
✓ 9 Day	we-nis ⁿ -he	
✓ 10 Night	sō ⁿ -i	
✓ 11 A day (24 hours)	swe-nis ⁿ -het	
✓ 12 Dawn	da-we ⁿ -do-de ⁿ	
✓ 13 Sunrise	da-gē ⁿ -gwīt-gent	
✓ 14 Morning	se-deh ⁿ -dji-ā	
15 Mid-forenoon		
✓ 16 Noon	hā ⁿ -de-we ⁿ -nis ⁿ -he-ē ⁿ	kā ⁿ -de-we ⁿ -nis ⁿ -hā ⁿ -ē ⁿ
✓ 17 Afternoon	he-gē ⁿ -gwā-ā-ne-gwā	
✓ 18 Sunset	ho-gē ⁿ -gwent	
✓ 19 Dusk	we ⁿ -dā-djis-hō ⁿ	
✓ 20 Evening	o-ges ⁿ -āh	
✓ 21 Midnight	hah-dē-wah sont-hwe ⁿ	
✓ 22 Day before yesterday	dwāt, he ⁿ -dēnk	
✓ 23 Yesterday	tē ⁿ -dē ⁿ	
✓ 24 To-day	ne ⁿ -gē ⁿ -we-nis ⁿ -hē-dē	
✓ 25 To-morrow	ā ⁿ -yō ⁿ -hēt	
✓ 26 Day after to-morrow	si-gwa hē ⁿ -djo ⁿ -hēt	
✓ 27 Now (adverb)	ne ⁿ -gē ⁿ -ne-wā	
✓ 28 Past time (adverb)	da-yō ⁿ -lh ⁿ -dō ⁿ -dye	
✓ 29 Future time (adverb)	o-en ⁿ -dō ⁿ -gwā hē ⁿ -yō ⁿ -dō ⁿ -ō ⁿ -dye	

SCHEDULE 12.—ANIMALS.—Mammals.
(Carefully read § 12, Chapter II.)

109

ENGLISH.		REMARKS.
1 Armadillo.....		
2 Antelope.....		
3 Bat.....	<i>o-e'-wis-da</i>	
4 Buffalo.....	<i>di-gi-ya'-goⁿ</i>	
5 Bison.....	<i>none</i>	
6 Bison, wood.....	<i>none</i>	
7 Beaver.....	<i>o-noⁿ-ga-nyá'-goⁿ</i>	
8 Badger.....	<i>none</i>	
9 Bear, grizzly.....	<i>none</i>	
10 Bear, cinnamon.....	<i>none</i>	
11 Bear, black.....	<i>nyá'-gwai</i>	
12 Caribou (woodland).....		
13 Caribou (barren ground).....		
14 Chipmunk.....	<i>djo-hs'-gwais</i>	
15 Cat, wild.....	<i>dji-goⁿ-sa'-se'</i>	
16 Cat, civet.....	<i>none</i>	
17 Cat, black.....	<i>o-djeⁿs'-da-eⁿ da-güs</i>	
18 Dog.....	<i>dji-ye'</i>	
19 Deer.....	<i>o-ne'-o-gen</i>	
20 Deer, mule, (Rocky Mountains and west).....		
21 Deer, white-tailed.....		
22 Deer, black-tailed (Sierra Nevada).....		
23 Elk.....	<i>djo-no-eⁿ-dâ</i>	
24 Ermine.....		
25 Fox.....	<i>o-noⁿ-gwât-gwâ</i>	
26 Fox (yellow).....	<i>o-djit-gwé'-eⁿ o-noⁿ-gwât-gwâ</i>	
27 Fox (small, dark).....		
28 Fox (red).....		
29 Fox (gray).....	<i>o-gen'eⁿ o-noⁿ-gwât-gwâ</i>	
30 Fox (cross).....		
31 Fox (silver).....		
32 Fox (black).....		
33 Fox (kit).....		

ENGLISH.		REMARKS.
34 Fisher	<i>Sikaon</i>	<i>Sikaionanegen</i>
35 Gopher	<i>agahgwensika</i>	<i>zihogwais</i> <i>western chipmunk</i>
36 Gopher, pocket		
37 Goat, mountain		
38 Ground-hog		<i>Chugogaisin</i> <i>weasel</i>
39 Jaguar		<i>gowa</i>
40 Lynx		
41 Lemming		
42 Lion, mountain, or Panther	<i>he-e-is</i>	
43 Manatee, or sea-cow, (Florida)	<i>none</i>	
44 Mouse (stone)	<i>none</i>	
45 Mouse (tuft-tailed)	<i>none</i>	
46 Mouse (jumping)	<i>none</i>	
47 Mouse (house)	<i>dji-no'-dai+yon</i>	
48 Mouse (wood)	<i>ga-ha-da-gō-ko dji-no'-dai+yon</i>	
49 Mouse (white-footed)	<i>none</i>	
50 Mouse (field)	<i>gent-he-ha dji-no'-dai+yon</i>	
51 Mouse (meadow)	<i>gent-he-ha dji-no'-dai+yon</i>	
52 Mouse (prairie)	<i>none</i>	
53 Mole	<i>djot'-kwa</i>	<i>tets hōne</i>
54 Martin	<i>os-he'-we</i>	
55 Marmot	<i>none</i>	
56 Moose	<i>o-ye'-da-ni'</i>	
57 Muskrat	<i>dji-no'-da-ga'</i>	
58 Otter	<i>o-da'-we-te'-don</i>	
59 Otter, sea	<i>no word</i>	
60 Opossum	<i>dji-no'-dai-yon go-wa</i>	
61 Ox, musk	<i>none</i>	
62 Prairie-dog	<i>none</i>	
63 Porcupine	<i>ga-het'-da'</i>	
64 Porpoise	<i>none</i>	
65 Peccary	<i>none</i>	
66 Rat, common house	<i>dji-no'-dai-yon</i>	

ENGLISH.		REMARKS.
67 Rat (black) -----	<i>dji-noⁿ-dai-yonⁿ</i>	
68 Rat (bush) -----	<i>none</i>	
69 Rat (Kangaroo) -----	<i>none</i>	
70 Rat (mountain) -----	<i>none</i>	
71 Rabbit -----	<i>gwa⁴²-yonⁿ</i>	
72 Rabbit (white) -----	<i>ton'-da-yend</i>	
73 Rabbit (gray) -----	<i>gwa⁴²-yonⁿ</i>	
74 Rabbit (jackass) -----	<i>none</i>	
75 Rabbit (small, cotton-tail) -----	<i>none</i>	
76 Rabbit (little chief or cony) -----	<i>none</i>	
77 Raccoon -----	<i>djo-ä't gä</i>	
78 Sable -----	<i>none</i>	
79 Seal -----	<i>none</i>	
80 Skunk or Polecat -----	<i>se'-no</i>	
81 Sheep, mountain -----		
82 Squirrel -----	<i>no particular name in general, always described</i>	
83 Squirrel (gray) -----	<i>o-gäⁿ-äⁿ ok-da-gäⁿ</i>	
84 Squirrel (black) -----	<i>djes-dä'eⁿ ok-da-yonⁿ</i>	
85 Squirrel (ground) -----		
86 Squirrel (red) -----	<i>dju-nis-gyont</i>	
87 Squirrel (striped) -----	<i>djo-ho³-gwais</i>	
88 Squirrel (flying) -----	<i>ta-wä⁴-sont</i>	
89 Wolf -----	<i>ta'-yonⁿ-ni</i>	
90 Wolf (white) -----	<i>none</i>	
91 Wolf (gray) -----	<i>none</i>	
92 Wolf (dusky) -----	<i>none</i>	
93 Wolf (prairie, coyote) -----	<i>none</i>	
94 Weasel -----	<i>han-on'gat</i>	
95 Whale -----		
96 Wolverine -----		
97 Woodchuck -----	<i>tëh'-do-o</i>	<i>earth covered</i>

ENGLISH.	REMARKS.
✓ 1 Antlers	ne'-u'-gä ⁿ o-no ⁿ -gä
2 Anus	
✓ 3 Bone	o-ne'-ya
✓ 4 Brain	o-dji'-co ⁿ -wä ⁿ -'da'
✓ 5 Claw	o-ih'-dä
✓ 6 Dung	ot-dä
✓ 7 Entrails	ok-sä-ä
✓ 8 Fat	o-dö's'-ä ⁿ
✓ 9 Fur	o-ä ⁿ -'de
✓ 10 Gullet	he-ö ⁿ -hek'-da'-gwä
✓ 11 Hoof	he-ya-gö-neh-dah-gwä ga'-cü'-sä
✓ 12 Hide	o-no ⁿ -gä
✓ 13 Horn	o-no ⁿ -gä-e
✓ 14 Hair	a-we-nyah-su
✓ 15 Heart	ok-so ⁿ -wä ⁿ
✓ 16 Intestines	de-yos-to ⁿ -'de
✓ 17 Joint	o-no ⁿ -gwä
✓ 18 Lungs	
✓ 19 Liver	ot-hwě ⁿ -sä
20 Muscle	
21 Meat	o-gwä'-ä
✓ 22 Midriff	ha-de-wä-se-no o-yö ⁿ -sko
✓ 23 Milk	o-no ⁿ -gwä
✓ 24 Paw	wah-si'-dä
✓ 25 Penis	gä'-ně'
✓ 26 Rib	o-yö's'-kwä
✓ 27 Rump	o-ä'-sä
✓ 28 Skull	o-nä ⁿ -ya o-no ⁿ -'ä ⁿ
✓ 29 Stomach	o-nä ⁿ -gä ⁿ -da
30 Spleen	
✓ 31 Sweet-bread	o-eh'-gwä wä ⁿ -no'-e
✓ 32 Skin	o-cü'h-sä
✓ 33 Tail	gä ⁿ -gä-ä

ENGLISH.		REMARKS.
1 Bird	<i>dji? da^m son</i>	
2 Albatross		
3 Avocet, or Blue Stockings		
4 Auk		
5 Bittern		
6 Blackbird	<i>dja. go. gi^l</i>	
7 Blackbird (red-winged)		
8 Blackbird (white-winged prairie)		
9 Blackbird (yellow-head)		
10 Blackbird (crow)	<i>dja. go. gi go. wa</i>	
11 Bluebird	<i>dja. nyo. ai</i>	
12 Bobolink, (of the North; Reedbird of the South.)	<i>gaⁿ. da. yaⁿ. da. ge. a</i>	
13 Bobwhite, (Quail of New England, Partridge of the South.)	<i>geh. gu. ai</i>	
14 Bunting		
15 Bunting (towhee)		
16 Bunting (snow)		
17 Bullbat, or Night Hawk	<i>gwäⁿ. dis</i>	
18 Butcher bird, or Shrike		
19 Catbird	<i>oⁿ. waⁿ</i>	
20 Cedar-bird, or Cherry-bird	<i>dauⁿ. dauⁿ</i>	
21 Chaparral cock, or Ground Cuckoo		
22 Chickadee, or Titmouse		
23 Cock of the plains		
24 Coot		
25 Cormorant, or Shag		
26 Cowbird		
27 Crane (white or whooping)		
28 Crane (brown or roundbill)		
29 Creeper (brown)		
30 Creeper (black and white)		
31 Crow	<i>ga^l. ga^l</i>	
32 Crossbill	<i>s' ha. noⁿ. waⁿ</i>	
33 Curlew (long billed)		

ENGLISH.		REMARKS.
34 Cuckoo	<i>de-n' - de-n'</i>	
35 Dipper, or Water-ouzel		
36 Dove	<i>dje'-go'-wâ</i>	
37 Dove, Turtle	<i>dje'-go'-wâ gâ-we-nos-däⁿ</i>	
38 Dove (small ground)		
39 Duck	<i>so-wëk'</i>	
40 Duck (mallard)		
41 Duck (pin-tail)		
42 Duck (red-head)		
43 Duck (golden eye or whistler)		
44 Duck (black-head)		
45 Duck (canvas-back)	<i>gâ^k-so-we-dje'</i>	
46 Duck (wood or summer)		
47 Duck (buffle-head)		
48 Duck (shoveler)		
49 Duck (surf or scoter)		
50 Duck (merganser or saw-bill)		
51 Duck (ruddy)		
52 Eagle	<i>do-nyon' - doⁿ</i>	
53 Eagle (golden)		
54 Eagle (white-headed)		
55 Finch		
56 Finch (grass)		
57 Fly-catcher		
58 Godwit		
59 Goldfinch, or Thistle-bird		
60 Goose (white-fronted)		
61 Goose (blue)		
62 Goose (white)		
63 Goose, Canada	<i>hoⁿ-gâk</i>	
64 Grackle		
65 Grebe or dab-chick		
66 Grosbeak		

ENGLISH.		REMARKS.
67 Grouse.....		
68 Grouse (pinnated) or Prairie Hen.....		
69 Grouse (sharp-tailed).....		
70 Grouse (white), Tarmigan.....		
71 Grouse (ruffed), Partridge of New England— Pheasant of the South.		
72 Gull.....		
73 Gull (heron).....		
74 Gull (ring-billed).....		
75 Gull (black-headed).....		
76 Hawk.....		
77 Hawk (marsh).....		
78 Hawk (chicken).....	<i>dai'-dai</i> <i>gwi-yä'^t-gwi-yä'ⁿ</i>	
79 Hawk (hen).....		
80 Hawk (pigeon).....		
81 Hawk (sparrow).....		
82 Hawk (duck).....		
83 Hawk (red-tailed).....		
84 Hawk (swallow-tailed).....	<i>dji-djō' gwe'</i>	
85 Hawk (fish or osprey).....		
86 Heron (great blue).....		
87 Heron (little blue).....		
88 Heron (great white).....		
89 Heron (little white).....		
90 Heron (green).....		
91 Heron (night).....		
92 Humming-bird.....		
93 Ibis (glossy).....		
94 Ibis (white).....		
95 Indian-hen or Courlan—Crying-bird.....		
96 Jay (gray mountain).....		
97 Jay (blue-crested).....		
98 Jay (chapparral).....		
99 Kingbird, or Bee Martin.....		

ENGLISH.		REMARKS.
✓ 1 Beak, or bill	o-myō ⁿ -dā'-sa'	
✓ 2 Mouth	oh-sā'-gā-ent	
✓ 3 Tongue	o-e'-noh-sa'	
4 Eye	o-gā'-a	
✓ 5 Comb	o-nēh'-sa'	
✓ 6 Crest	o-go'-djot	
✓ 7 Neck	o-nyā'-sa'	
✓ 8 Feathers	o-e'-da' s'ho ⁿ -on	
✓ 9 Neck-feathers	o-nyā'-sa' o-e'-da' s'ho ⁿ -on	
✓ 10 Wings	o-nā ⁿ -gōs-da-s'ho ⁿ -on	
✓ 11 Wing-feathers	o-nā ⁿ -gōs-da o-e'-da' s'ho ⁿ -on	
✓ 12 Tail	gā ⁿ -gā-ā	
✓ 13 Tail-feathers	gā ⁿ -gā-ā o-e'-da' s'ho ⁿ -on	
✓ 14 Legs	o-si'-no-s'ho ⁿ -on	
✓ 15 Toes	o-yā-gwi-ye'-s'ho ⁿ -on	
✓ 16 Claws	o-eh'-da	
✓ 17 Spur	o-tci-no-on ⁿ -ge	
✓ 18 Heart	o-me-nyah'-sa'	
✓ 19 Gall	os-hah'-da'	
✓ 20 Liver	o-twā'-sa	
21 Lights		
✓ 22 Gizzard	ot-gwā ⁿ -not-da'	
23 Entrail		
24 Vent		
✓ 25 Egg	o-hō ⁿ -sa	
✓ 26 Shell (of egg)	o-hō ⁿ -sa ok'-da	
✓ 27 Yolk (of egg)	o-hō ⁿ -sa o-djit'-gwe	
✓ 28 White (of egg)	o-hō ⁿ -sa ga-gā-ant	
✓ 29 Bird's nest	dji-dā ⁿ -on o-deh'-rā ⁿ	
✓ 30 Bird's tracks	dji-dā ⁿ -on ga-ya-non-de-nyō ⁿ	
✓ 31 To fly	dā ⁿ -gā'-dā ⁿ	

(Carefully read § 13, Chapter II.)

127

ENGLISH.		REMARKS.
✓ 1 Bud of tree	o-she'-ya'	
✓ 2 Leaf	o-nek'-da'	
✓ 3 Sap	o-ä ^m -no	
✓ 4 Limb	o-hah'-dâ	
✓ 5 Outside bark	o-wä'-djis-da'	
✓ 6 Inner bark	o-non ⁿ -gö ⁿ -gwâ - o-wä'-djis-da'	
✓ 7 Body or trunk	ge-aun-da	
✓ 8 Stump	oh-dji'-ge	
✓ 9 Root	oh-de' ^e	
✓ 10 Tree	ge'-it	
✓ 11 Wood	o-wä ⁿ -ge'	
✓ 12 Hard maple	wah'-dâ	
✓ 13 Soft maple	oh-gö ⁿ -so	
✓ 14 Brush	u-shä'-e	
✓ 15 Brushy	u-shä'-e-yä ⁿ	
✓ 16 A flower	â-we' ^a	
✓ 17 Flowers	â-we' ^a -s'hö ⁿ -on	
✓ 18 Forest	ga'-ha-da'-yâ ⁿ	
✓ 19 Fruit	o'-ya'	
✓ 20 Grass	o-ge'-o-dja	
✓ 21 Thicket	u-shü'-is-hä ⁿ	
22		
23		
✓ 24 Ripe	o-da'-wi-sä'-ä ⁿ	
✓ 25 Unripe	de'-o-da'-wi-sä'-ä ⁿ	
✓ Base or stump of tree	oh-de'-no-ge	
✓ Bark in general, whole bark	gas-no	

SCHEDULE 14.—GEOGRAPHIC TERMS

(Carefully read § 14, Chapter II.)

129

[illegible]

ENGLISH.		REMARKS.
✓ 1 A cloud	oh-dji'-gä	
✓ 2 Clouds, the	oh-dji'-gä-s'ho-on	
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
✓ 12		
✓ 13 Twilight	da-wen-dö'-dä ⁿ = dawn; wao ^{s'} 'gä ['] .	
✓ 14 Sky	ge-au ^{m'} '-ya-de	
✓ 15 Horizon	ne-yo'-on-yo-on	
✓ 16 Sun	än-dé'-ka-gä-gwa	day sun
✓ 17 Moon	swe-ni ['] '-dat or so ^{m'} '-i-ha-gä-gwa	night sun
✓ 18 Full-moon	he-de-wä ⁿ '-ni	
19 Half-moon		
✓ 20 Crescent-moon	dyo-ih'-dä	
✓ 21 Stars	s-djo'-so ⁿ '-da-s'ho-on	
✓ 22 Meteor	da-gä'-dji-so ⁿ '-dent	
✓ 23 Aurora	o-dwä ⁿ '-da-yä ⁿ '-dat	= the light falls on the face of the earth.
✓ 24 Rainbow	o-hnyut'	
✓ 25 Fog	de-si'-ha-doh'-gwa-yä ⁿ	
✓ 26 Frost	oh'-sä ⁿ '-ä ⁿ	
✓ 27 Snow	o-ni'-ya	
✓ 28 Hall	o-nä ⁿ '-yos-da	
✓ 29 Ice	o-i'-se'	
✓ 30 Icicle	o-i'-ryo ^{m'} '-dön	
✓ 31 Water	o-ne'-ga-nos	
32 Image reflected by water		
✓ 33 Foam	o-wä ⁿ '-stot	

ENGLISH.	REMARKS.
✓ 34 Wave	<i>o-dot'-dā</i>
✓ 35 Current	<i>oh-ne'-gah'-dāⁿ-dyōⁿ</i>
✓ 36 Eddy	<i>o-na^m'-waⁿ-dā-se</i>
✓ 37 Overflow	<i>oh-ne'-ga-wāⁿ-dā</i>
✓ 38 Tide	<i>gwah-ne'-gāⁿ-gwās</i>
✓ 39 Rain	<i>os-de-auⁿ'-dyōⁿ</i>
✓ 40 Thunder	<i>ga-men'-nv-dā-dye</i>
✓ 41 Lightning	<i>de-men'-ni-hwah-so^m</i>
✓ 42 Wind	<i>ge'-ha</i>
✓ 43 North wind	<i>dyo-ä'-gout</i>
44 Northeast wind	
✓ 45 East wind	<i>thä-gwit-gäs'-ge'-ha</i>
46 Southeast wind	
✓ 47 West wind	<i>he-gä'-givens ge'-ha</i>
48 Northwest wind	
✓ 49 Whirlwind	<i>o-dä'-dā-se</i>
✓ 50 The ground	<i>yo-äⁿ-dja</i>
✓ 51 Dust	<i>o-gäⁿ'-äⁿ</i>
✓ 52 Mud	<i>o-ga'-sdä</i>
✓ 53 Sand	<i>o³-nē-sā</i>
✓ 54 Salt	<i>o-djik-hot'-da'</i>
✓ 55 Rock	<i>os-dä^m'-äⁿ</i>
✓ 56 Stone	<i>ga-sguā'-â</i>
✓ 57 Eclipse of the Sun	<i>a-gä⁺'-gwah-dōⁿ</i>
✓ 58 Earthquake	<i>wa'-a'-ä^m-djoⁿ-dat</i>
✓ 59 Shower	<i>no word every kind of rainfall is rain</i>
✓ 60 Storm	<i>o-wä-det-git</i>
✓ 61 Tornado	<i>o-gas'-go-wet</i>
✓ 62 air	<i>ga-a-on</i>
63	
✓ 64 Ursa major	<i>nija-gwai ha-diō'-he the bear chasing</i>
✓ 65 Pleiades	
✓ 66 Morning Star	<i>dyo-häs'-ga-djēⁿ-soⁿ-dā</i>

ENGLISH.		REMARKS.
1 My son	he-a-wak	
2 (Omitted)		
3 My son's son	he-ya'-de'	my grandson
4 My son's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
5 My son's son's son	he-ya'-de'	" " son
6 My son's son's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
7 My son's daughter's son	he-ya'-de'	" " son
8 My son's daughter's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
9 My son's son's son's son	he-ya'-de'	" " son
10 My son's son's son's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
11 My son's son's daughter's son	he-ya'-de'	" " son
12 My son's son's daughter's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
13 (Omitted)		
14 My daughter	ke-a-wak	
15 My daughter's son	he-ya'-de'	my grandson
16 My daughter's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
17 My daughter's son's son	he-ya'-de'	" " son
18 My daughter's son's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
19 My daughter's daughter's son	he-ya'-de'	" " son
20 My daughter's daughter's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
21 My daughter's daughter's son's son	he-ya'-de'	" " son
22 My daughter's daughter's son's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
23 My daughter's daughter's daughter's son	he-ya'-de'	" " son
24 My daughter's daughter's daughter's daughter	he-ya'-de'	" " daughter

ENGLISH.		REMARKS.
45 My elder brother	ha'-dji	
46 (Omitted)		
47 My elder brother's son	he-a'-wak	my son
48 My elder brother's daughter	he-a'-wak	" daughter
49 My elder brother's son's son	he-ya'-de'	" grandson
50 My elder brother's daughter's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
51 My elder brother's son's son's son	he-ya'-de'	" " son
52 My elder brother's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
53 (Omitted)		
54 My elder sister	a'-dji	
55 My elder sister's son	he-ya'-wa'-de'	nephew
56 My elder sister's daughter	he-ya'-wa'-de'	niece
57 My elder sister's son's son	he-ya'-de'	my grandson
58 My elder sister's daughter's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
59 My elder sister's son's son's son	he-ya'-de'	my grandson
60 My elder sister's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
61 My younger brother	he'-ga'	
62 (Omitted)		
63 My younger brother's son	he-a'-wak	my son
64 My younger brother's daughter	he-a'-wak	" daughter
65 My younger brother's son's son	he-ya'-de'	" grandson
66 My younger brother's daughter's daughter	he-ya'-de'	" " daughter
67 (Omitted)		
68 My younger sister	ke'-ga'	
69 My younger sister's son	he-ya'-wa'-de'	nephew
70 My younger sister's daughter	he-ya'-wa'-de'	my niece
71 My younger sister's son's son	he-ya'-de'	" grandson
72 My younger sister's daughter's daughter	he-ya'-de'	" " daughter

ENGLISH.		REMARKS.
73 My father's elder brother	hā'-ni	
74 (Omitted)		
75 My father's elder brother's son, older than self	hā'-dji	my brother elder
76 My father's elder brother's daughter, older than self	a'-dji	" sister "
77 My father's elder brother's son, younger than self	he'-gā ⁿ	" brother younger
78 My father's elder brother's daughter, younger than self	ke'-gā ⁿ	" sister "
79 My father's elder brother's son's son	he'-a-wak	" son
80 My father's elder brother's son's daughter	he'-a-wak	" daughter
81 My father's elder brother's daughter's son	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de'	" nephew
82 My father's elder brother's daughter's daughter	ke-yā ⁿ -wa ⁿ -de'	" niece
83 My father's elder brother's son's son's son	hā-yā'-de'	" grandson
84 My father's elder brother's daughter's daughter's daughter	ke-yā'-de'	" " daughter
85 My father's elder brother's son's son's son's son	he-yā'-de'	" " son
86 My father's elder brother's daughter's daughter's daughter's daughter	ke-yā'-de'	" " daughter
87 My father's younger brother	hā'-ni	my father
88 My father's elder sister	a-ge'-hak	my aunt
89 My father's elder sister's son, older than self	a-gyā'-se	" cousin
90 My father's elder sister's daughter, older than self	a-gyā'-se	" "
91 My father's elder sister's son, younger than self	a-gyā'-se	" "
92 My father's elder sister's daughter, younger than self	a-gyā'-se	" "
93 My father's elder sister's son's son	he'-a-wak	" son
94 My father's elder sister's son's daughter	he'-a-wak	" daughter
95 My father's elder sister's daughter's son	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de'	" nephew
96 My father's elder sister's daughter's daughter	ke-yā ⁿ -wa ⁿ -de'	" niece
97 My father's elder sister's son's son's son	he-yā'-de'	" grandson
98 My father's elder sister's daughter's daughter's daughter	ke-yā'-de'	" " daughter
99 My father's elder sister's son's son's son's son	he-yā'-de'	" grandson
100 My father's elder sister's daughter's daughter's daughter's daughter	ke-yā'-de'	" " daughter
101 (Omitted)		
102 My father's younger sister	a-ge'-hak	my aunt
103 My mother's younger brother	hok-nō'-se	" uncle
104 (Omitted)		
105 My mother's elder brother	hok-nō'-se	" uncle

ENGLISH.		REMARKS.
106 (Omitted)	a-gyā'-se	Cousin
107 My mother's elder brother's son, older than self.	a-gyā'-se	"
108 My mother's elder brother's daughter, older than self.	a-gyā'-se	"
109 My mother's elder brother's son, younger than self.	a-gyā'-se	"
110 My mother's elder brother's daughter, younger than self.	a-gyā'-se	"
111 My mother's elder brother's son's son	he-a'-wak	my son
112 My mother's elder brother's son's daughter	he-a'-wak	" daughter
113 My mother's elder brother's daughter's son	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de ⁿ	nephew
114 My mother's elder brother's daughter's daughter.	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de ⁿ	niece
115 My mother's elder brother's son's son's son	he-yā'-de ⁹	my grandson
116 My mother's elder brother's daughter's daughter's daughter.	he-yā'-de ⁹	my granddaughter
117 My mother's elder brother's son's son's son's son.	he-yā'-de ⁹	" grand son
118 My mother's elder brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yā'-de ⁹	" " daughter
119 (Omitted)		
120 My mother's younger sister	no ² -yā ⁿ	my mother
121 (Omitted)		
122 My mother's elder sister	no ² -yā ⁿ	my mother
123 My mother's elder sister's son, older than self.	ha'-dji	my elder brother
124 My mother's elder sister's daughter, older than self.	a'-dji	" " sister
125 My mother's elder sister's son, younger than self.	he'-gā ⁿ -	my younger brother
126 My mother's elder sister's daughter, younger than self.	he'-gā ⁿ -	" " sister
127 My mother's elder sister's son's son	he-a'-wak	my son
128 My mother's elder sister's son's daughter	he-a'-wak	my daughter
129 My mother's elder sister's daughter's son	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de ⁹	" nephew
130 My mother's elder sister's daughter's daughter.	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de ⁹	" niece
131 My mother's elder sister's son's son's son	he-yā'-de ⁹	" grandson
132 My mother's elder sister's daughter's daughter's daughter.	he-yā'-de ⁹	" granddaughter
133 My mother's elder sister's son's son's son's son.	he-yā'-de ⁹	" grandson
134 My mother's elder sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yā'-de ⁹	" " daughter

ENGLISH.		REMARKS.
135 My father's father's brother	<i>hak-sot</i>	<i>my grandfather</i>
136 (Omitted)		
137 My father's father's brother's son	<i>ha'-ni</i>	<i>" father</i>
138 My father's father's brother's daughter	<i>a-ge'-hak</i>	<i>my aunt</i>
139 My father's father's brother's son's son	<i>ha'-dji</i>	<i>" brother</i>
140 My father's father's brother's son's daughter	<i>a'-dji</i>	<i>" sister</i>
141 My father's father's brother's daughter's son	<i>a-gyā'-se</i>	<i>" cousin</i>
142 My father's father's brother's daughter's daughter	<i>a-gyā'-se</i>	<i>" cousin</i>
143 My father's father's brother's son's son's son	<i>he-a'-wak</i>	<i>" son</i>
144 My father's father's brother's son's son's daughter	<i>ke-a'-wak</i>	<i>" daughter</i>
145 My father's father's brother's son's daughter's son	<i>he-ya''-wa''-de'</i>	<i>" nephew</i>
146 My father's father's brother's son's daughter's daughter	<i>ke-ya''-wa''-de'</i>	<i>" niece</i>
147 My father's father's brother's daughter's son's son	<i>he-a'-wak</i>	<i>my son</i>
148 My father's father's brother's daughter's son's daughter	<i>ke-a'-wak</i>	<i>" daughter</i>
149 My father's father's brother's daughter's daughter's son	<i>he-ya''-wa''-de'</i>	<i>" nephew</i>
150 My father's father's brother's daughter's daughter's daughter	<i>ke-ya''-wa''-de'</i>	<i>" niece</i>
151 My father's father's brother's son's son's son's son	<i>he-ya'-de'</i>	<i>my grandson</i>
152 My father's father's brother's son's son's daughter's daughter	<i>ke-ya'-de'</i>	<i>" granddaughter</i>
153 My father's father's brother's son's daughter's son's son	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" grandson</i>
154 My father's father's brother's son's daughter's daughter's daughter	<i>ke-ya'-de'</i>	<i>" granddaughter</i>
155 My father's father's brother's daughter's son's son's son	<i>he-ya'-de'</i>	<i>my grandson</i>
156 My father's father's brother's daughter's son's daughter's daughter	<i>ke-ya'-de'</i>	<i>" daughter</i>
157 My father's father's brother's daughter's daughter's son's son	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" son</i>
158 My father's father's brother's daughter's daughter's daughter's daughter	<i>ke-ya'-de'</i>	<i>" daughter</i>
159 My father's father's brother's son's son's son's son's son	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" son</i>
160 My father's father's brother's son's daughter's daughter's daughter's daughter	<i>ke-ya'-de'</i>	<i>" daughter</i>
161 My father's father's brother's daughter's son's son's son's son	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" son</i>
162 My father's father's brother's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter	<i>ke-ya'-de'</i>	<i>" daughter</i>
163 (Omitted)		
164 My father's father's sister	<i>ak-sot</i>	<i>my grandmother</i>
165 My father's father's sister's son	<i>hak-no'-se</i>	<i>" uncle</i>
166 My father's father's sister's daughter	<i>a-ge'-hak</i>	<i>" aunt</i>
167 My father's father's sister's son's son	<i>a-gyā'-se</i>	<i>" cousin</i>

ENGLISH.		REMARKS.
168 My father's father's sister's son's daughter	a-gyā'-se	cousin
169 My father's father's sister's daughter's son	a-gyā'-se	cousin
170 My father's father's sister's daughter's daughter.	a-gyā'-se	"
171 My father's father's sister's son's son's son	he-a'-wak	my son
172 My father's father's sister's son's son's daughter.	he-a'-wak	my daughter
173 My father's father's sister's son's daughter's son.	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de'	nephew
174 My father's father's sister's son's daughter's daughter.	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de'	" niece
175 My father's father's sister's daughter's son's son.	he-a'-wak	" son
176 My father's father's sister's daughter's son's daughter.	he-a'-wak	" daughter
177 My father's father's sister's daughter's daughter's son.	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de'	" nephew
178 My father's father's sister's daughter's daughter's daughter.	he-yā ⁿ -wa ⁿ -de'	" niece
179 My father's father's sister's son's son's son's son.	he-yā'-de'	" grandson
180 My father's father's sister's son's son's daughter's daughter.	he-yā'-de'	" " daughter
181 My father's father's sister's son's daughter's son's son.	he-yā'-de'	" " son
182 My father's father's sister's son's daughter's daughter's daughter.	he-yā'-de'	" " daughter
183 My father's father's sister's daughter's son's son's son.	he-yā'-de'	" " son
184 My father's father's sister's daughter's son's daughter's daughter.	he-yā'-de'	" " daughter
185 My father's father's sister's daughter's daughter's daughter's son's son.	he-yā'-de'	" " son
186 My father's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yā'-de'	" " daughter
187 My father's father's sister's son's son's son's son's son's son.	he-yā'-de'	" " son
188 My father's father's sister's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yā'-de'	" " daughter
189 My father's father's sister's daughter's son's son's son's son.	he-yā'-de'	" " son
190 My father's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yā'-de'	" " daughter
191 My father's mother's brother.	hak-sot	" grandfather
192 (Omitted)		
193 My father's mother's brother's son	hak-mō'se	my uncle
194 My father's mother's brother's daughter	a-ge'-hak	" aunt
195 My father's mother's brother's son's son	a-gyā'-se	" cousin
196 My father's mother's brother's son's daughter.	a-gyā'-se	" "
197 My father's mother's brother's daughter's son	a-gyā'-se	" "
198 My father's mother's brother's daughter's daughter.	a-gyā'-se	" "
199 My father's mother's brother's son's son's son	he-a'-wak	my son
200 My father's mother's brother's son's son's daughter.	he-a'-wak	daughter

ENGLISH.		REMARKS.
201 My father's mother's brother's son's daughter's son.	he-yä ⁿ -wä ⁿ -de'	nephew
202 My father's mother's brother's son's daughter's daughter.	he-yä ⁿ -wä ⁿ -de'	niece
203 My father's mother's brother's daughter's son's son.	he-a'-wak	my son
204 My father's mother's brother's daughter's son's daughter.	he-a'-wak	my daughter
205 My father's mother's brother's daughter's daughter's son.	he-yä ⁿ -wä ⁿ -de'	" nephew
206 My father's mother's brother's daughter's daughter's daughter.	he-yä ⁿ -wä ⁿ -de'	" niece
207 My father's mother's brother's son's son's son's son.	he-yä'-de'	my grandson
208 My father's mother's brother's son's son's daughter's daughter.	he-yä'-de'	" " daughter
209 My father's mother's brother's son's daughter's son's son.	he-yä'-de'	" " son
210 My father's mother's brother's son's daughter's daughter's daughter.	he-yä'-de'	" " daughter
211 My father's mother's brother's daughter's son's son's son.	he-yä'-de'	" " son
212 My father's mother's brother's daughter's son's daughter's daughter.	he-yä'-de'	" " daughter
213 My father's mother's brother's daughter's daughter's son's son.	he-yä'-de'	" " son
214 My father's mother's brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yä'-de'	" " daughter
215 My father's mother's brother's son's son's son's son's son.	he-yä'-de'	" " son
216 My father's mother's brother's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yä'-de'	" " daughter
217 My father's mother's brother's daughter's son's son's son's son.	he-yä'-de'	" " son
218 My father's mother's brother's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yä'-de'	" " daughter
219 (Omitted)		
220 My father's mother's sister	ak-söt	my grandmother
221 My father's mother's sister's son	hä ² -ni	my father
222 My father's mother's sister's daughter	a-ge'-hak	" aunt
223 My father's mother's sister's son's son	hä'-dji	" brother
224 My father's mother's sister's son's daughter	a'-dji	" sister
225 My father's mother's sister's daughter's son	a-gyä'-se	" cousin
226 My father's mother's sister's daughter's daughter's daughter.	a-gyä'-se	" cousin
227 My father's mother's sister's son's son's son's son.	he-a'-wak	my son
228 My father's mother's sister's son's son's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
229 My father's mother's sister's son's daughter's son.	he-yä ⁿ -wä ⁿ -de'	" nephew
230 My father's mother's sister's son's daughter's daughter.	he-yä ⁿ -wä ⁿ -de'	" niece
231 My father's mother's sister's daughter's son's son.	he-a'-wak	" son
232 My father's mother's sister's daughter's son's daughter.	he-a'-wak	" daughter
233 My father's mother's sister's daughter's daughter's son.	he-yä ⁿ -wä ⁿ -de'	" nephew

ENGLISH.		REMARKS.
234 My father's mother's sister's daughter's daughter's daughter.	ke-yä ⁿ -wa ⁿ -de ²	my niece
235 My father's mother's sister's son's son's son's son.	he-yä'-de ²	" grandson
236 My father's mother's sister's son's son's daughter's daughter.	ke-yä'-de ²	" " daughter
237 My father's mother's sister's son's daughter's son's son.	he-yä'-de ²	" " son
238 My father's mother's sister's son's daughter's daughter's daughter.	ke-yä'-de ²	" " daughter
239 My father's mother's sister's daughter's son's son's son.	he-yä'-de ²	" " son
240 My father's mother's sister's daughter's son's daughter's daughter.	ke-yä'-de ²	" " daughter
241 My father's mother's sister's daughter's daughter's son's son.	he-yä'-de ²	" " son
242 My father's mother's sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yä'-de ²	" " daughter
243 My father's mother's sister's son's son's son's son's son.	he-yä'-de ²	" " son
244 My father's mother's sister's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yä'-de ²	" " daughter
245 My father's mother's sister's daughter's son's son's son's son.	he-yä'-de ²	" " son
246 My father's mother's sister's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yä'-de ²	" " daughter
247 My mother's father's brother	hak-söt	" grandmother
248 (Omitted)		
249 My mother's father's brother's son	hak-nö-se	my uncle
250 My mother's father's brother's daughter	nö'-yā ⁿ	" mother
251 My mother's father's brother's son's son	a-gyā'se	" cousin
252 My mother's father's brother's son's daughter	a-gyā'-se	" "
253 My mother's father's brother's daughter's son	ha'-dyi	" brother
254 My mother's father's brother's daughter's daughter.	a'-dyi	" sister
255 My mother's father's brother's son's son's son	he-a'-wak	" son
256 My mother's father's brother's son's son's daughter.	ke-a'-wak	" daughter
257 My mother's father's brother's son's daughter's son.	he-yä ⁿ -wa ⁿ -de ²	" nephew
258 My mother's father's brother's son's daughter's daughter.	ke-yä ⁿ -wa ⁿ -de ²	" niece
259 My mother's father's brother's daughter's son's son.	he-a'-wak	" son
260 My mother's father's brother's daughter's son's daughter.	ke-a'-wak	" daughter
261 My mother's father's brother's daughter's daughter's son.	he-yä ⁿ -wa ⁿ -de ²	" nephew
262 My mother's father's brother's daughter's daughter's daughter.	ke-yä ⁿ -wa ⁿ -de ²	" niece
263 My mother's father's brother's son's son's son's son's son.	he-yä'-de ²	" grandson
264 My mother's father's brother's son's son's daughter's daughter.	ke-yä'-de ²	" " daughter
265 My mother's father's brother's son's daughter's son's son.	he-yä'-de ²	" grandson
266 My mother's father's brother's son's daughter's daughter's daughter.	ke-yä'-de ²	" " daughter

ENGLISH.		REMARKS.
267 My mother's father's brother's daughter's son's son's son.	he-ya'-de'	my grandson
268 My mother's father's brother's daughter's son's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
269 My mother's father's brother's daughter's daughter's son's son.	he-ya'-de'	" " son
270 My mother's father's brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
271 My mother's father's brother's son's son's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
272 My mother's father's brother's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
273 My mother's father's brother's daughter's son's son's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
274 My mother's father's brother's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
275 (Omitted)		
276 My mother's father's sister	ak-sit	my grandmother
277 My mother's father's sister's son	hak-no'-se	my uncle
278 My mother's father's sister's daughter	a-ge'-hak	" aunt
279 My mother's father's sister's son's son	a-gya'-se	" cousin
280 My mother's father's sister's son's daughter	a-gya'-se	" cousin
281 My mother's father's sister's daughter's son	a-gya'-se	" "
282 My mother's father's sister's daughter's daughter.	a-gya'-se	" "
283 My mother's father's sister's son's son's son's son	he-a'-wak	my son
284 My mother's father's sister's son's son's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
285 My mother's father's sister's son's daughter's son.	he-ya'-wa'-de'	" nephew
286 My mother's father's sister's son's daughter's daughter.	he-ya'-wa'-de'	" niece
287 My mother's father's sister's daughter's son's son.	he-a'-wak	" son
288 My mother's father's sister's daughter's son's daughter.	he-a'-wak	" daughter
289 My mother's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-wa'-de'	" nephew
290 My mother's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-wa'-de'	" niece
291 My mother's father's sister's son's son's son's son's son's son.	he-ya'-de'	" grandson
292 My mother's father's sister's son's son's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
293 My mother's father's sister's son's daughter's son's son.	he-ya'-de'	" " son
294 My mother's father's sister's son's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
295 My mother's father's sister's daughter's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
296 My mother's father's sister's daughter's son's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
297 My mother's father's sister's daughter's daughter's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
298 My mother's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
299 My mother's father's sister's son's son's son's son's son's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son

ENGLISH.		REMARKS.
300 My mother's father's sister's son's daughter's daughter's daughter.	ke-ya'-de'	my granddaughter
301 My mother's father's sister's daughter's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
302 My mother's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-ya'-de'	" " daughter
303 My mother's mother's brother.	hak-söt	" Grandfather
304 (Omitted)		
305 My mother's mother's brother's son	hok-no'-se	" uncle
306 My mother's mother's brother's daughter	a-gé'-hak	" aunt
307 My mother's mother's brother's son's son	a-gyá'-se	" cousin
308 My mother's mother's brother's son's daughter.	a-gyá'-se	" "
309 My mother's mother's brother's daughter's son.	a-gyá'-se	" "
310 My mother's mother's brother's daughter's daughter.	a-gyá'-se	" "
311 My mother's mother's brother's son's son's son.	he-a'-wak	" son
312 My mother's mother's brother's son's son's daughter.	he-a'-wak	" daughter
313 My mother's mother's brother's son's daughter's son.	he-ya ^m -wa ^m -de'	" nephew
314 My mother's mother's brother's son's daughter's daughter.	he-ya ^m -wa ^m -de'	" niece
315 My mother's mother's brother's daughter's son's son.	he-a'-wak	" son
316 My mother's mother's brother's daughter's son's daughter.	he-a'-wak	" daughter
317 My mother's mother's brother's daughter's daughter's son.	he-ya ^m -wa ^m -de'	" nephew
318 My mother's mother's brother's daughter's daughter's daughter.	he-ya ^m -wa ^m -de'	" niece
319 My mother's mother's brother's son's son's son.	he-ya'-de'	" grandson
320 My mother's mother's brother's son's son's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
321 My mother's mother's brother's son's daughter's son's son.	he-ya'-de'	" " son
322 My mother's mother's brother's son's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
323 My mother's mother's brother's daughter's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
324 My mother's mother's brother's daughter's son's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
325 My mother's mother's brother's daughter's daughter's son's son.	he-ya'-de'	" " son
326 My mother's mother's brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
327 My mother's mother's brother's son's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
328 My mother's mother's brother's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
329 My mother's mother's brother's daughter's son's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
330 My mother's mother's brother's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
331 (Omitted)		
332 My mother's mother's sister	ak-söt	

SCHEDULE 17.—KINSHIP.—FOURTH COLLATERAL LINE—(Female branch) Male speaking.

147

[illegible]

ENGLISH.		REMARKS.
45 f.s. My elder brother	ha'-dji	
46 (Omitted)		
47 f.s. My elder brother's son	ha-sr'-ne	my nephew
48 f.s. My elder brother's daughter	ka-sr'-ne	" niece
49 f.s. My elder brother's son's son	he-ya'-de'	" grandson
50 f.s. My elder brother's daughter's daughter	ke-ya'-de'	" " daughter
51 f.s. My elder brother's son's son's son	he-ya'-de'	" " son
52 f.s. My elder brother's daughter's daughter's daughter.	ke-ya'-de'	" " daughter
53 f.s. (Omitted)		
54 f.s. My elder sister	a'-dji	
55 f.s. My elder sister's son	he-a'-wak	
56 f.s. My elder sister's daughter	ke-a'-wak	
57 f.s. My elder sister's son's son	he-ya'-de'	
58 f.s. My elder sister's daughter's daughter	ke-ya'-de'	
59 f.s. My elder sister's son's son's son	he-ya'-de'	
60 f.s. My elder sister's daughter's daughter's daughter.	ke-ya'-de'	
61 f.s. My younger brother		
62 (Omitted)		
63 f.s. My younger brother's son		
64 f.s. My younger brother's daughter		
65 f.s. My younger brother's son's son		
66 f.s. My younger brother's daughter's daughter		
67 (Omitted)		
68 f.s. My younger sister		
69 f.s. My younger sister's son		
70 f.s. My younger sister's daughter		
71 f.s. My younger sister's son's son		
72 f.s. My younger sister's daughter's daughter		

ENGLISH.		REMARKS.
73 f.s. My father's elder brother	ha'-ni	my father
74 (Omitted)		
75 f.s. My father's elder brother's son, older than self.	ha'-dji	elder brother
76 f.s. My father's elder brother's daughter, older than self.	a'-dji	elder sister
77 f.s. My father's elder brother's son, younger than self.	he'-ga ^m	younger brother
78 f.s. My father's elder brother's daughter, younger than self.	he'-ga ^m	my younger sister
79 f.s. My father's elder brother's son's son	ha-so-ne	" nephew
80 f.s. My father's elder brother's son's daughter	ka-so-ne	" niece
81 f.s. My father's elder brother's daughter's son	he-a-wak	" son
82 f.s. My father's elder brother's daughter's daughter.	ke-a-wak	" daughter
83 f.s. My father's elder brother's son's son's son	he-ya-de ²	" grandson
84 f.s. My father's elder brother's daughter's daughter's daughter.	Re-ya-de ²	" " daughter
85 f.s. My father's elder brother's son's son's son's son.	he-ya-de ²	" " son
86 f.s. My father's elder brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-ya-de ²	" " daughter
87 f.s. My father's younger brother	ha'-ni	my father
88 f.s. My father's elder sister	a-ge-hak	" aunt
89 f.s. My father's elder sister's son, older than self.	a-gya'-se	" cousin
90 f.s. My father's elder sister's daughter, older than self.	a-gya'-se	" cousin
91 f.s. My father's elder sister's son, younger than self.	a-gya'-se	" cousin
92 f.s. My father's elder sister's daughter, younger than self.	a-gya'-se	" cousin
93 f.s. My father's elder sister's son's son	ha-so-ne	" nephew
94 f.s. My father's elder sister's son's daughter	ka-so-ne	" niece
95 f.s. My father's elder sister's daughter's son	he-a-wak	" son
96 f.s. My father's elder sister's daughter's daughter.	ke-a-wak	" daughter
97 f.s. My father's elder sister's son's son's son	he-ya-de ²	" grandson
98 f.s. My father's elder sister's daughter's daughter's daughter.	Re-ya-de ²	" " daughter
99 f.s. My father's elder sister's son's son's son's son.	he-ya-de ²	" " son
100 f.s. My father's elder sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-ya-de ²	" " daughter
101 (Omitted)		
102 f.s. My father's younger sister	a-ge-hak	my aunt
103 f.s. My mother's younger brother	hok-no'-se	" uncle
104 f.s. (Omitted)		
105 f.s. My mother's elder brother	hok-no'-se	" uncle

ENGLISH.		REMARKS.
106 (Omitted)		
107 f.s. My mother's elder brother's son, older than self.	a-gyā'-se	my cousin
108 f.s. My mother's elder brother's daughter, older than self.	a'-gyā'-se	" cousin
109 f.s. My mother's elder brother's son, younger than self.	a-gyā'-se	" "
110 f.s. My mother's elder brother's daughter, younger than self.	a-gyā'-se	" "
111 f.s. My mother's elder brother's son's son	hā'-sō-ne	" nephew
112 f.s. My mother's elder brother's son's daughter.	hā'-sō-ne	" niece
113 f.s. My mother's elder brother's daughter's son.	he-a'-wak	" son
114 f.s. My mother's elder brother's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
115 f.s. My mother's elder brother's son's son's son.	he-yā-de'	" grandson
116 f.s. My mother's elder brother's daughter's daughter's daughter.	ke-yā-de'	" " daughter
117 f.s. My mother's elder brother's son's son's son's son.	he-yā-de'	" " son
118 f.s. My mother's elder brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yā-de'	" " daughter
119 (Omitted)		
120 f.s. My mother's younger sister	no'-yā ⁿ	my mother
121 (Omitted)		
122 f.s. My mother's elder sister	no'-yā ⁿ	my mother
123 f.s. My mother's elder sister's son, older than self.	hā'-dji	" elder brother
124 f.s. My mother's elder sister's daughter, older than self.	a'-dji	" " sister
125 f.s. My mother's elder sister's son, younger than self.	he-gā ⁿ	" younger brother
126 f.s. My mother's elder sister's daughter, younger than self.	ke-gā ⁿ	" " sister
127 f.s. My mother's elder sister's son's son.	hā'-so-ne	" nephew
128 f.s. My mother's elder sister's son's daughter.	ka'-so-ne	" niece
129 f.s. My mother's elder sister's daughter's son.	he-a'-wak	" son
130 f.s. My mother's elder sister's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
131 f.s. My mother's elder sister's son's son's son.	he-yā-de'	" grandson
132 f.s. My mother's elder sister's daughter's daughter's daughter.	ke-yā-de'	" " daughter
133 f.s. My mother's elder sister's son's son's son's son.	he-yā-de'	" " son
134 f.s. My mother's elder sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yā-de'	" " daughter

ENGLISH.		REMARKS.
135 f.s. My father's father's brother	<i>hak-sot</i>	<i>my grandfather</i>
136 (Omitted)		
137 f.s. My father's father's brother's son	<i>ha'-ni</i>	<i>" father</i>
138 f.s. My father's father's brother's daughter	<i>a-ge'-hak</i>	<i>" aunt</i>
139 f.s. My father's father's brother's son's son	<i>ha'-di</i>	<i>" brother</i>
140 f.s. My father's father's brother's son's daughter.	<i>a'-di</i>	<i>" sister</i>
141 f.s. My father's father's brother's daughter's son.	<i>a-gyā'-se</i>	<i>" cousin</i>
142 f.s. My father's father's brother's daughter's daughter.	<i>a-gyā'-se</i>	<i>" "</i>
143 f.s. My father's father's brother's son's son's son.	<i>ha-so'-ne</i>	<i>" nephew</i>
144 f.s. My father's father's brother's son's son's daughter.	<i>ka-so'-ne</i>	<i>" niece</i>
145 f.s. My father's father's brother's son's daughter's son.	<i>he-a'-wak</i>	<i>" son</i>
146 f.s. My father's father's brother's son's daughter's daughter.	<i>he-a'-wak</i>	<i>" daughter</i>
147 f.s. My father's father's brother's daughter's son's son.	<i>ha-so'-ne</i>	<i>" nephew</i>
148 f.s. My father's father's brother's daughter's son's daughter.	<i>ka-so'-ne</i>	<i>" niece</i>
149 f.s. My father's father's brother's daughter's daughter's son.	<i>he-a'-wak</i>	<i>" son</i>
150 f.s. My father's father's brother's daughter's daughter's daughter.	<i>he-a'-wak</i>	<i>" daughter</i>
151 f.s. My father's father's brother's son's son's son's son.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" grandson</i>
152 f.s. My father's father's brother's son's son's daughter's daughter.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " daughter</i>
153 f.s. My father's father's brother's son's daughter's son's son.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " son</i>
154 f.s. My father's father's brother's son's daughter's daughter's daughter.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " daughter</i>
155 f.s. My father's father's brother's daughter's son's son's son.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " son</i>
156 f.s. My father's father's brother's daughter's son's daughter's daughter.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " daughter</i>
157 f.s. My father's father's brother's daughter's daughter's son's son.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " son</i>
158 f.s. My father's father's brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " daughter</i>
159 f.s. My father's father's brother's son's son's son's son's son.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " son</i>
160 f.s. My father's father's brother's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " daughter</i>
161 f.s. My father's father's brother's daughter's son's son's son's son.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " son</i>
162 f.s. My father's father's brother's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	<i>he-ya'-de'</i>	<i>" " daughter</i>
163 (Omitted)		
164 f.s. My father's father's sister	<i>ak-sot</i>	<i>my grandmother</i>
165 f.s. My father's father's sister's son	<i>hak-no'-se</i>	<i>" uncle</i>
166 f.s. My father's father's sister's daughter	<i>a-ge'-hak</i>	<i>" aunt</i>
167 f.s. My father's father's sister's son's son	<i>a-gyā'-se</i>	<i>" cousin</i>

ENGLISH.		REMARKS.
168 f.s. My father's father's sister's son's daughter	a-gyā'-se	my cousin
169 f.s. My father's father's sister's daughter's son	a-gyā'-se	" "
170 f.s. My father's father's sister's daughter's daughter.	a-gyā'-se	" "
171 f.s. My father's father's sister's son's son's son	ha-so-ne	" nephew
172 f.s. My father's father's sister's son's son's daughter.	ka-so-ne	" niece
173 f.s. My father's father's sister's son's daughter's son.	he-a'-wak	" son
174 f.s. My father's father's sister's son's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
175 f.s. My father's father's sister's daughter's son's son.	ha-so-ne	" nephew
176 f.s. My father's father's sister's daughter's son's daughter.	ka-so-ne	" niece
177 f.s. My father's father's sister's daughter's daughter's son.	he-a'-wak	" son
178 f.s. My father's father's sister's daughter's daughter's daughter.	ke-a'-wak	" daughter
179 f.s. My father's father's sister's son's son's son's son.	he-yā-de'	" grandson
180 f.s. My father's father's sister's son's son's daughter's daughter.	Re-yā-de'	" " daughter
181 f.s. My father's father's sister's son's daughter's son's son.	he-yā-de'	" " son
182 f.s. My father's father's sister's son's daughter's daughter's daughter.	ke-yā-de'	" " daughter
183 f.s. My father's father's sister's daughter's son's son's son.	he-yā-de'	" " son
184 f.s. My father's father's sister's daughter's son's daughter's daughter.	ke-yā-de'	" " daughter
185 f.s. My father's father's sister's daughter's daughter's son's son.	he-yā-de'	" " son
186 f.s. My father's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yā-de'	" " daughter
187 f.s. My father's father's sister's son's son's son's son's son.	he-yā-de'	" " son
188 f.s. My father's father's sister's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yā-de'	" " daughter
189 f.s. My father's father's sister's daughter's son's son's son's son.	he-yā-de'	" " son
190 f.s. My father's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yā-de'	" " daughter
191 f.s. My father's mother's brother	hak-sōt	
192 (Omitted)		
193 f.s. My father's mother's brother's son	hak-nō-se	my uncle
194 f.s. My father's mother's brother's daughter	a-gé-hak	" aunt
195 f.s. My father's mother's brother's son's son	a-gyā'-se	" cousin
196 f.s. My father's mother's brother's son's daughter.	a-gyā'-se	" cousin
197 f.s. My father's mother's brother's daughter's son.	a-gyā'-se	" cousin
198 f.s. My father's mother's brother's daughter's daughter.	a-gyā'-se	" cousin
199 f.s. My father's mother's brother's son's son's son	ha-so-ne	" nephew
200 f.s. My father's mother's brother's son's son's daughter.	ka-si-ne	my niece

ENGLISH.		REMARKS.
201 f.s. My father's mother's brother's son's daughter's son.	he-a'-wak	my son
202 f.s. My father's mother's brother's son's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
203 f.s. My father's mother's brother's daughter's son's son.	ha-so-ne	" nephew
204 f.s. My father's mother's brother's daughter's son's daughter.	ka-so-ne	" niece
205 f.s. My father's mother's brother's daughter's daughter's son.	he-a'-wak	" son
206 f.s. My father's mother's brother's daughter's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
207 f.s. My father's mother's brother's son's son's son's son.	he-ya'-de'	my grandson
208 f.s. My father's mother's brother's son's son's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
209 f.s. My father's mother's brother's son's daughter's son's son.	he-ya'-de'	" " son
210 f.s. My father's mother's brother's son's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
211 f.s. My father's mother's brother's daughter's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
212 f.s. My father's mother's brother's daughter's son's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
213 f.s. My father's mother's brother's daughter's daughter's son's son.	he-ya'-de'	" " son
214 f.s. My father's mother's brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
215 f.s. My father's mother's brother's son's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
216 f.s. My father's mother's brother's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
217 f.s. My father's mother's brother's daughter's son's son's son's son.	he-ya'-de'	" " son
218 f.s. My father's mother's brother's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-ya'-de'	" " daughter
219 (Omitted)		
220 f.s. My father's mother's sister	ak-pot	my grandmother
221 f.s. My father's mother's sister's son	ha'-ni	" father
222 f.s. My father's mother's sister's daughter	a-gé-hak	" aunt
223 f.s. My father's mother's sister's son's son	ha'-dji	" brother
224 f.s. My father's mother's sister's son's daughter	a'-dji	" sister
225 f.s. My father's mother's sister's daughter's son	a-gyā'-se	" cousin
226 f.s. My father's mother's sister's daughter's daughter.	a-gyā'-se	" cousin
227 f.s. My father's mother's sister's son's son's son	ha-so-ne	" nephew
228 f.s. My father's mother's sister's son's son's daughter.	ka-so-ne	" niece
229 f.s. My father's mother's sister's son's daughter's son.	he-a'-wak	" son
230 f.s. My father's mother's sister's son's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
231 f.s. My father's mother's sister's daughter's son's son.	ha-so-ne	" nephew
232 f.s. My father's mother's sister's daughter's son's daughter.	ka-so-ne	" niece
233 f.s. My father's mother's sister's daughter's daughter's son.	he-a'-wak	" son

ENGLISH.		REMARKS.
234 f.s. My father's mother's sister's daughter's daughter's daughter.	ke-ä-wak	my daughter
235 f.s. My father's mother's sister's son's son's son.	he-yä-de ³	" grandson
236 f.s. My father's mother's sister's son's son's daughter's daughter.	he-yä-de ³	" " daughter
237 f.s. My father's mother's sister's son's daughter's son's son.	he-yä-de ³	" " son
238 f.s. My father's mother's sister's son's daughter's daughter's daughter.	he-yä-de ³	" " daughter
239 f.s. My father's mother's sister's daughter's son's son's son.	he-yä-de ³	" " son
240 f.s. My father's mother's sister's daughter's son's daughter's daughter.	he-yä-de ³	" " daughter
241 f.s. My father's mother's sister's daughter's daughter's son's son.	he-yä-de ³	" " son
242 f.s. My father's mother's sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yä-de ³	" " daughter
243 f.s. My father's mother's sister's son's son's son's son's son.	he-yä-de ³	" " son
244 f.s. My father's mother's sister's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yä-de ³	" " daughter
245 f.s. My father's mother's sister's daughter's son's son's son's son.	he-yä-de ³	" " son
246 f.s. My father's mother's sister's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yä-de ³	" " daughter
247 f.s. My mother's father's brother		
248 (Omitted)		
249 f.s. My mother's father's brother's son	hak-no-se	my uncle
250 f.s. My mother's father's brother's daughter	no'-yän	" mother
251 f.s. My mother's father's brother's son's son	a-gyā'-se	" cousin
252 f.s. My mother's father's brother's son's daughter.	a-gyā'-se	" cousin
253 f.s. My mother's father's brother's daughter's son.	ha'-dji	" brother
254 f.s. My mother's father's brother's daughter's daughter.	a'-dji	" sister
255 f.s. My mother's father's brother's son's son's son.	ha-sō-ne	" nephew
256 f.s. My mother's father's brother's son's son's daughter.	ka-sō-ne	" niece
257 f.s. My mother's father's brother's son's daughter's son.	he-ä-wak	" son
258 f.s. My mother's father's brother's son's daughter's daughter.	he-ä-wak	" daughter
259 f.s. My mother's father's brother's daughter's son's son.	ha-sō-ne	" nephew
260 f.s. My mother's father's brother's daughter's son's daughter.	ka-sō-ne	" niece
261 f.s. My mother's father's brother's daughter's daughter's son.	he-ä-wak	" son
262 f.s. My mother's father's brother's daughter's daughter's daughter.	he-ä-wak	" daughter
263 f.s. My mother's father's brother's son's son's son's son.	he-yä-de ³	" grandson
264 f.s. My mother's father's brother's son's son's daughter's daughter.	he-yä-de ³	" " daughter
265 f.s. My mother's father's brother's son's daughter's son's son.	he-yä-de ³	" " son
266 f.s. My mother's father's brother's son's daughter's daughter's daughter.	he-yä-de ³	" " daughter

ENGLISH.		REMARKS.
267 f.s. My mother's father's brother's daughter's son's son's son.	he-yá-de'	my grandson
268 f.s. My mother's father's brother's daughter's son's daughter's daughter.	he-yá-de'	" " daughter
269 f.s. My mother's father's brother's daughter's daughter's son's son.	he-yá-de'	" " son
270 f.s. My mother's father's brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yá-de'	" " daughter
271 f.s. My mother's father's brother's son's son's son's son's son.	he-yá-de'	" " son
272 f.s. My mother's father's brother's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yá-de'	" " daughter
273 f.s. My mother's father's brother's daughter's son's son's son's son.	he-yá-de'	" " son
274 f.s. My mother's father's brother's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yá-de'	" " daughter
275 (Omitted)		
276 f.s. My mother's father's sister	ah-sót	my grandmother
277 f.s. My mother's father's sister's son	hak-no'se	" uncle
278 f.s. My mother's father's sister's daughter	a-ge'-hak	" aunt
279 f.s. My mother's father's sister's son's son	a-gyá'-se	" cousin
280 f.s. My mother's father's sister's son's daughter.	a-gyá'-se	" Cousin
281 f.s. My mother's father's sister's daughter's son.	a-gyá'-se	" Cousin
282 f.s. My mother's father's sister's daughter's daughter.	a-gyá'-se	" "
283 f.s. My mother's father's sister's son's son's son.	ha-só-me	" nephew
284 f.s. My mother's father's sister's son's son's daughter.	ka-só-me	" niece
285 f.s. My mother's father's sister's son's daughter's son.	he-á-wak	" son
286 f.s. My mother's father's sister's son's daughter's daughter.	he-á-wak	" daughter
287 f.s. My mother's father's sister's daughter's son's son.	ha-só-me	" nephew
288 f.s. My mother's father's sister's daughter's son's daughter.	ka-só-me	" niece
289 f.s. My mother's father's sister's daughter's daughter's son.	he-á-wak	" son
290 f.s. My mother's father's sister's daughter's daughter's daughter.	he-á-wak	" daughter
291 f.s. My mother's father's sister's son's son's son's son.	he-yá-de'	" grandson
292 f.s. My mother's father's sister's son's son's daughter's daughter.	he-yá-de'	" " daughter
293 f.s. My mother's father's sister's son's daughter's son's son.	he-yá-de'	" " son
294 f.s. My mother's father's sister's son's daughter's daughter's daughter.	he-yá-de'	" " daughter
295 f.s. My mother's father's sister's daughter's son's son's son.	he-yá-de'	" " son
296 f.s. My mother's father's sister's daughter's son's daughter's daughter.	he-yá-de'	" " daughter
297 f.s. My mother's father's sister's daughter's daughter's son's son.	he-yá-de'	" " son
298 f.s. My mother's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yá-de'	" " daughter
299 f.s. My mother's father's sister's son's son's son's son's son.	he-yá-de'	" " son

ENGLISH.		REMARKS.
300 f.s. My mother's father's sister's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yá-de'	my granddaughter
301 f.s. My mother's father's sister's daughter's son's son's son.	he-yá-de'	" " son
302 f.s. My mother's father's sister's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-yá-de'	" " daughter
303 f.s. My mother's mother's brother.	hak-sót	" grandfather
304 (Omitted)		
305 f.s. My mother's mother's brother's son.	hak-no'-se	" uncle
306 f.s. My mother's mother's brother's daughter.	a-ge'-hak	" aunt
307 f.s. My mother's mother's brother's son's son.	a-gyá'-se	my cousin
308 f.s. My mother's mother's brother's son's daughter.	a-gyá'-se	" cousin
309 f.s. My mother's mother's brother's daughter's son.	a-gyá'-se	" cousin
310 f.s. My mother's mother's brother's daughter's daughter.	a-gyá'-se	" cousin
311 f.s. My mother's mother's brother's son's son's son.	ha-no'-se	" nephew
312 f.s. My mother's mother's brother's son's son's daughter.	ha-ni'-se	" niece
313 f.s. My mother's mother's brother's son's daughter's son.	he-a'-wak	" son
314 f.s. My mother's mother's brother's son's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
315 f.s. My mother's mother's brother's daughter's son's son.	ha-si'-ne	" nephew
316 f.s. My mother's mother's brother's daughter's son's daughter.	ka-si'-ne	" niece
317 f.s. My mother's mother's brother's daughter's daughter's son.	he-a'-wak	" son
318 f.s. My mother's mother's brother's daughter's daughter's daughter.	he-a'-wak	" daughter
319 f.s. My mother's mother's brother's son's son's son's son.	he-gá'-de'	" g. son
320 f.s. My mother's mother's brother's son's son's daughter's daughter.	he-gá'-de'	" g. daughter
321 f.s. My mother's mother's brother's son's daughter's son's son.	he-gá'-de'	" g. son
322 f.s. My mother's mother's brother's son's daughter's daughter's daughter.	he-gá'-de'	" g. daug.
323 f.s. My mother's mother's brother's daughter's son's son's son.	he-gá'-de'	my grandson
324 f.s. My mother's mother's brother's daughter's son's daughter's daughter.	he-gá'-de'	" " daughter
325 f.s. My mother's mother's brother's daughter's daughter's son's son.	he-gá'-de'	" " son
326 f.s. My mother's mother's brother's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-gá'-de'	" " daughter
327 f.s. My mother's mother's brother's son's son's son's son's son.	he-gá'-de'	" " son
328 f.s. My mother's mother's brother's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-gá'-de'	" " daughter
329 f.s. My mother's mother's brother's daughter's son's son's son's son.	he-gá'-de'	" " son
330 f.s. My mother's mother's brother's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	he-gá'-de'	" " daughter
331 (Omitted)		
332 f.s. My mother's mother's sister.	ak-sót	my grandmother

ENGLISH.		REMARKS.
333 f.s. My mother's mother's sister's son	hok-nó-se	my uncle
334 f.s. My mother's mother's sister's daughter	nó'-yá ⁿ	my mother
335 f.s. My mother's mother's sister's son's son	a-gyá'-se	" cousin
336 f.s. My mother's mother's sister's son's daughter.	a-gyá'-se	my cousin
337 f.s. My mother's mother's sister's daughter's son.	há'-dji	" brother
338 f.s. My mother's mother's sister's daughter's daughter.	a'-dji	" sister
339 f.s. My mother's mother's sister's son's son's son.	há-sí-me	" nephew
340 f.s. My mother's mother's sister's son's son's daughter.	ka-sí-me	" niece
341 f.s. My mother's mother's sister's son's daughter's son.	he-á-wak	" son
342 f.s. My mother's mother's sister's son's daughter's daughter.	ke-á-wak	" daughter
343 f.s. My mother's mother's sister's daughter's son's son.	há-sí-me	" nephew
344 f.s. My mother's mother's sister's daughter's son's daughter.	ka-sí-me	" niece
345 f.s. My mother's mother's sister's daughter's daughter's son.	he-á-wak	" son
346 f.s. My mother's mother's sister's daughter's daughter's daughter.	ke-á-wak	" daughter
347 f.s. My mother's mother's sister's son's son's son's son.	he-yá-de'	my grandson
348 f.s. My mother's mother's sister's son's son's daughter's daughter.	ke-yá-de'	" daughter
349 f.s. My mother's mother's sister's son's daughter's son's son.	he-yá-de'	" son
350 f.s. My mother's mother's sister's son's daughter's daughter's daughter.	ke-yá-de'	" daughter
351 f.s. My mother's mother's sister's daughter's son's son's son.	he-yá-de'	" son
352 f.s. My mother's mother's sister's daughter's son's daughter's daughter.	ke-yá-de'	" daughter
353 f.s. My mother's mother's sister's daughter's daughter's son's son.	he-yá-de'	" son
354 f.s. My mother's mother's sister's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yá-de'	" daughter
355 f.s. My mother's mother's sister's son's son's son's son's son.	he-yá-de'	" son
356 f.s. My mother's mother's sister's son's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yá-de'	" daughter
357 f.s. My mother's mother's sister's daughter's son's son's son's son.	he-yá-de'	" son
358 f.s. My mother's mother's sister's daughter's daughter's daughter's daughter's daughter.	ke-yá-de'	" daughter

SCHEDULE 22.—MEDICINE.

(Carefully read § 22, Chapter II.)

189

ENGLISH.		REMARKS.
✓ 1 Health	ya-gon ⁿ hi-yo	she lives well
✓ 2 Sickness	o-no ⁿ h'-so-dai-on	house tormenter
✓ 3 Pain	o-no ⁿ h'-des-he'	
✓ 4 Vertigo	gon-de'-nyo ⁿ s	
✓ 5 Headache	go ⁿ na'-ä ⁿ -gon	
✓ 6 Toothache	go-no' dia-no-o ⁿ s	
✓ 7 A cold	got-ho' i-nyo-se	cold has entered her
✓ 8 Ague	go-went'-hä-pe'	
✓ 9 Fever	go-don'-go-ä-on	the flame wraps him
✓ 10 Diarrhoea	heh'-da-ge-he-o-ne'	da-ni it goes down with the
✓ 11 Rheumatism	o	
✓ 12 Syphilis	o-dji'-gwě ⁿ -dâ	
✓ 13 Smallpox	o-nos'-gwe	same as burl on trees
✓ 14 A boil	o-gwâ'	same as orange & lemon
✓ 15 A sore	de-yo'-ni-nya'-gon	the skin is broken
✓ 16 A cut	o-e'-ne'	
✓ 17 A scar	ga-i' ^o -ne	
✓ 18 A bruise	do-yo'-nē'-yo	
✓ sick	no-o ⁿ s	

ENGLISH.		REMARKS.
✓ 34 A sick man	ho-nonk'-da-ni	he is sick
✓ 35 A sick woman	go-nonk'-da-ni	she " "
✓ 36 A lame man	ho-só'-ka	he limps
✓ 37 A lame woman	go-só'-ka	she "
✓ 38 A lame boy	hak'-sä'ä ho-só'-ka	
✓ 39 A lame girl	yek'-sä'ä go-só'-ka	
✓ 40 A blind man	dä'-gah-gwé'-go	gwé'-go - it is closed
✓ 41 A blind woman	de'-ye-gah-gwé'-go	
✓ 42 A blind boy	hak'-sä'-a gah-gwé'-go	
✓ 43 A blind girl	yek'-sä'-a gah-gwé'-go	
✓ 44 A deaf man	de'-a'-swe-gón	
✓ 45 A deaf woman	de'-yón'-swe-gón	
✓ 46 A deaf boy	hak'-sä'-a-swe-gón	
✓ 47 A deaf girl	yek'-sä'-a-swe-gón	
✓ 48 Breath	aw'-is-hé'	
✓ 49 Sweat	o-dai-ye'-se'	se' means moister dai-ye' heat
✓ 50 Blood	ot-gwá'-sä'	
✓ 51 Urine	o-he'-au'	
✓ 52 Dung	o'-da'	
✓ 53 Medicine	o-nón'-gwá'-s'-he'	
✓ 54 A medicine man <i>doctor</i>	ha-de'-djä's	
✓ 55 A medicine woman <i>female doctor</i>	yá'-de'-djä's	
✓ 56 Medicine dance	gá'-i-do-on	
✓ 57 Medicine song	gai'-i-do-on ga'-é'-no	= When a person recovers a feast is given thanking the Great Spirit & the medicine spirits the dancing on this occasion is called as above
✓ 58 Medicine lodge	none	" Song sung when the great medicine is administered
✓ 59 Sweat-house <i>hut</i>	wá'-ni'-yón'-s-got	
✓ 60 An amulet	gwá'-djo	Stone to keep away nightmare
✓ 61 A dream	ve'-sē'-da'	
✓ 62 A vision	wa-on-ds'ho	she saw before her
✓ 63 A witch	got-gón	
✓ 64 A wizard	hot-gón	

SCHEDULE 23.—AMUSEMENTS.

(Carefully read § 23, Chapter II.)

191

ENGLISH.		REMARKS.
1 Live stock	gas-he-ne ^s hon	
2 Horse	gyau ⁿ -da-neh'-gwi	he draws ^{logs} ^{longs}
3 Colt	ot-hwas-â gyau ⁿ -da-neh'-gwi	young horse
4 Mule	de-wau ⁿ -des gyau ⁿ -da-neh'-gwi	
5 Bull	de-ga ² ho ⁿ sat dyo-skwa ² -ont	he has two eggs.
6 Ox	o-non ⁿ gais	long horn
7 Cow	dyo-skwa ² -ont ga-nō ⁿ gwet	a tract there is milk in it
8 Calf	ot-hwas-â dyo-skwa ² -ont ga-nō ⁿ gwet	young cow
9 Sheep	o-wō ⁿ ge'-au ⁿ -dō ⁿ -on ²	
10 Hog	gwis'-gwis	
11 Cat	da'-gus	
12 Kitten	da'-gus ot-hwas-â	
13 Cock	da-ge-â ⁿ ga-dji'-no	
14 Hen	da-ge-â ⁿ ge'-au ⁿ	
15 Goose	ga-so'-yo-wa-ne	
16 Saddle	yo ⁿ -de da'gwa ²	to sit on with
17 Bridle	ga-gō ⁿ so-da-a ²	
18 Girth	de-wa'-de-swa-has-ta	
19 Lariat		
20 Whip	ga-djo ⁿ -dya ²	
21 Hopples	de-ye ² -si-no ⁿ -hō ^s -ta ²	to tie the legs with
22 Spur	de-yō ⁿ de-dō ⁿ da'gwa ²	addition to heel
23 Crupper	wē-ni ² ge-o-det'-ha ²	
24 Axe	a-do-ge ⁿ	
25 Auger	de-ye ² -ō ⁿ -da-is da'gwa ²	it the tree to bore with
26 Iron arrow-head	yon-te'-gwā ⁿ do-e-gwa'-ga'-no ⁿ	
27 Awls of metal	ye'-ē ⁿ -da'-go-ō ⁿ -gwa ²	
28 Beads	go-ya ⁿ -ā ⁿ	
29 Broom	ye-she'-wak-ta ²	to sweep with
30 Cloth	ga'-ā ⁿ -de-e ²	
31 Comb	ga-nō ⁿ da ²	
32 Clock	gais'-da-is	
33 Knife, pocket	ga-ga-nya-s'hē ga-nyō ⁿ hes-ta	a knife that shuts

ENGLISH.	REMARKS.
✓ 34 Fork	gah'-pi-gwe
✓ 35 Gimlet	de-yo'-no ⁿ -da'-is-do ⁿ
✓ 36 Hoe	gau ⁿ -dji ^s -he ^o
✓ 37 Hammer	ga-dji'-wa
✓ 38 Brass kettle	ga-no ⁿ -dja. o ⁿ -we ^o the real Kettle
✓ 39 Iron kettle	da-gah'-pi-no ⁿ ga-no ⁿ -dja pail with legs
✓ 40 Tin plate	gai ^s -dat-gos-ga-dja ⁿ
✓ 41 Plow	ye-da-ga'-hat-hwat-ha to turn over the ground with
✓ 42 Reaper	ye-no ⁿ -dji-yak-ta
✓ 43 Scissors	de-da'-ga-nya' ^s he-se two knives one over the other
✓ 44 Table	yon-dek'-hwa'-gwa ^o
✓ 45 Watch	geh'-gwi-sak-ta' to find the sun with
✓ 46 Pistol	ni-gai'-o ^o -dak-â
✓ 47 Gun	gai'-o ^o -dâ
✓ 48 Rifle	de-yo'-do-gyan ⁿ de-gai'-o ^o -da ^o
✓ 49 Ramrod	ye-e ⁿ -sa goi ⁿ -wat-hâ
✓ 50 Cannon	gai'-o ^o -da'-go-wâ
✓ 51 Bullet	gai'-o ^o -dâ p-sgwâ'-â
✓ 52 Cap, percussion	ye-is'-doäh-gwa
✓ 53 Powder	o'-gä ⁿ -ä ⁿ ye-yak'-ta ^o
✓ 54 Saber	a'-s'hâ-â
55 Brass	
✓ 56 Gold	djit-kwe'-e ⁿ o-wis-da ^o
✓ 57 Iron	ga-nyo ⁿ -o ⁿ -s'he
✓ 58 Lead	ga-ni-ga-no ⁿ -wë ⁿ
✓ 59 Silver	o-wis'-da ^o no-o ⁿ
✓ 60 Money	o-wis'-da ^o
✓ 61 Cap or hat	gë ⁿ hi-gwe
✓ 62 Necktie or neckerchief	yä ⁿ ni-dyus-ha+
✓ 63 Coat	o-dya'-da-wis-s'he ^o
✓ 64 Vest	gos-ho'-wes-hâ
✓ 65 Shirt	ni-gë'-o ⁿ o-dya'-da-wi-s'he ^o
✓ 66 Pants	ga-yah'-do-wi-s'he ^o or de-yo ⁿ -dya'-do'-wek-ta

ENGLISH.	REMARKS.
67 Shoes	de-yo' nya-e
68 Boots	ah-dah' gwâ he-yo'-i-cyon
69 Slippers	ah-dah' gwa ni-yos'-he-u-gwak-â
70 Stockings	a-dah'-di-shâ
71 Bonnet	ge-au''-ka gâ' hi-gwe
72 Ribbons	ga-he'-sâ
73 Shawl	de-yo'-ge-ont
74 Handkerchief	ni-ge'-no''-ge-au''
75 Dress (gown)	ge-au''-ka ha-dja' da-wi-s'hâ
76 Bread	o-lh' gwâ
77 Flour	o-te'-s'he'
78 Match, friction	yon-de'-ga da'-gwâ
79 Candle	yon-chi-sto da'-gwâ
80 Sugar	o-we'-no'
81 Soap	o-no'-e-o'he'
82 Tobacco	o-ya''-gwa'
83 Whisky	hwis-ki or ga-ne'-ga-has-de strong water
84 Wine	o-nyo''-gwe-be+gi
85 Finger-ring	â''-nya'-has-he'
86 Mirror	yo''-da-dat gat-hwat'ha' a thing to look at yourself.
87 Fan	yo''-de'-wak-ta
88 Picture	ga-ya'-dâ
89 House	ga-no''-sot
90 Roof	ga-no''-sa-ge
91 Window	o-no''-so-ga-ent
92 Door	ga-ho'-a'
93 Gate	ga-e'-o-ga-ent
94 School-house	yo''-de'-ye''-da-gwa' ga-no''-sot
95 Church	yont-gâ''-nis-at-ha'
96 Barn	ye-e'-u da-ge'-o''-dah' gwâ
97 Pencil	ye-ya-no''-dah-gwâ
98 Pen	ye-ya-no''-dah-gwâ
99 Ink	

SCHEDULE 25.—NUMBER AND GENDER OF NOUNS—DEMONSTRATIVE AND
ADJECTIVE PRONOUNS.
(Carefully read § 25, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 One man	s'ha-ya'-dat	
2 Two men	de-i'-yās-he	
3 Three men	sā-nyā ⁿ -non-di	
4 Few men	doh-gā'-āh nyā ⁿ -non-di nā ⁿ -no ⁿ -gwe	
5 Many men	ho-nont-gā-de' nā ⁿ -no ⁿ -gwe	
6 All the men	ga-gwe'-gō ⁿ nā ⁿ -no ⁿ -gwe	
7 Some men	gwe nā ⁿ -no ⁿ -gwe	
8 No man	de'-so ⁿ -ga no ⁿ -gwe	
9 Another man	o-ya' no ⁿ -gwe	
10 One woman	dje-ya'-dat	
11 Two women	de-gi'-yos-he	
12 Three women	sā ⁿ -ni-wā ⁿ -no ⁿ -di wā ⁿ -no ⁿ -gwe	
13 Few women	do-gā-āh wā ⁿ -no ⁿ -gwe	
14 Many women	o-nont-gā-de' wā ⁿ -no ⁿ -gwe	
15 All the women	ga-gwe'-gō ⁿ wā ⁿ -no ⁿ -gwe	
16 Some women	gwe wā ⁿ -no ⁿ -gwe	
17 No women	de'-so ⁿ -ga wā ⁿ -no ⁿ -gwe	
18 Another woman	o-ya' ya-gō ⁿ -gwe	
19 One boy	s'ha-ya'-dat hak-sā'a'	
20 Two boys	de-i'-yās-he de-ik' sa'a'	
21 Three boys	sā ⁿ -nye'-non-di ha-dik-sā'-s'hō ⁿ -on	
22 Few boys	doh-gā'-āh nye'-non-di ha-dik-sā'-s'hō ⁿ -on	
23 Many boys	ho-nont-gā-de' ha-dik-sā'-s'hō ⁿ -on	
24 All the boys	ga-gwe'-gō ⁿ ha-dik-sā'-s'hō ⁿ -on	
25 Some boys	gwe ha-dik-sā'-s'hō ⁿ -on	
26 No boy	de'-so ⁿ -ga hak-sā'a'	
27 Another boy	o-ya' hak-sā'a'	
28 One dog	s'ha dji-et	
29 Two dogs	de-gi'-yos-he dji-yē'	
30 Three dogs	sā ⁿ -ni-ga-dji-yä-ge	
31 Few dogs	doh-gā'-āh ni-ga-dji-yä-ge	
32 Many dogs	o-dji'-yā-we-so	
33 All the dogs	ga-gwe'-gō dji-yē'-s'hō ⁿ -on	

ENGLISH.	REMARKS.
34 Some dogs	gye dji-yes'-s'hon-on
35 No dog	de' skät dji-et-ah
36 Another dog	o-ya' ko-dji'-yä
37 One arrow	ška'-nont
38 Two arrows	de-ga'-nōn-ge
39 Three arrows	sä ⁿ ni'-ga'-nōn-ge
40 Few arrows	doh gā-äh ni-ga'-nōn-ge
41 Many arrows	o'-nōn-we-so
42 All the arrows	ga gwe' gon-ne ya'-nōn-s'hon-on
43 Some arrows	gye gā-nōn-s'hon-on
44 No arrow	de' skä'-nont-ah
45 Another arrow	o-ya' ko ga'-nōn
46 One hat	ška' hi-gwä+t
47 Two hats	de-gä ⁿ hi-gwe-ge
48 Three hats	sä ⁿ ni-gä-hi-gwe-ge
49 Few hats	doh-gä-äh gä-hi-gwe-ge
50 Many hats	o-hi-gwä-we-so
51 All the hats	ga-gwe-gon ga-hi-gwe-s'hon-on
52 Some hats	gye ga-hi-gwe-s'hon-on
53 No hat	de' skä'-hi-gwet-ah
54 Another hat	o-ä gä-hi-gwe
55 One leaf	dja neh'-dät
56 Two leaves	de-yo'-neh-dä-ge
57 Three leaves	sä ⁿ nya-yo'-neh-dä-ge
58 Few leaves	doh ga+a-nya-yo'-neh-dä-ge
59 Many leaves	o-neh-da-we-so
60 All the leaves	ga-gwe'-go-ne-o-neh-dä s'hon-on
61 One stone	ška'-sgwä-at
62 Two stones	de' gä' sgwä-ge
63 Three stones	sä ⁿ ni-gä'-sgwä-ge
64 Few stones	doh gä-äh sgwä-ge
65 Many stones	o-sgw-we-so
66 All the stones	ga-gwe-gon sgwä-s'hon-on

ENGLISH.	REMARKS.
67 Male dog	ga-dji'-no ⁿ dji'-ye'
68 Female dog	ge'-au ⁿ dji'-ye'
69 Male horse	ga-dji'-no ⁿ gy-au ⁿ -da-nēh'-gwi
70 Female horse	ge'-au ⁿ gy-au ⁿ -da-nēh'-gwi
71 Male cat	ga-dji'-no ⁿ da'-gus
72 Female cat	ge'-au ⁿ da'-gus
73 Male deer	ga-dji'-no ⁿ o-nē'-o-gä ⁿ
74 Female deer	ge'-au ⁿ o-nē'-o-gä ⁿ
75 Male eagle	ga-dji'-no ⁿ do-nyo ⁿ -do ^m
76 Female eagle	ge'-au ⁿ do-nyo ⁿ -do ^m
77 This man	nä ⁿ -gä ⁿ no ⁿ -gwe
78 That man	ho-i'-gä ⁿ no ⁿ -gwe
79 These two men	nä ⁿ -gä ⁿ de no ⁿ -gwe
80 Those two men	ho-i'-gä ⁿ de no ⁿ -gwe
81 These men	nä ⁿ -gä ⁿ he no ⁿ -gwe
82 Those men	ho-i'-gä ⁿ he no ⁿ -gwe
83 This woman	nä ⁿ -gä ⁿ ya-gon'-gwe
84 That woman	ho-i'-gä ⁿ ya-gon'-gwe
85 These two women	nä ⁿ -gä ⁿ dek-no ⁿ -gwe
86 Those two women	ho-i'-gä ⁿ dek-no ⁿ -gwe
87 These women	nä ⁿ -gä ⁿ we-no ⁿ -gwe
88 Those women	ho-i'-gä ⁿ we-no ⁿ -gwe
89 This boy	nä ⁿ -gä ⁿ hak-sa'-a'
90 That boy	ho-i'-gä ⁿ hak-sa'-a'
91 These two boys	nä ⁿ -gä ⁿ de-ik-sa'-a'
92 Those two boys	ho-i'-gä ⁿ de-ik-sa'-a'
93 These boys	nä ⁿ -gä ⁿ ha-dik-sa'-s'ho-on
94 Those boys	ho-i'-gä ⁿ ha-dik-sa'-s'ho-on
95 This dog	nä ⁿ -gä ⁿ dji'-ye
96 That dog	ho-i'-gä ⁿ dji'-ye
97 These two dogs	nä ⁿ -gä ⁿ de-ga-dji'-ye-ge
98 Those two dogs	ho-i'-gä ⁿ de-ga-dji'-ye-ge
99 These dogs	nä ⁿ -gä ⁿ he dji'-ye s'ho-on

ENGLISH.	REMARKS.
100 Those dogs	ho-i-gā ⁿ -he dji-ye-s'ho ⁿ -o ⁿ
101 This horse	nā ⁿ -gā ⁿ gyau ⁿ -da-nēh'-gwi
102 That horse	ho-i-gā ⁿ gyau ⁿ -da-nēh'-gwi
103 These two horses	nā ⁿ -gā ⁿ -de-ga gyau ⁿ -da-nēh'-gwi
104 Those two horses	ho-i-gā ⁿ -de-ga gyau ⁿ -da-nēh'-gwi
105 These horses	nā ⁿ -gā ⁿ -he gyau ⁿ -da-nēh'-gwi-s'ho ⁿ -o ⁿ
106 Those horses	ho-i-gā ⁿ -he gyau ⁿ -da-nēh'-gwi-s'ho ⁿ -o ⁿ
107 This knife	nā ⁿ -gā ⁿ ga-gā'-nya-se'
108 That knife	ho-i-gā ⁿ ga-gā'-nya-se'
109 These two knives	nā ⁿ -gā ⁿ -de-ga-gā'-nya-se'-ge
110 Those two knives	ho-i-gā ⁿ -de-ga-gā'-nya-se'-ge
111 These knives	nā ⁿ -gā ⁿ ga-gā'-nya-se'-s'ho ⁿ -o ⁿ
112 Those knives	ho-i-gā ⁿ ga-gā'-nya-se'-s'ho ⁿ -o ⁿ
113 This axe	nā ⁿ -gā ⁿ a-dō'-gē ⁿ
114 That axe	ho-i-gā ⁿ a-dō'-gē ⁿ
115 These two axes	nā ⁿ -gā ⁿ de-wa-dō'-ge-s'ha-ge
116 Those two axes	ho-i-gā ⁿ de-wa-dō'-ge-s'ha-ge
117 These axes	nā ⁿ -gā ⁿ a-dō'-gē ⁿ -s'ho ⁿ -o ⁿ
118 Those axes	ho-i-gā ⁿ a-dō'-gē ⁿ -s'ho ⁿ -o ⁿ
119 Right eye	ye-yau ⁿ -s'-don-gwâ o-gâ'-ă'
120 Left eye	djet-gwâ-di-gwâ o-gâ'-ă'
121 Both eyes	de-o-gâ'-ă'
122 Right ear	ye-yau ⁿ -s'-don-gwâ o-o ⁿ -dâ'
123 Left ear	djet-gwâ-di-gwâ o-o ⁿ -dâ'
124 Both ears	de-o-o ⁿ -dâ'
125 Right hand	ye-yau ⁿ -s'-don-gwâ os-o ⁿ -dâ'
126 Left hand	djet-gwâ-di-gwâ os-o ⁿ -dâ'
127 Both hands	de-dja-au ⁿ os-o ⁿ -dâ'
128 Right foot	ye-yau ⁿ -s'-don-gwâ u ⁿ -si'-da'
129 Left foot	djet-gwâ-di-gwâ u ⁿ -si'-da'
130 Both feet	de-dja-au ⁿ u ⁿ -si'-da' or de-ya ⁿ -si-da-dje-on

(Carefully read § 26, Chapter II. Where proper names are used substitute Indian proper names.)

ENGLISH.	REMARKS.
1 I am striking him now with closed hand	he ^o -go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -a-ga ^o -dja-gwe-no ⁿ -ni
2 I struck him yesterday with closed hand	wai-go ⁿ -ek ^h -te-de ⁿ -a-ga ^o -dja-gwe-no ⁿ -ni
3 I will strike him to-morrow with closed hand	ä ⁿ -ä-go ⁿ -ek ^h -ä ⁿ -yo-he ⁿ -t ^o -ä ⁿ -ga ^o -dja-gwe-non-ni
4 You and I are striking him now with closed hand.	o ^o he-ni-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -nä ⁿ -ga ^o -ne-wä ^o -dja-gwe-no ⁿ -ni
5 You and I struck him yesterday with closed hand.	o ^o s ^h e-ni-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -te-de ⁿ -o ⁿ -dyah-dja-gwe-no ⁿ -ni
6 You and I will strike him to-morrow with closed hand.	o ^o p ^h e-ni-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ä ⁿ -yo-hät ^o -ä ⁿ -dyah-dja-gwe-no ⁿ -ni
7 He and I struck him yesterday with closed hand.	o ^o p ^h ak-ni-go ⁿ -ek ^h -te-de ⁿ -o ⁿ -dyah-dja-gwe-no ⁿ -ni
8 He and I will strike him to-morrow with closed hand.	ä ⁿ -o ^o p ^h ak-ni-go ⁿ -ek ^h -no ⁿ -ä ⁿ -yo-hä ^o +ä ⁿ -yak-hnyä-dja-gwe
9 We (ye and I) are striking him with closed hand.	o ^o s ^h e-dwa-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -o ⁿ -gwa ^o -dja-gwe-no ⁿ -ni
10 We (ye and I) struck him with closed hand	o ^o s ^h e-dwa-go ⁿ -ek ^h -o ⁿ -gwa ^o -ä ⁿ -yo-gwa ^o -dja-gwe-no-ni-ak
11 We (ye and I) will strike him with closed hand	hä ^o -de-ga-gont ^o -ä ⁿ -o ^o ha-dwa-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ä ⁿ -yo ⁿ -gwa-dja-
12 We (they and I) struck him with closed hand	o ^o s ^h ha-gwa-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -o ⁿ -gwa ^o -dja-gwe-no ⁿ -ni
13 We (they and I) will strike him with closed hand.	o ^o s ^h ha-gwa-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ä ⁿ -sha-dwa-dja-gwe-no ⁿ -ni-jak
14 You are striking him with closed hand	he ^o -se-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -sä ^o -dja-gwe-no-ni
15 You struck him with closed hand	wai-se-go ⁿ -ek ^h -sä ^o -dja-gwe-no-ni
16 You will strike him with closed hand	ä ⁿ -ä-se-go ⁿ -ek ^h -ä ⁿ -sä ^o -dja-gwe-non-ni-ak
17 Ye (dual) are striking him with closed hand	o ^o hes-ni-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -snyä ^o -dja-gwe-no-ni
18 Ye (dual) struck him with closed hand	o ^o s ^h es-ni-go ⁿ -ek ^h -snyä ^o -dja-gwe-no-ni
19 Ye (dual) will strike him with closed hand	ä ⁿ -o ^o hes-no-go ⁿ -ek ^h -no ⁿ -ä ⁿ -snyä ^o -dja-gwe-no-ni-ak
20 Ye (plural) are striking him with closed hand	o ^o he-swa-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -swa ^o -dja-gwe-no-ni
21 Ye (plural) struck him with closed hand	o ^o s ^h e-swa-go ⁿ -ek ^h -swa ^o -dja-gwe-no-ni
22 Ye (plural) will strike him with closed hand	ä ⁿ -o ^o hes-swa-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ä ⁿ -swa-dja-gwe-no-ni-ak
23 He is striking him with closed hand	ho-go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ho-dja-gwe-no-ni-ak
24 He struck him with closed hand	wa-o-go ⁿ -ek ^h -ho-dja-gwe-no-ni
25 He will strike him with closed hand	ä ⁿ -o-go ⁿ -ek ^h -ä ⁿ -ok ^o -dja-gwe-no-ni-ak
26 They (mas. dual) are striking him with closed hand.	de-i-yus-he-wä ⁿ -wö ⁿ -go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ho-noh-dja-gwe-no ⁿ -ni
27 They (mas. dual) struck him with closed hand	de-i-yus-he-wä ⁿ -wö ⁿ -go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -noh-dja-gwe-no ⁿ -ni
28 They (mas. dual) will strike him with closed hand.	de-i-yus-he-ä ⁿ -wö ⁿ -go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ä ⁿ -o-noh ^o -dja-gwe-no ⁿ -ni-ak
29 They (mas. plural) are striking him with closed hand.	ho ⁿ -wö ⁿ -go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ho-no ⁿ -dja-gwe-no-ni
30 They (mas. plural) struck him with closed hand.	wä ⁿ -o ⁿ -wä ⁿ -go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ho-no ⁿ -dja-gwe-no-ni
31 They (mas. plural) will strike him with closed hand.	ä ⁿ -an ⁿ -wä ⁿ -go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -ä ⁿ -o-noh ^o -dja-gwe-no-ni-ak
32 She is striking him with closed hand	ho ⁿ -wö ⁿ -go ⁿ -ek ^h -ho ⁿ -go-dja-gwe-no-ni
33 She struck him with closed hand	ho ⁿ -wö ⁿ -go ⁿ -ek ^h -godja-gwe-no-ni

ENGLISH.	REMARKS.
31 She will strike him with closed hand.	ä ⁿ -au ⁿ -wa ⁿ -go ⁿ -ek ho ⁿ -ä ⁿ -ya ⁿ -go-dja-gwe-no-ni-ak
35 They (fem. dual) are striking him with closed hand.	de-gi-yüshe ho ⁿ -wo ⁿ -go ⁿ -ek o ⁿ -dja-gwe-no-ni
36 They (fem. dual) struck him with closed hand.	de-gi-yüshe ä ⁿ -au ⁿ -wo ⁿ -go ⁿ -ek ä ⁿ -yo-no-dja-gwe-no-ni-ak
37 They (fem. dual) will strike him with closed hand.	de-gi-yüshe-wa ⁿ -wo ⁿ -go ⁿ -ek o ⁿ -noh-dja-gwe-no-ni
38 They (fem. plural) are striking him with closed hand.	ho ⁿ -wa ⁿ -go ⁿ -ek ho ⁿ -o ⁿ -noh-dja-gwe'-no-ni
39 They (fem. plural) struck him with closed hand.	wo ⁿ -wa ⁿ -go ⁿ -ek o ⁿ -noh-dja-gwe'-no-ni
40 They (fem. plural) will strike him with closed hand.	ä ⁿ -au ⁿ -wa ⁿ -go ⁿ -ek ä ⁿ -yo-no-dja-gwe-no-ni-ak
41 He is striking me with closed hand.	ha-ge'-go ⁿ -ek ho ⁿ -hoh-dja-gwe-no-ni
42 He struck me with closed hand.	wa-ge-go ⁿ -ek ho-dja-gwe-no-ni
43 He will strike me with closed hand.	ä ⁿ -au ⁿ -ge-go ⁿ -ek ä ⁿ -o-dja-gwe-no-ni
44 He is striking you and me with closed hand.	shonk-ni-go ⁿ -ek ho ⁿ -ho-dja'-gwe-no-ni
45 He struck you and me with closed hand.	o ⁿ -s'honk-ni-go ⁿ -ek ho-dja'-gwe-no-ni
46 He will strike you and me with closed hand.	ä ⁿ -s'honk'-ni-go ⁿ -ek ä ⁿ -o-dja-gwe-na-ni-ak
47 He is striking him and me with closed hand.	s'ho ⁿ -kni-go ⁿ -ek ho ⁿ -ho-dja-gwe-no-ni-ak
48 He struck him and me with closed hand.	o ⁿ -s'honk-ni-go ⁿ -ek ho-dja-gwe-no-ni-ak
49 He will strike him and me with closed hand.	ä ⁿ -s'honk-ni-go ⁿ -ek ho-ä ⁿ -o-dja-gwe-no-ni-ak
50 He is striking us (ye and me) with closed hand.	s'ho ⁿ -gwa'-go ⁿ -ek ho ⁿ -ho-dja-gwe-no-ni
51 He struck us (ye and me) with closed hand.	o ⁿ -s'ho ⁿ -gwa-go ⁿ -ek ho-dja-gwe-no-ni
52 He will strike us (ye and me) with closed hand.	ä ⁿ -s'ho ⁿ -gwa-go ⁿ -ek ä ⁿ -o-dja-gwe-no-ni-ak
53 He struck us (them and me) with closed hand.	wa-go ⁿ -go ⁿ -ek ho-i-gwa ⁿ -no-ni
54 He will strike us (them and me) with closed hand.	ä ⁿ -a ⁿ -go ⁿ -go ⁿ -ek ho-i-gwa-ä ⁿ -o-dja-gwe-no-ni-ak
55 He is striking you with closed hand.	ya-go ⁿ -ek ho ⁿ -ho-dja'-gwe-no-ni
56 He struck you with closed hand.	wa-ya-go ⁿ -ek ho-dja-gwe-no-ni
57 He will strike you with closed hand.	ä ⁿ -ya-go ⁿ -ek ä ⁿ -o-dja-gwe-no-ni-ak
58 He is striking ye (dual) with closed hand.	s'he-sni-go ⁿ -ek ho ⁿ -ho-dja'-gwe-no-ni
59 He struck ye (dual) with closed hand.	o ⁿ -s'he-sni-go ⁿ -ek ho-dja'-gwe-no-ni
60 He will strike ye (dual) with closed hand.	ä ⁿ -o ⁿ -sni-go ⁿ -ek ä ⁿ -o-dja-gwe-no-ni-ak
61 He is striking ye (plural) with closed hand.	s'he-swa-go ⁿ -ek ho ⁿ -ho-dja-gwe-no-ni
62 He struck ye (plural) with closed hand.	o ⁿ -s'he-swa-go ⁿ -ek ho-dja-gwe-no-ni
63 He will strike ye (plural) with closed hand.	ä ⁿ -s'he-swa-go ⁿ -ek ä ⁿ -o-dja-gwe-no-ni
64 He is striking him with closed hand.	ho-go ⁿ -ek ho ⁿ -ho-dja-gwe-no-ni
65 He struck him with closed hand.	wa-o-go ⁿ -ek ho-dja-gwe-no-ni
66 He will strike him with closed hand.	ä ⁿ -o-go ⁿ -ek ä ⁿ -o-dja-gwe-no-ni

noⁿ ni

gwe - no - ni - ak

ENGLISH.	REMARKS.
67 He is striking them (mas. dual) with closed hand.	ha-go ⁿ go ⁿ ek ho ⁿ de-i-yüs he-ho-dja-gwe-no-ni
68 He struck them (mas. dual) with closed hand.	wa-go ⁿ go ⁿ ek ho ⁿ de-i-yüs he-ho-dja-gwe-no-ni
69 He will strike them (mas. dual) with closed hand.	ä ⁿ o ⁿ go ⁿ go ⁿ ek de-i-yüs he-ä ⁿ o ⁿ dja-gwe-no-ni-ak
70 He is striking them (mas. plural) with closed hand.	ha-go ⁿ go ⁿ ek ho ⁿ ho-dja-gwe-no-ni
71 He struck them (mas. plural) with closed hand.	wa-go ⁿ go ⁿ ek ho-dja-gwe-no-ni
72 He will strike them (mas. plural) with closed hand.	ä ⁿ o ⁿ go ⁿ go ⁿ ek ä ⁿ o ⁿ dja-gwe-no-ni-ak
73 He is striking her with closed hand.	s ^h ha-go ⁿ go ⁿ ek ho ⁿ ho-dja-gwe-no-ni
74 He struck her with closed hand.	o ⁿ s ^h ha-go ⁿ go ⁿ ek ho-dja-gwe-no-ni
75 He will strike her with closed hand.	ö ⁿ s ^h ha-go ⁿ go ⁿ ek ho-ä ⁿ o ⁿ dja-gwe-no-ni-ak
76 He is striking them (fem. dual) with closed hand.	ha-go ⁿ go ⁿ ek ho ⁿ de-gi-yüs he-ho-dja-gwe-no-ni
77 He struck them (fem. dual) with closed hand.	wa-go ⁿ go ⁿ ek de-gi-yüs he-ho-dja-gwe-no-ni
78 He will strike them (fem. dual) with closed hand.	ä ⁿ o ⁿ go ⁿ go ⁿ ek de-gi-yüs he-ä ⁿ o ⁿ dja-gwe-no-ni-ak
79 He is striking them (fem. plural) with closed hand.	ha-go ⁿ go ⁿ ek ho ⁿ wä ⁿ ni o ⁿ s ^h ho ⁿ o ⁿ ho-dja-gwe-no-ni
80 He struck them (fem. plural) with closed hand.	wa-go ⁿ go ⁿ ek wä ⁿ ni o ⁿ s ^h ho ⁿ o ⁿ ho-dja-gwe-no-ni
81 He will strike them (fem. plural) with closed hand.	ä ⁿ o ⁿ go ⁿ go ⁿ ek wä ⁿ ni o ⁿ s ^h ho ⁿ o ⁿ ho-dja-gwe-no-ni
82 He is striking it (inanimate) with closed hand.	ha-go ⁿ ek ho ⁿ ho-dja-gwe-no-ni
83 He struck it (inan.) with closed hand.	wa-go ⁿ ek ho-dja-gwe-no-ni
84 He will strike it (inan.) with closed hand.	ä ⁿ o ⁿ go ⁿ ek ä ⁿ o ⁿ dja-gwe-no-ni-ak
85 He is striking them (inan. dual) with closed hand.	ha-go ⁿ ek ho ⁿ dek-ni ho-dja-gwe-no-ni
86 He struck them (inan. dual) with closed hand.	
87 He will strike them (inan. dual) with closed hand.	
88 He is striking them (inan. plural) with closed hand.	
89 He struck them (inan. plural) with closed hand.	
90 He will strike them (inan. plural) with closed hand.	
91 I am kicking him.	he-yä ⁿ sent-hwa-so ⁿ
92 I kicked him.	wai-yä ⁿ sent-ho
93 I will kick him.	ä ⁿ i-yä ⁿ sent-ho
94 You and I are kicking him.	s ^h he-hnyä ⁿ sent-hwa-so ⁿ
95 You and I kicked him.	o ⁿ s ^h he-hnyä ⁿ sent-ho
96 You and I will kick him.	ä ⁿ s ^h he-hnyä ⁿ sent-ho
97 He and I kicked him.	o ⁿ s ^h hak-hnyä ⁿ sent-ho
98 He and I will kick him.	ä ⁿ s ^h hak-hnyä ⁿ sent-ho
99 We (ye and I) are kicking him.	s ^h he-dwä ⁿ sent-hwa-so ⁿ

ENGLISH.		REMARKS.
100 We (ye and I) kicked him	o'-s'he-njä ^{n'} -sent-ho	
101 We (ye and I) will kick him	ä ^{n'} -s'hä-njä ^{n'} -sent-ho	
102 We (they and I) kicked him	o-s'hä-gwä ^{n'} -sent-ho	
103 We (they and I) will kick him	ä ^{n'} -s'ha-gwä ^{n'} -sent-ho	
104 You are kicking him	he-sä ^{n'} -sent-hwa-so ^{n'}	
105 You kicked him	wai-sä ^{n'} -sent-ho	
106 You will kick him	ä ^{n'} -ä-sä ^{n'} -sent-ho	
107 Ye (dual) are kicking him	s'he-pnyä ^{n'} -sent-hwa-so ^{n'}	
108 Ye (dual) kicked him	o-s'he-pnyä ^{n'} -sent-ho	
109 Ye (dual) will kick him	ä ^{n'} -s'he-pnyä ^{n'} -sent-ho	
110 Ye (plural) are kicking him	s'he-pwä ^{n'} -sent-hwa-so ^{n'}	
111 Ye (plural) kicked him	o-s'he-pwä ^{n'} -sent-ho	
112 Ye (plural) will kick him	ä ^{n'} -s'he-pwä ^{n'} -sent-ho	
113 He is kicking him	ho-ä ^{n'} -sent-hwä-so ^{n'}	
114 He kicked him	wa-o-ä ^{n'} -sent-ho	
115 He will kick him	ä-o-ä ^{n'} -sent-ho	
116 They (mas. dual) are kicking him	hō ^{n'} -wä ^{n'} -sent-hwa-so ^{n'} -de-i-yūs-he	
117 They (mas. dual) kicked him	wō ^{n'} -wä ^{n'} -sent-ho-de-i-yūs-he	
118 They (mas. dual) will kick him	ä-o ^{n'} -wä ^{n'} -sent-ho-de-i-yūs-he	
119 They (mas. plural) are kicking him	hō ^{n'} -wä ^{n'} -sent-hwa-so ^{n'}	
120 They (mas. plural) kicked him	wau ^{n'} -wä ^{n'} -sent-ho	
121 They (mas. plural) will kick him	ä-o-wä ^{n'} -sent-ho	
122 She is kicking him	ye-on-hō ^{n'} -wä ^{n'} -sent-hwa-so ^{n'}	
123 She kicked him	ye-o ^{n'} -wä ^{n'} -wä ^{n'} -sent-ho	
124 She will kick him	ye-o ^{n'} -ä-o ^{n'} -wä ^{n'} -sent-ho	
125 They (fem. dual) are kicking him	dek-ni'-o ^{n'} -hō ^{n'} -ä ^{n'} -sent-hwa-so ^{n'}	
126 They (fem. dual) kicked him	dek-ni'-o ^{n'} -wä ^{n'} -wä ^{n'} -sent-ho	
127 They (fem. dual) will kick him	dek-ni'-o ^{n'} -ä-o ^{n'} -wä ^{n'} -sent-ho	
128 They (fem. plural) are kicking him	wä ^{n'} -ni-o ^{n'} -s'ho-o ^{n'} -ho-wä ^{n'} -sent-hwa-so ^{n'}	
129 They (fem. plural) kicked him	wä ^{n'} -ni-o ^{n'} -s'ho-o ^{n'} -wō ^{n'} -wä ^{n'} -sent-ho	
130 They (fem. plural) will kick him	wä ^{n'} -ni-o ^{n'} -s'ho-o ^{n'} -ä-o ^{n'} -wä ^{n'} -sent-ho	
131 He is kicking me	ha-gä ^{n'} -sent-hwa-so ^{n'}	
132 He kicked me	wa-gä ^{n'} -sent-ho	

ENGLISH.	REMARKS.
133 He will kick me	ä ⁿ /o ⁿ -gä ^m /-sent-ho
134 He is kicking you and me	š'honk-hnyä ⁿ /-sent-hwa-so ⁿ
135 He kicked you and me	o-o'honk-hnyä ⁿ /-sent-ho
136 He will kick you and me	ä ⁿ -š'honk-hnyä ⁿ /-sent-ho
137 He is kicking him and me	ho-i-gä ⁿ -ho-ä ⁿ -sent-hwa-so ⁿ -i-ko
138 He kicked him and me	ho-i-gä ⁿ -wa-nä ⁿ -sent-ho-i-ko
139 He will kick him and me	ho-i-gä ⁿ -ä-o ⁿ -ä ⁿ -sent-ho-i-ko
140 He is kicking us (ye and me)	š'honk-nyä ⁿ -sent-hwa-so ⁿ
141 He kicked us (ye and me)	o'š'honk-nyä ⁿ -sent-ho
142 He will kick us (ye and me)	ä ⁿ -š'hont-nyä ⁿ -sent-ho
143 He kicked us (them and me)	o-so ⁿ -gwä ⁿ -sent-ho
144 He will kick us (them and me)	ä ⁿ -š'o ⁿ -gä ⁿ -sent-ho
145 He is kicking you	nyä ⁿ /-sent-hwa-so
146 He kicked you	wa-yä ⁿ /-sent-ho
147 He will kick you	ä ⁿ -gä ⁿ /-sent-ho
148 He is kicking ye (dual)	š'hes-nyä ⁿ /-sent-hwa-so ⁿ
149 He kicked ye (dual)	š'hes-nyä ⁿ /-sent-ho
150 He will kick ye (dual)	ä ⁿ /š'hes-nyä ⁿ /-sent-ho
151 He is kicking ye (plural)	š'he-swä ⁿ /-sent-hwa-so ⁿ
152 He kicked ye (plural)	o'š'he-swä ⁿ -sent-ho
153 He will kick ye (plural)	ä ⁿ -š'he-swä ⁿ -sent-ho
154 He is kicking him	ho-ä ⁿ /-sent-hwa-so ⁿ
155 He kicked him	wa'-wä ⁿ -sent-ho
156 He will kick him	ä-o-wä ⁿ -sent-ho
157 He is kicking them (mas. dual)	ha'-go ⁿ -yä ⁿ /-sent-hwa-so ⁿ -de'-ni-dji-no
158 He kicked them (mas. dual)	wa-go ⁿ -yä ⁿ /-sent-ho-de'-ni-dji-no
159 He will kick them (mas. dual)	ä ⁿ -š'o ⁿ -go ⁿ -yäs/-sent-ho-de'-ni-dji-no
160 He is kicking them (mas. plural)	ha-go ⁿ -yä ⁿ /-sent-hwa-so ⁿ -ha-di-dji-no-š'ho ⁿ -on
161 He kicked them (mas. plural)	wa-go ⁿ -yä ⁿ /-sent-ho-ha-di-dji-no-š'ho ⁿ -on
162 He will kick them (mas. plural)	ä ⁿ -š'o ⁿ -go ⁿ -yä ⁿ /-sent-ho
163 He is kicking her	š'ha-go-ä ⁿ /-sent-hwa-so ⁿ
164 He kicked her	o'š'ha-go-ä ⁿ -sent-ho
165 He will kick her	ä ⁿ -š'ha-go-ä ⁿ -sent-ho

SCHEDULE 27.—POSSESSION.
(Carefully read § 27, Chapter II.)

ENGLISH.		REMARKS.
1 My hands.....	ges-o'-da'-s'hon	
2 Our (your and my) hands.....	hnis-o'-da'-s'hon	
3 Our (his and my) hands.....	ak-nis-o'-da'-s'hon	
4 Our (your, plural, and my) hands.....	dwās-o'-da'-s'hon	
5 Our (their and my) hands.....	a-gwas-o'-da'-s'hon	
6 Your (sing.) hands.....	sēs-o'-da'-s'hon	
7 Your (dual) hands.....	mis-o'-da'-s'hon	
8 Your (plural) hands.....	swas-o'-da'-s'hon	
9 His hands.....	has-o'-da'-s'hon	
10 Their (mas. dual) hands.....	his-o'-da'-s'hon	
11 Their (mas. plural) hands.....	ha-dis'-o'-da'-s'hon	
12 Her hands.....	yes-o'-da'-s'hon	
13 Their (fem. dual) hands.....	gis-o'-da'-s'hon	
14 Their (fem. plural) hands.....	wa-dis'-o'-da'-s'hon	
15 My feet.....	ga-si'-da'-s'hon	
16 Our (your and my) feet.....	dya-si'-da'-s'hon	
17 Our (his and my) feet.....	a-gya'-si'-da'-s'hon	
18 Our (your, plural, and my) feet.....	dwa'-si'-da'-s'hon	
19 Our (their and my) feet.....	a-gwa'-si'-da'-s'hon	
20 Your (sing.) feet.....	sa'-si'-da'-s'hon	
21 Your (dual) feet.....	dja'-si'-da'-s'hon	
22 Your (plural) feet.....	pa'-si'-da'-s'hon	
23 His feet.....	ha-si'-da'-s'hon	
24 Their (mas. dual) feet.....	hya-si'-da'-s'hon	
25 Their (mas. plural) feet.....	hā-noh'-si'-da'-s'hon	
26 Her feet.....	yo'-si'-da'-s'hon	
27 Their (fem. dual) feet.....	gyah-si'-da'-s'hon	
28 Their (fem. plural) feet.....	wā-noh'-si'-da'-s'hon	
29 My horse.....	a-ges'-hā-nā-ge-au'-da-ne-gwi	
30 Our (your and my) horses.....	o'-gis-he-nā-au'-da-ne-gwi-s'ho-on	
31 Our (his and my) horses.....	o'k-nis'-he-nā-au'-da-ne-gwi-s'ho-on	
32 Our (your, plural, and my) horses.....	o'-gwas-he-nā-au'-da-ne-gwi-s'ho-on	
33 Our (their and my) horses.....	o'-gwas-he-nā-au'-da-ne-gwi-s'ho-on	

ENGLISH.	REMARKS.
34 Your (sing.) horse	Süs-he-nä ge-au ⁿ -da-ne'-gwi s'ho-on
35 Your (dual) horses	Snis-he-nä ge-au ⁿ -da-ne'-gwi s'ho-on
36 Your (plural) horses	Swas-he-nä ge-au ⁿ -da-ne'-gwi s'ho-on
37 His horse	hos-he-nä ge-au ⁿ -da-ne'-gwi
38 Their (mas. dual) horses	de-no ⁿ -gwe ho-dis-he-nä ge-au ⁿ -da-ne'-gwi s'ho-on
39 Their (mas. plural) horses	ho-dis-he-nä ge-au ⁿ -da-ne'-gwi s'ho-on
40 Her horse	gos-he-nä ge-au ⁿ -da-ne'-gwi
41 Their (fem. dual) horses	dek-mi'-on o-dis-he-nä ge-au ⁿ -da-ne'-gwi s'ho-on
42 Their (fem. plural) horses	o-dis-he-nä ge-au ⁿ -da-ne'-gwi s'ho-on
43 My dog	ha'-ge-dji'-ye
44 Our (your and my) dogs	onk'-ni-dji'-ye-shon ⁿ
45 Our (his and my) dogs	onk'-ne-dji'-ye-shon ⁿ
46 Our (your, plural, and my) dogs	o-gwa-dji'-ye-shon ⁿ
47 Our (their and my) dogs	Same " "
48 Your (sing.) dog	sa-dji'-ye
49 Your (dual) dogs	sni dji'-ye-shon ⁿ
50 Your (plural) dogs	pwa dji'-ye-shon ⁿ
51 His dog	ho dji'-ye
52 Their (mas. dual) dogs	de-i-yüs-he-ho-di dji'-ye-shon ⁿ
53 Their (mas. plural) dogs	ho-di dji'-ye-shon ⁿ
54 Her dog	go-di dji'-ye
55 Their (fem. dual) dogs	de-gi-yüs-he-o-di dji'-ye-shon ⁿ
56 Their (fem. plural) dogs	o-di-dji'-ye-shon ⁿ
57 My ox	a-ges-he-nä o-or'-gais
58 Our (your and my) oxen	on-gis-he-nä o-no'-gai so ⁿ
59 Our (his and my) oxen	the same.
60 Our (your, plural, and my) oxen	on-gwas-he-nä o-no'-gai sho ⁿ -on
61 Our (their and my) oxen	on-gwas-he-nä o-no'-gai sho ⁿ -on
62 Your (sing.) ox	sas-he-nä o-no'-gai
63 Your (dual) oxen	snis-he-nä
64 Your (plural) oxen	swas-he-nä
65 His ox	hos-he-nä
66 Their (mas. dual) oxen	de-i-yüs-he ho-dis-he-nä o-no'-gai sho ⁿ -on

soⁿ - used for pair of yoke
 yoke
 pair of yoke

ENGLISH.		REMARKS.
67 Their (mas. plural) oxen	ho-di ^o -he-na ^ä	
68 Her ox	os-he ^o -nä	
69 Their (fem. dual) oxen	de-gi ^o -yüs ^{he} o-di ^o -he-na ^ä	
70 Their (fem. plural) oxen	o-di ^o -he-na ^ä	
71 I have a father	a-ge ^o -nis-hä ⁿ	
72 You have a mother	sa-no ^o -ä ³ -hä ⁿ	
73 He has a sister	de-a ^o -dä ⁿ no ⁿ -de-ye ^o -on	
74 We have a grandfather	on ⁿ gwah-sas-hä ⁿ ne-sa-gwah ^o -sot	
75 You have a grandfather	sa-sos-hä ⁿ ne-yah ^o -sot	
76 They have a grandfather	ho-di ^o -sas-hä ⁿ no ⁿ nah ^o -sot	
77 I have two hands	dek-ni ^o de-ges ^o -oh ^o -dout ^o	
78 You have two hands	dek-ni ^o de-sis ^o -oh ^o -dout ^o	
79 He has two hands	dek-ni ^o de-as ^o -oh ^o -dout ^o	
80 We have two hands	dek-ni ^o de-was ^o -ah ^o -dout ^o	
81 You have two hands	dek-ni ^o de-ses ^o -oh ^o -dout ^o	
82 They have two hands	dek-ni ^o de-a ^o -dis ^o oh ^o -dout ^o	
83 I have a dog	a ^o -ge ^o dji ^o ye ^o yä ⁿ	
84 You have a dog	sa-dji ^o -ye ^o -yä ⁿ	
85 You and I have dogs	on ⁿ gi ^o dji ^o -ye ^o -yän ^o -don ⁿ	
86 He and I have dogs	on ⁿ gi ^o dji ^o -ye ^o -yän ^o -don ⁿ	
87 You and I have horses	onk-ni ^o nos-gwa ^o yä ⁿ -do ⁿ ge-au ⁿ da-ne ^o -gwi ^o sho ⁿ -on	
88 We have horses	on ⁿ wa-nos-gwa ^o yä ⁿ -ge-au ⁿ da-ne ^o -gwi ^o sho ⁿ -on	
89 They have horses	ho-di ^o nos-gwa ^o yä ⁿ ge-au ⁿ da-ne ^o gwi ^o sho ⁿ -on	
90 I have a gun	ak-he ^o -uk da ^o -yä ⁿ	
91 You have a hat	sa ^o -he-gwä ^o -yä ⁿ	
92 He has a bow	ho-ä ⁿ no ⁿ -yä ⁿ	
93 They have arrows	ho-di ^o yä ⁿ ga ^o -no ⁿ sho ⁿ -on	
94 This is my hat	i-nä ^o gä ^o nä ⁿ gä ⁿ a-gi ^o hi-gwa-a	
95 That is his hat	ne ^o -nat ^o ho-i ^o gä ⁿ ho-hi-gwä	
96 These are my horses	ne-nä ^o gä ^o nä ⁿ gä ⁿ a-ges ^o he ^o -ne ^o ge-au ⁿ da-ne ^o -gwi ^o sho ⁿ -on	
97 These are your horses	ne-nä ^o gä ^o nä ⁿ gä ⁿ sas-he ^o ne ^o ge-au ⁿ da-ne ^o -gwi ^o sho ⁿ -on	
98 Whose cow is this?	sa ^o -ges ^o he ^o ne ^o ho-i ^o gä ⁿ ga ^o no ⁿ gwat-dyos-gwa-out	
99 This is my cow	i-nä ^o gä ^o ages ^o he ^o ne ^o ga ^o no ⁿ gwat-dyos-gwa-out	

ENGLISH.		REMARKS.
100 Whose horse is this?	so ⁿ -gos-he'-ne-nä ⁿ -gä ⁿ -ge-au ⁿ -da-ne'-gwi	
101 This is his horse	ne-nä ⁿ -ga-hos-he'-ne-ge-au ⁿ -da-ne'-gwi	
102 Whose dog is this?	so ⁿ -go-dji'-ye-nä ⁿ -gä ⁿ	
103 This is John's dog	ne-nä ⁿ -gä ⁿ John ho-dji'-ye	
104 Whose bow is this?	so ⁿ -go-ä ⁿ -no ⁿ -nä ⁿ -gä ⁿ	
105 This is his bow	ne-nä ⁿ -gä ⁿ -ho-ä ⁿ -no ⁿ	
106 Whose arrow is this?	so ⁿ -ho'-no ⁿ -nä ⁿ -gä ⁿ	
107 This is my arrow	ne-nä ⁿ -gä ⁿ -a-ge'-no ⁿ	
108 Whose knife is this?	so ⁿ -ga-gä'-mya-she'-nä ⁿ -gä ⁿ	
109 This is my knife	ne-nä ⁿ -gä ⁿ -a-ge'-ga-she'-nä ⁿ -gä ⁿ	
110 Whose hat is this?	so ⁿ -go'-hi-gwa-nä ⁿ -gä ⁿ	
111 This is your hat	ne-nä ⁿ -gä ⁿ -sa-he-gwa	
112 Which is your horse?	ga'-ä ⁿ -ni-gä'-sas-he'-ne-ge-au ⁿ -da-ne'-gwi	
113 He stole my horse	wa'-nos-go-a-ge-she'-ne-ge-au ⁿ -da-ne'-gwi	
114 He stole your horse	wa'-nos-go-sas-he'-ne-ge-au ⁿ -da-ne'-gwi	
115 He stole his horse	wa'-nos-go-hos-he'-ne-ge-au ⁿ -da-ne'-gwi	
116 They stole our horses	wa-di-no-go-ong-was'-he'-ne-ge-au ⁿ -da-ne'-gwi	
117 They stole your horses	wa-di-no-go-sas-he'-ne-ge-au ⁿ -da-ne'-gwi	
118 They stole their horses	wa-di-no-go-ho-di'-he'-ne-ge-au ⁿ -da-ne'-gwi	
119 He killed my dog	ho'-ta-go'-da'-a-ge-dji'-ye	
120 He killed your dog	ho'-ta-go'-da'-sa-dji'-ye	
121 He killed his dog	ho'-ta-go'-da'-ho-dji'-ye	
122 He killed her dog	ho'-la-go'-da'-go-dji'-ye	
123 They killed our dogs	ho-ta-di-go'-da'-a-ge-gwa-dji'-ye-oh ⁿ -on	
124 I lost my bow	un-gä'-do ⁿ -on-a-ge'-no ⁿ	
125 He lost his arrow	wa-uk'-do ⁿ -on-no-no ⁿ	
126 I cut my foot	o'-ga'-da-deok-ga'-si-da'-ge	
127 You cut your foot	o'-sa'-da-de-ok-sa-si-da'-ge	
128 He cut his foot	wa-da-de-ok-ha-si-da'-ge	

ENGLISH.	REMARKS.
1 I am hungry	a-ga-dō's hwe-da-ni
2 I was hungry	a-ga-dō's hwe-da-ni-ak
3 I will be hungry	ä ⁿ -wa-ga-dō's hwe-dä ⁿ
4 You and I are hungry	onk-huya-dō's hwe'-da-ni
5 You and I were hungry	onk-huya-dō's hwe'-da-ni-ak
6 You and I will be hungry	ä ⁿ -york-huya-dō's hwe-dä ⁿ
7 He and I are hungry	onk-huya-dō's hwe-dä ⁿ -da-ni
8 He and I were hungry	onk-huya-dō's hwe'-da-ni
9 He and I will be hungry	ä ⁿ -york-huya-dō's hwe'-dä ⁿ
10 We (ye and I) are hungry	on-gwa-dō's hwe'-da-ni
11 We (ye and I) were hungry	on-gwa-dō's hwe-da-ni-ak
12 We (ye and I) will be hungry	ä ⁿ -yon-gya-dō's hwe-dä ⁿ
13 We (they and I) are hungry	ä ⁿ -yon-gya-dō's hwe-dä ⁿ
14 We (they and I) were hungry	ä ⁿ -yon-gya-dō's hwe-dä ⁿ
15 We (they and I) will be hungry	ä ⁿ -yon-gwa-dō's hwe-dä ⁿ
16 You are hungry	sa-dō's hwe-da-ni
17 You were hungry	sa-dō's hwe-da-ni-ak
18 You will be hungry	pa-ä ⁿ -dō's hwe-dä ⁿ
19 Ye (dual) are hungry	dya-dō's hwe-da-ni
20 Ye (dual) were hungry	dya-dō's hwe-da-ni-ak
21 Ye (dual) will be hungry	ä ⁿ -dya-dō's hwe-dä ⁿ
22 Ye (plural) are hungry	swa-dō's hwe-da-ni
23 Ye (plural) were hungry	swa-dō's hwe-da-ni-ak
24 Ye (plural) will be hungry	ä ⁿ -swa-dō's hwe
25 He is hungry	ho-dō's swe-da-ni
26 He was hungry	ho-dō's swe-da-ni-ak
27 He will be hungry	ä ⁿ -o'-dō's swe-dä ⁿ
28 They (mas. dual) are hungry	ho-no ⁿ -dō's swe-da-ni same as plural
29 They (mas. dual) were hungry	ho-no ⁿ -dō's swe-da-ni-ak
30 They (mas. dual) will be hungry	ä ⁿ -o'-no ⁿ -dō's swe-dä ⁿ
31 They (mas. plural) are hungry	ho-no ⁿ -dō's swe-da-ni
32 They (mas. plural) were hungry	ho-no ⁿ -dō's swe-da-ni-ak
33 They (mas. plural) will be hungry	ä ⁿ -o'-no ⁿ -dō's swe-dä ⁿ

no dual in
this word
it is the
same as the
plural.

ENGLISH.		REMARKS.
	go-do's-swe-da-ni	
34 She is hungry	go-do's-swe-da-ni-ak	
35 She was hungry	ä-ya-go-hwe-dä ⁿ	
36 She will be hungry		
37 They (fem. dual) are hungry	o-no ⁿ -do's-swe-da-ni	
38 They (fem. dual) were hungry	o-non ⁿ -do's-swe-da-ni-ak	
39 They (fem. dual) will be hungry	ä-yo-non ⁿ -do's-hwe-dä ⁿ	
40 They (fem. plural) are hungry	o-no ⁿ -do's-swe-da-ni	
41 They (fem. plural) were hungry	o-no ⁿ -do's-swe-da-ni-ak	
42 They (fem. plural) will be hungry	ä-yo-non ⁿ -do's-hwe-dä ⁿ	
43 I am thirsty	ka ² -dat'-hä ⁿ s	my pith is dry.
44 I was thirsty	ka ² -dat'-hä ⁿ s-gwa	
45 I will be thirsty	ä ⁿ -ka ² -dat'-hä ⁿ	
46 You and I are thirsty	hni-a'-dat'-hä ⁿ s	
47 You and I were thirsty	hni-a'-dat'-hä ⁿ s-gwa	
48 You and I will be thirsty	ä ⁿ -hni-a'-dat'-hä ⁿ	
49 He and I are thirsty	ak-ni-ak-dat'-hä ⁿ s	
50 He and I were thirsty	ak-ni-ak-dat'-hä ⁿ s-gwa	
51 He and I will be thirsty	ä ⁿ -yak'-ni-ak-dat'-hä ⁿ	
52 We (ye and I) are thirsty	dwa-dat'-hä ⁿ s	
53 We (ye and I) were thirsty	dwa-dat'-hä ⁿ s-gwa	
54 We (ye and I) will be thirsty	ä ⁿ -dwa-dat'-hä ⁿ s	
55 We (they and I) are thirsty	a-gwa'-dat'-hä ⁿ s	
56 We (they and I) were thirsty	a-gwa'-dat'-hä ⁿ s-gwa	
57 We (they and I) will be thirsty	ä ⁿ -ya-gwa'-dat'-hä ⁿ	
58 You are thirsty	sha-dat'-hä ⁿ s	
59 You were thirsty	sha-dat'-hä ⁿ s-gwa	
60 You will be thirsty	ä ⁿ -sha'-dat'-hä ⁿ	
61 Ye (dual) are thirsty	sni-a'-dat'-hä ⁿ s	
62 Ye (dual) were thirsty	sni-a'-dat'-hä ⁿ s-gwa	
63 Ye (dual) will be thirsty	ä ⁿ -sni-a'-dat'-hä ⁿ	
64 Ye (plural) are thirsty	swa'-dat'-hä ⁿ s	
65 Ye (plural) were thirsty	swa'-dat'-hä ⁿ s-gwa	
66 Ye (plural) will be thirsty	ä ⁿ -swa'-dat'-hä ⁿ	

ENGLISH.		REMARKS.
67 He is thirsty	há-dat-hä ^m s	
68 He was thirsty	há-dat-hä ^s -gwa	
69 He will be thirsty	ä ^m -a'-dat-hä ⁿ	
70 They (mas. dual) are thirsty	hi-ä'-dat-hä ^s	
71 They (mas. dual) were thirsty	hi-a'-dat-hä ^s -gwa	
72 They (mas. dual) will be thirsty	ä ni'-a'-dat-hä ⁿ	
73 They (mas. plural) are thirsty	ha-di'-a'-dat-hä ^s	
74 They (mas. plural) were thirsty	ha-di'-a'-dat-hä ^s -gwa	
75 They (mas. plural) will be thirsty	ä ^m -ö ⁿ -di-a'-dat-hä ⁿ	
76 She is thirsty	ye-a'-dat-hä ^s	
77 She was thirsty	ye-a'-dat-hä ^s -gwa	
78 She will be thirsty	ä-ye-a'-dat-hä ⁿ	
79 They (fem. dual) are thirsty	kni-a'-dat-hä ^s	
80 They (fem. dual) were thirsty	kni-a'-dat-hä ^s -gwa	
81 They (fem. dual) will be thirsty	ä-kni-dat-hä ⁿ	
82 They (fem. plural) are thirsty	wa-di'-a'-dat-hä ^s	
83 They (fem. plural) were thirsty	wa-di'-a'-dat-hä ^s -gwa	
84 They (fem. plural) will be thirsty	ä ^m -wä ⁿ '-di-a'-dat-hä ⁿ	
85 John is hungry	John ho-dö ^s -hwe-da-ni'	
86 I am eating bread	ak-heh'-gwa-gö ⁿ	
87 You and I are eating bread	onk-ni'-e-gwa-gö ⁿ	
88 We are eating bread	ö ⁿ -gwa'-gwa-gö ⁿ	
89 You are eating bread	sua-gwa-gö ⁿ	
90 They are eating bread	ho-di'-e-gwa-gö ⁿ	
91 I was eating bread	ak-he'-gwa-gö ⁿ -non	
92 You and I were eating bread	onk-ni'-e'-gwa'-gö ⁿ -non	
93 We were eating bread	ö ⁿ -gwa'-gwa'-gö ⁿ -non	
94 You were eating bread	sua-gwa-gö ⁿ -non	
95 They were eating bread	ho-di'-e'-gwa'-gö ⁿ -non	
96 John is eating bread	John ho-e'-gwa-gö ⁿ	
97 John is eating meat	" ho-wa-gö ⁿ	
98 John is eating mush	" ho-djis-gwa'-gö ⁿ	
99 John is eating fish	" ho-dja-gö ⁿ	

ho-dek-ho-ni-gä-djoⁿ = long way of eating
 ho-dja-gonⁿ = short way of eating
 See page 192

goⁿ = eating

ga-noh-gwat is used for cow leaving the dyos-gwant off

SCHEDULE 28.—INTRANSITIVE VERBS, Etc.—Continued.

213

ENGLISH.	REMARKS.
100 John is eating soup	John ho-ne'-ga-gi'-shä'-gon
101 The horse is eating corn	ge-au ⁿ -da-ne'-gwi o-ne'-o ⁿ -gon
102 The cow is eating grass	dyos-gwant ga-noh-gwat o-ge'-o ⁿ -dja'-gon
103 The bird is eating corn	dji-dä ⁿ -on o-ne'-o ⁿ -gon
104 The bird is eating wheat	dji-dä ⁿ -o ⁿ o-ne'-dja'-gon
105 John is thirsty	John ha'-dat-häs
106 The horse is thirsty	ge-au ⁿ -da-ne'-gwi ga'-dat-häs
107 I am drinking water	o-ne'-ga-nos'-hne-ge'-ha
108 I was drinking water	o-ne'-ga-nos'-hne-ge-ha-ak
109 I will drink water	ä'-hne'-ge-ä
110 John is drinking water	John ha-ne'-ge-ha
111 The horse is drinking water	ge-au ⁿ -da-ne'-gwi ga-ne'-ge-ha
112 The cat is drinking water	dä'-gus ga-ne'-ge-ha
113 The dog is drinking water	dji'-ye ga-ne'-ge-ha
114 The bird is drinking water	dji-dä ⁿ -on ga-ne'-ge-ha
115 I am talking	a-ge'-tä
116 I was talking	a-ge'-täk
117 I will talk	lga-gont'-ä ⁿ -get'-ha-ä ⁿ
118 You were talking	bat-hä'-ak
119 He is talking	hot-hä'
120 John is talking	John hot-hä'
121 I am crying	gas-dä'-hä'
122 I was crying	gas-da-häk
123 I will cry	ä ⁿ -gas-da-ä ⁿ
124 You were crying	sas'-dä'-hak
125 He is crying	has-dä'-ha
126 John is crying	John has-dä'-ha
127 I am singing	a-ga-dä ⁿ -not
128 I was singing	a-ga-dä ⁿ -no-dük
129 I will sing	ä-ga-dä ⁿ -no-dä ⁿ
130 You were singing	sä-dä ⁿ -no-dük
131 He is singing	ho-dä ⁿ -not
132 John is singing	John ho-dä ⁿ -not.

ENGLISH.		REMARKS.
133 I am shouting	de-wak'-he-et'-ha	
134 I was shouting	de-wak'-he-et'-kak	
135 I will shout	de-wak'-he-et	
136 You were shouting	de-sa-et-hak	
137 He is shouting	de-o'-et-ha	
138 John is shouting	John de-o'-et-ha	
139 I am whispering	a-ge-djo's gwa-yä ⁿ	
140 I was whispering	a-ge-djo's gwa-yä ⁿ -dük	
141 I will whisper	ä-ge-djo's gwa-yä ⁿ	
142 You were whispering	sa-dje'-o's gwa-yä ⁿ -dük	
143 He is whispering	ho-dje'-o's gwa-yä ⁿ	
144 John is whispering	John ho-dje'-o's gwa-yä ⁿ	
145 I am laughing	ge-skät'-gwä ⁿ s	
146 I was laughing	ge-skät'-gwä ⁿ s gwa	
147 I will laugh	ä-ge-skät'-gwä ⁿ s	
148 You were laughing	se-skät'-gwä ⁿ s gwa	
149 He is laughing	ha-skät'-gwä ⁿ s	
150 John is laughing	John ha-skät'-gwä ⁿ s	
151 I am smiling	a'-gi-on-di	
152 I was smiling	a'-gi-on-di-ak	
153 I will smile	ä ⁿ -wä ⁿ -gi-on-di	
154 You were smiling	sa-yon'-di-ak or sa-i-on-di-ak	
155 He is smiling	hs-yon'-di	
156 John is smiling	John hs-yon'-di	
157 I am walking	gat-ha'-i-ne	
158 I was walking	gat-ha'-i-ne+	
159 I will walk	ä ⁿ -gat-ha'-i-ne	
160 You were walking	sat-ha'-i-ne+	
161 He is walking	hat-ha'-i-ne	
162 John is walking	John hat-ha'-i-ne	
163 The cloud is drifting (slowly)	shä ⁿ -no ⁿ -on o-dah'-dji-ge' dän dyio ⁿ	
164 The cloud is flying (fast)	o-pro-we o-dah'-dji-ge' dän dyi-o ⁿ	
165 John is whistling	John ha-no ⁿ -ga	

ENGLISH.		REMARKS.
166 John is running	John ha-dak'-hä	
167 John is jumping	" de-o'-noh-shwah'-gwä ^m	
168 The horse is walking	i-we' ge-au ^m -da-ne'-gwi	
169 The horse is running	ga-dak' ge-au ^m -da-ne'-gwi	
170 The meadow-lark is flying	de-gai'-ah-do-wa-nes	
171 The snake is crawling	as-hais'-da' wa-dya' ^o /di' ^o -se	
172 The fish is swimming	gä ^m -dya o-dä ^m -da-dye	
173 The dog is barking	dji-ye ga'-nih	
174 The horse is neighing	ge-au ^m -da-ne'-gwi ot'-ha	
175 The eagle is screaming	do-myon'-da de-wä'-sant-hwas	
176 The frog is croaking	sgo'lek ot'-ha	
177 The bee is humming	o-noh'-gont ot'-ha	
178 My horse is black	a'-ges-he'-ne-ge-au ^m -da-ne'-gwi o-dyā ⁿ -ta-ä ⁿ	
179 Your horse is white	sas-he-ne-ge-au ^m -da-ne'-gwi o-na-wa ⁿ -da-ä ⁿ	
180 My knife is large	a'-ge'-ga nya ^o -co-wa'-ne	
181 Your knife is small	ni'-sa-ga-nya-ä ^h a-th	
182 His knife is sharp	o-yo'-ti-yit no-ga-nya-ä ^h a	
183 John's knife is dull	no-ga-nya-ä ^h a John de-yut-tyok-dä ^o -ä ⁿ	
184 Our tent is old	ga'-ni-ge'-o ⁿ cot-wa-gä ^o -yā ⁿ	
185 Your tent is new	wa'-se-e sah-ni-ge'-o ⁿ cot	
186 Their tents are small	ni-was-a o-noh'-ni-ge'-o ⁿ co-don	
187 Their tents are large	go-wä'-nes o-noh'-ni-ge'-o ⁿ co-don	
188 I am cold	a-gat'-ho-wes-ta	
189 You were cold	sa-ti'-nes-tak	
190 He will be cold	ä ^m -ot'-ho-wes	
191 I am warm	a'-ga-dai'-yā ^m -o ⁿ	
192 You were warm	sa-dai'-yā ^m -o ⁿ non ⁿ	
193 He will be warm	ä ^m -o'-dai'-yā ⁿ	
194 I am tall	knä ^m -yes	
195 You were tall	knä ^m -yes sō ⁿ no ^m	
196 The boy will be tall	hak-sa'a ä ^m -o'-yes-het	
197 The tree is tall	ge'i-des ä ^m -o'-na-yes-het	
198 The horse is high	ge-au ^m -da-ne'-gwi he-tgä ⁿ -tka-ya-da-de'	

o'-deh-son-dyonⁿ = it has abandoned the nest / dyäⁿ-gwa = if
 ho-di-noh-son-dyonⁿ = they have abandoned the house
 ä-yo-hent = when it will be light
 o-gä = dark

ENGLISH.	REMARKS.
199 The house is high	hä-tgä ga-noh'-sa-de ²
200 The rock is high	de-gäs-dä ⁿ es (gas-dä ⁿ = rock)
201 The house is large	ga-noh'-sas-dä ⁿ
202 The house is small	ni-gä'-noh'-pa'-a (ni-wa'-a) = small
203 The hat is large	gä ⁿ '-hi-gwe-o-wa-nä ⁿ (o-wa-nä ⁿ) = large
204 The hill is high	o-noh'-des (es-in-des) = long
205 The hill is low	ni-o-noh'-dal-a (i-wak-a) = short
206 The mountain is high	o-noh'-des
207 The mountain is low	ni-o-noh'-dal-a
208 It rains now	o-ste'-au ⁿ -dyon ⁿ
209 It rained yesterday	o-ste'-au ⁿ -dyon ⁿ -no ⁿ -te-dä ⁿ
210 It will rain to-morrow	ä ⁿ -yos'-de-du ⁿ -di ä ⁿ -yo'-hent
211 If it rains to-night, I shall not go	dyä ⁿ -gwa ä ⁿ -yos'-de-au ⁿ -di ä ⁿ -yo'-gä+ta-gä'-dä ⁿ -di
212 It snows now	o'-gyon ⁿ -dyon ⁿ (o-dyon ⁿ = it has abandoned) (gyon ⁿ = the flake)
213 It snowed yesterday	o'-gyon ⁿ -dyon ⁿ -no ⁿ -te-dä ⁿ
214 It will snow to-morrow	ä ⁿ -yo'-gyon ⁿ -di ä ⁿ -yo'-hent
215 If it snows to-night, I shall not go	dyä ⁿ -gwa ä ⁿ -yo'-gyon ⁿ -di ä ⁿ -yo'-gä+ta-gä'-dä ⁿ -di
216 It hails now	o-nä ⁿ -yos-don ⁿ -dyon ⁿ (o-nä ⁿ -yos-da = cracked hominy also in pigs fat o-nä ⁿ -yos-da)
217 It hailed yesterday	o-nä ⁿ -yos-don ⁿ -dyon ⁿ -no ⁿ -te-dä ⁿ
218 It will hail to-morrow	ä ⁿ -yo'-nä ⁿ -yos-don ⁿ -di ä ⁿ -yo'-hent
219 If it hails to-night, I shall not go	dyä ⁿ -gwa ä ⁿ -yo'-nä ⁿ -yos-don ⁿ -di ä ⁿ -yo'-gä+ta-gä'-dä ⁿ -di
220 It is cold now	o-to'-we
221 It was cold yesterday	o-to'-wek te'-dä ⁿ
222 It will be cold to-morrow	ä ⁿ -yo-to'-wek ä ⁿ -yo'-hent
223 If it is cold to-morrow, I shall not go	dyä ⁿ -gwa-ä ⁿ -yo-to'-wek ä ⁿ -yo'-hent ta-gä'-dä ⁿ -di
224 It is warm now	o'-ga-ne'-no ⁿ o'-nä ⁿ
225 It was warm yesterday	o-ne'-nonk te'-dä ⁿ
226 It will be warm to-morrow	ä ⁿ -ga-ne'-no ⁿ ä ⁿ -yo'-hent
227 If it is warm to-morrow, I shall not go	dyä ⁿ -gwa-ä ⁿ -ga-ne'-no ⁿ ä ⁿ -yo'-hent ta-gä'-dä ⁿ -di
228 The north wind blows	ot-ho-we-ge'-gwa-dyo ä+gont
229 The north wind is blowing now	ot-ho-we-ge'-gwa-dyo ä+gont o-nä ⁿ
230 The west wind was blowing yesterday	he'-gä-gwäs'-gwa-dyo ä-yon ⁿ -da-te-dä ⁿ
231 The south wind will blow to-morrow	he'-gä-gwäs'-gwa änt-gä-gon-dak ä ⁿ -yo'-hent

ENGLISH.		REMARKS.
232 I am here	hek-ho' gi-dyo ⁿ	(hek ^{ho} here ho'-gi dyo ⁿ I am sitting)
233 You and I are here	hek-ho' deh'-ni-dyo ⁿ	
234 He and I are here	hek-ho' de-yak'-ni-dyo ⁿ	
235 We (ye and I) are here	hek-ho' a-gwä'-dyo ⁿ	
236 We (they and I) are here	hek-ho' a-gwä'-dyo ⁿ	
237 You are here	hek-ho' si'-dyo ⁿ	
238 Ye (dual) are here	hek-ho' des'-ni-dyo ⁿ	
239 Ye (plural) are here	hek-ho' swä ⁿ dyo ⁿ	
240 He is here	hek-ho' hä ⁿ dyo ⁿ	
241 They (mas. dual) are here	hek-ho' de-ni'-dyo ⁿ	
242 They (mas. plural) are here	hek-ho' he-ni'-dyo ⁿ	
243 She is here	hek-ho' ye-dyo ⁿ	
244 They (fem. dual) are here	hek-ho' dek-si'-dyo ⁿ	
245 They (fem. plural) are here	hek-ho' wä'-ni'-dyo ⁿ	
246 He was here	hek-ho' hä ⁿ dyo ⁿ -dak	
247 He will be here	tga-gont'-nek-ho' ä ⁿ dyo ⁿ -dak	
248 They were here yesterday	nek-ho' hä ⁿ ni'-dyo ⁿ -dak-ti-dä ⁿ	
249 They will be here to-morrow	tga-gont'-nek-ho' ä ⁿ ni'-dyo ⁿ -dak ä-yo-hent	
250 I was there	ne-ho-tga-sgwa	
251 You and I were there	ne-ho-di-ne-sgwa	
252 He and I were there	ne-ho-dyak-ne'-sgwa	
253 We (ye and I) were there	ne-ho-di-dwe-sgwa	
254 We (they and I) were there	ne-ho-dya-gwe-sgwa	
255 You were there	ne-ho-che-sgwa	
256 Ye (dual) were there	ne-ho-di-sne'-sgwa	
257 Ye (plural) were there	ne-ho-di-swe'-sgwa	
258 He is there	ne-ho-it-hes'	
259 They (mas. dual) are there	ne-ho-it-nes'	
260 They (mas. plural) are there	ne-ho-tä ⁿ -nes	
261 She is there	ne-ho-i-dyo ⁿ 's'	
262 They (fem. dual) are there	ne-ho-it-knes	
263 They (fem. plural) are there	ne-ho-dwä'-nes'	
264 He was there	ne-ho-te-sgwa	

ENGLISH.		REMARKS.
265 He will be there	ne-ho hä ⁿ e' sek	
266 They were there yesterday	ne-ho tä ⁿ me' sguwa-te' dä ⁿ	
267 They will be there to-morrow	ne-ho hä ⁿ me' sek ä ⁿ yo' hent	
268 I am in the lodge	ne-ho o ⁿ gye' gi-dyo ⁿ	
269 You and I are in the lodge	ne-ho o ⁿ gye' de - ni' dyo ⁿ	
270 He and I are in the lodge	o ⁿ gye-de yak' ni-dyo ⁿ	
271 We (ye and I) are in the lodge	o ⁿ gye dwä ⁿ dyo ⁿ	
272 We (they and I) are in the lodge	o ⁿ gye a-gwä ⁿ dyo ⁿ	
273 You are in the lodge	o ⁿ gye si' dyo ⁿ	
274 Ye (dual) are in the lodge	o ⁿ gye des-ni' dyo ⁿ	
275 Ye (plural) are in the lodge	o ⁿ gye swä ⁿ dyo ⁿ	
276 He is in the lodge	o ⁿ gye hä ⁿ dyo ⁿ	
277 They (mas. dual) are in the lodge	o ⁿ gye de-ni' dyo ⁿ	
278 They (mas. plural) are in the lodge	o ⁿ gye hä ⁿ ni' dyo ⁿ	
279 She is in the lodge	o ⁿ gye - ye-dyo ⁿ	
280 They (fem. dual) are in the lodge	o ⁿ gye dek-ni' dyo ⁿ	
281 They (fem. plural) are in the lodge	o ⁿ gye wä ⁿ ni' dyo ⁿ	
282 He was in the lodge	o ⁿ gye hä ⁿ dyo ⁿ dük	
283 He will be in the lodge	o ⁿ gye ä ⁿ dyo ⁿ dak	
284 They were in the lodge yesterday	o ⁿ gye hä ⁿ ni' dyo ⁿ dük te-dä ⁿ	
285 They will be in the lodge to-morrow	o ⁿ gye ä ⁿ ni' dō ⁿ dak a-yo' hent	
286 He is on the horse	ge-au ⁿ da-me' gwi ne-ha'at	horse he is on
287 He was on the horse	ge-au ⁿ da-me' gwi hä' dük	
288 He will be on the horse	ge-au ⁿ da-me' gwi ä ⁿ au ⁿ da-dä ⁿ	on the table
289 The hat is on the table	yon' dek-wa-gwä' ge' gä ⁿ he-gwa-ä	
290 The hat was on the table	yon' dek-wa-gwä' ge' gä ⁿ he-gwa-äk	
291 The hat will be on the table	yon' dek-wa-gwä' ge' ä ⁿ ge' he-gwa-äk	
292 The bow is on the ground	yo-ä ⁿ dia-ge-wa-ä ⁿ non-ye	
293 The arrow was on the ground	yo-ä ⁿ dia-ge ga-non-ye dük	
294 The quiver will be on the ground	yo-ä ⁿ dia-ge ä' ga' dūs-he-ye ⁿ dak	
295 The knife is in my pocket	a-go ⁿ ges-he-go ⁿ da-ga-nya-shät	pouch is always the translation of pocket
296 The knife was in his pocket	han ⁿ ges-he-go ⁿ ga-nya shä	
297 The horse is on the hill	o-non ⁿ da-ä' ge-i' dwes ge au ⁿ da-me' gwi dük	

ENGLISH.	REMARKS.
298 The horse was on the hill	o non da ge dwe-sgwa ge-au ^{n'} da-ne-gwi
299 The man is standing on a log	ga'-ha-da-ge-i-jat' non-gwe
300 The deer is standing in the bushes	os-go'-e-gon it-gat o-ne'-o-ga ⁿ
301 I will put my knife in my pocket	a-gon ges-hä-gon ä's-go ^{n'} da-a-ge-ga-nya-shä
302 You will put your knife in your pocket	so'-ges-hä'-go ^{n'} ä'-tson'-da sa-ga-nya-shä
303 I will put my hat on the table	yon'-dek wa-gwa-ge' änk-hä'-a-gi-hi-gwa +
304 He is putting his hat under the table	yon'-dek wa-gwa shä-gon wa + ya ^{n'} hoki-gwa
305 I live at Washington	Washington thno ^{n'} ge
306 I lived at Washington	W. thno ^{n'} gik'
307 The squirrel lives in a tree	ok-da'-go ^{n'} ge-au ^{n'} da'-go ^{n'} wa-di-no ^{n'} ga
308 The bear lives in the woods	ga-ha-da'-go ^{n'} ga-no ^{n'} ge nya-gwai
309 In winter the bear lives in a cave	ga-myu'-gos he-ne gos'-da'-go ^{n'} ga-no ^{n'} ge nya-gwai
310 On the water	o-ne-ga'-ge
311 In the water	o-ne-ga'-gon
312 Under the water	not used
313 By the stone	ga'-squät'h-ah
314 Near the stone	dos-ga'-on hä-ni-gä-skwa'-ya ^{n'}
315 Under the stone	ga'-skwa'-go ^{n'} gwa
316 On the stone	ga'-skwa'-ge
317 Beyond the stone	sigwa dos-ga'-on he-ni-gä-skwa'-ya ^{n'}
318 The awl is under the buckskin	gat-go'-wa'-da-go ^{n'} gwa ga'-ya ^{n'} ye-ä'-da-go-ö'-gwa
319 The awl was under the buckskin	gat-go'-wa'-da-go ^{n'} gwa
320 The awl will be under the buckskin	
321 The lodge is by the river	ge'-hok ah-ga-no ^{n'} h-sot
322 The lodge was by the river	ge'-hok ah-ga-no ^{n'} h-so-dük
323 The lodge will be by the river	ge'-hok ah-ä-ga-no ^{n'} h-so-dak
324 Wood floats in the water	o-ya ^{n'} do ge-ah o-ne'-ga-ge (ge-ah = float)
325 A stone sinks in the water	ga'-skwa-a o-no ^{n'} wa-ya ^{n'} twas
326 An arrow floats in the water	o'-no ^{n'} ge-ha' o-ne'-ga-ge
327 A gun sinks in the water	gai'-o'-da' o-no ^{n'} wa-ya ^{n'} twas (ya'-twas = sinking)
328 I will go to Washington with John	Washington hä-yak-ne + ne' John
329 I will go to Washington with my father	" hä-yak-ne + ne' hä-ni
330 I will go home with John	a-djä'-gya-da'-di-ne' John

ENGLISH.	REMARKS.
1 I am struck with closed hand	o-gát-go ⁿ -ek-wah-djá'-gwe no-mi
2 I was struck yesterday	wa ^o -o ⁿ -gyent te-dä ⁿ
3 I will be struck to-morrow	ä'-yo ⁿ -gyent ä-yó'-hent
4 You are struck	wa ² -e'-sa-yent
5 You were struck yesterday	wa ² -e'-sa-yent te-dä ⁿ
6 You will be struck to-morrow	ä ⁿ -ye-sa-yent ä-yó'-hent
7 He is struck	wa ⁿ -wa-yent
8 He was struck yesterday	wa ⁿ -wa-yent te-dä ⁿ
9 He will be struck to-morrow	ä ⁿ -o ⁿ -wa ⁿ -yent ä-yó'-hent
10 They (plural) are struck	wa ⁿ -o ⁿ -wa ⁿ -di-yent
11 They (plural) were struck yesterday	wa ⁿ -o ⁿ -wa ⁿ -di-yent te-dä ⁿ
12 They (plural) will be struck to-morrow	ä ⁿ -o ⁿ -wa ⁿ -di-yent ä-yó'-hent
13 I was kicked yesterday	wa ^o -o ⁿ -gä ⁿ -sent-hó' te-dä ⁿ
14 I will be kicked to-morrow	ä ⁿ -yo ⁿ -gä ⁿ -sent-hó' ä-yó'-hent
15 You were kicked yesterday	wa-e-sä ⁿ -sent-hó' te-dä ⁿ
16 You will be kicked to-morrow	ä ⁿ -ye-sä ⁿ -sent-hó' ä-yó'-hent
17 He was kicked yesterday	wa ⁿ -o ⁿ -wa ⁿ -sent-hó' te-dä ⁿ
18 He will be kicked to-morrow	ä ⁿ -o ⁿ -wa ⁿ -sent-hó' ä-yó'-hent
19 They were kicked yesterday	wa ⁿ -o ⁿ -wa ⁿ -nä ⁿ -sent-hó' te-dä ⁿ
20 They will be kicked to-morrow	ä ⁿ -o ⁿ -wa ⁿ -nä ⁿ -sent-hó' ä-yó'-hent
21 The ax is broken	o-da' sgui'-sa' go ⁿ (sgwi-sa' = ax)
22 The ax was broken	o-da' sgui'-sa'-go ⁿ -nē ⁿ (the ax is mended - if not mended the present is used)
23 The ax will be broken	tga-gout ä-wä ⁿ -da sgui'-sák
24 I strike myself	o-gá'-da-dyen (o-gen I strike)
25 I struck myself	a-gá'-da-dyen-dō ⁿ
26 I will strike myself	ä'-ga-da-dye ⁿ
27 You struck yourself	o-sá'-da-dye ⁿ
28 You will strike yourself	ä-sá'-da-dye ⁿ
29 He struck himself	wa'-da-dye ⁿ
30 He will strike himself	ä'-da-dye ⁿ
31 They (plural) struck themselves	wa-ä ⁿ -no ⁿ -dya-dye ⁿ
32 They (plural) will strike themselves	ä-no ⁿ -dya-dye ⁿ
33 I kick myself	o-gá'-da-dä ⁿ -sent-hó'

ENGLISH.		REMARKS.
34 I kicked myself	a-gá'-da-dá ^m -sent-hwá ⁿ	
35 I will kick myself	ä ^m -gá'-da-dá ⁿ -sent-ho	
36 You kicked yourself	o-pá'-da-dá ⁿ -sent-ho	
37 You will kick yourself	ä ^m -pá'-da-dá ⁿ -sent-ho	
38 He kicked himself	wa'-da-dá ^m -sent-ho	
39 He will kick himself	ä ^m -o ⁿ -da-dá ^m -sent-ho	
40 They kicked themselves	wa-ä ^m -no ⁿ -da-dá ^m -sent-ho	
41 They will kick themselves	ä ^m -no ^m -da-dá ⁿ -sent-ho	
42 You and I strike each other with closed hand	dá ^m -hnyá-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
43 You and I struck each other with closed hand	a-dí'-hnyá-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
44 You and I will strike each other with closed hand.	dá ^m -hnyá-da-dé'-gón ⁿ -ek-	
45 He and I strike each other with closed hand	o-dyák'-hnyá-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
46 He and I struck each other with closed hand	de-yák'-hnyá-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
47 He and I will strike each other with closed hand	dá ^m -yák'-hnyá-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
48 We (ye and I) strike each other with closed hand.	dé'-dwa-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
49 We (ye and I) struck each other with closed hand.	o-dé'-dwa-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
50 We (ye and I) will strike each other with closed hand.	dá ^m -dwa-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
51 We (they and I) strike each other with closed hand.	dé'-yá-gwa-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
52 We (they and I) struck each other with closed hand.	o-dé'-yá-gwa-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
53 We (they and I) will strike each other with closed hand.	dá ^m -yá-gwa-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
54 Ye (dual) strike each other with closed hand	dé'-yák'-hnyá-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
55 Ye (dual) struck each other with closed hand	o-dyák'-hnyá-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
56 Ye (dual) will strike each other with closed hand.	dá ^m -yák'-hnyá-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
57 Ye (plural) strike each other with closed hand	dé'-swa-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
58 Ye (plural) struck each other with closed hand	o-dé'-swa-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
59 Ye (plural) will strike each other with closed hand.	dá ^m -swa-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
60 They (mas. dual) strike each other with closed hand.	de-yá'-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
61 They (mas. dual) struck each other with closed hand.	o-tyá'-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
62 They (mas. dual) will strike each other with closed hand.	dá ^m -yá'-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
63 They (mas. plural) strike each other with closed hand.	dá ^m -no ⁿ -da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
64 They (mas. plural) struck each other with closed hand.	o-tá ^m -no ⁿ -da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
65 They (mas. plural) will strike each other with closed hand.	dá ^m -no ⁿ -da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	
66 They (fem. dual) strike each other with closed hand.	dé'-gyá'-da-dé'-gón ⁿ -ek-hón ⁿ	

ENGLISH.	REMARKS.
67 They (fem. dual) struck each other with closed hand.	ot' kya-da de-go ⁿ ek-ho ⁿ
68 They (fem. dual) will strike each other with closed hand.	dä ⁿ gya-da de-go ⁿ ek-ho ⁿ
69 They (fem. plural) strike each other with closed hand.	de-hwä ⁿ no ⁿ da-de-go ⁿ ek-ho ⁿ
70 They (fem. plural) struck each other with closed hand.	o-dwä ⁿ no ⁿ da-de-go ⁿ ek-ho ⁿ
71 They (fem. plural) will strike each other with closed hand.	o-dwä ⁿ no ⁿ da-de-go ⁿ ek-ho ⁿ
72 You and I kick each other	o-di'-nya-da dä ⁿ sent ho
73 You and I kicked each other	o-di'-nya-da-dä ⁿ sent ho hwa-so ⁿ
74 You and I will kick each other	dä ⁿ hnya-da dä ⁿ sent ho hwa-so ⁿ
75 He and I kick each other	o-dya ⁿ 'nya-da-dä ⁿ sent ho
76 He and I kicked each other	o-dya ⁿ 'gya-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
77 He and I will kick each other	dä ⁿ 'ya-gya-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
78 We (ye and I) kick each other	o-di'-dwa-da-dä ⁿ sent ho
79 We (ye and I) kicked each other	o-di'-dwa-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
80 We (ye and I) will kick each other	dä ⁿ -dwa-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
81 We (they and I) kick each other	o-dya ⁿ 'gwa-da-dä ⁿ sent ho
82 We (they and I) kicked each other	o-dya ⁿ 'gwa-da-dä ⁿ hwa-so ⁿ
83 We (they and I) will kick each other	dä ⁿ 'ya-gwa-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
84 Ye (dual) kick each other	o-di'-snya-da-dä ⁿ sent ho
85 Ye (dual) kicked each other	o-di'-snya-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
86 Ye (dual) will kick each other	dä ⁿ -snya-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
87 Ye (plural) kick each other	o-di'-sya-da-dä ⁿ sent ho
88 Ye (plural) kicked each other	o-di'-sya-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
89 Ye (plural) will kick each other	dä ⁿ -sya-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
90 They (mas. dual) kick each other	o-kyä'-da-dä ⁿ sent ho
91 They (mas. dual) kicked each other	o-kyä'-da-dä ⁿ hwa-so ⁿ
92 They (mas. dual) will kick each other	dä ⁿ -ya-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
93 They (mas. plural) kick each other	o-tä ⁿ -no ⁿ da-dä ⁿ sent ho
94 They (mas. plural) kicked each other	o-tä ⁿ -no ⁿ da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
95 They (mas. plural) will kick each other	dä ⁿ -no ⁿ da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
96 They (fem. dual) kick each other	ot' kya-da-dä ⁿ sent ho
97 They (fem. dual) kicked each other	ot' kya-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
98 They (fem. dual) will kick each other	dä ⁿ -gya-da-dä ⁿ sent hwa-so ⁿ
99 They (fem. plural) kick each other	o-dwä ⁿ -no ⁿ da-dä ⁿ sent ho

ENGLISH.	REMARKS.
100 They (fem. plural) kicked each other	
101 They (fem. plural) will kick each other	dä'-wä ^m -no ⁿ da-dä ^m sent-hwa-son ⁿ
102 John is striking James (said positively)	John ho-gō ⁿ ek-hō ^m ne James.
103 John struck James (said positively)	" wä'-o'-gō ⁿ ek-hō ^m ne James
104 John will strike James (said positively)	" ä'-o-gō ⁿ ek-hō ^m ne James
105 John is striking James (said doubtfully)	" ho-gō ⁿ ek-hō ^m gis-hä ^m ne James
106 John struck James (said doubtfully)	" ho-gō ⁿ ek-hō ^m gis-hä ^m ne James
107 John will strike James (said doubtfully)	" ho-gō ⁿ ek-hō ^m gis-hä ^m ne James
108 John is striking James (statement made on hearsay.)	" ho-gō ⁿ ek-hō ^m ge-ō ⁿ ne James
109 John struck James (statement made on hearsay.)	" ho-gō ⁿ ek-hō ^m gi-ō ⁿ ne James
110 John will strike James (statement made on hearsay.)	" ho-gō ⁿ ek-hō ^m gi-ō ⁿ ne James
111 John, strike James! (commanding)	John hé'-se-gō ⁿ ek ne James
112 John, strike James (beseeching)	John hé'-se-gō ⁿ ek ge-ō ⁿ James
113 John may strike James (giving permission)	John ha-gō ⁿ ek-hō ^m ne James
114 John did not strike James	John dö'-gō ⁿ o-gō ⁿ ne James
115 John is striking James (while he is running)	" ho-gō ⁿ ek-hō ^m nē, ha-da-kē ne James
116 John struck James (while he was running)	" ho-gō ⁿ ek-hō ^m ne ha-da-ke ne "
117 John will strike James (while he is running)	" ä'-o'-gō ⁿ ek-hō ^m nē hé'-ä-ō ⁿ da-kē ne James
118 John desires to strike James	John dé'-o-dö'-ä ^m dgo-ni ä'-o-gō ⁿ ek-hō ^m ne "
119 John desired to strike James	" dé'-o-dö'-ä ^m dgo-ni'-ak ä'-o-gō ⁿ ek-hō ^m ne "
120 John will desire to strike James	" dé'-o-dö'-ä ^m dgos-ne ä'-o-gō ⁿ ek-hō ^m ne James
121 John ought to be striking James	" ga-i-wa-yä ^m dä'-gō ⁿ ä'-o-gō ⁿ ek-hō ^m nyō ⁿ ne James
122 John ought to have struck James yesterday	" ga-i-wa-yä ^m dä'-gō ⁿ teo-gō ⁿ ek-hō ^m te-dä ^m ne James
123 John ought to strike James to-morrow	" ga-i-wa-yä ^m dä'-gō ⁿ ä'-o-gō ⁿ ek-hō ^m ä'-yō-hent ne James
124 John is frequently striking James	John ni-yō'-ō ⁿ dye ho-gō ⁿ ek-hō ^m nyō ⁿ ne James
125 John frequently struck James	" ni-yō'-ō ⁿ dye wa-gō ⁿ ek-hō ^m nyō ⁿ ne James
126 John will frequently strike James	" ni-yō'-ō ⁿ dye ä'-o-gō ⁿ ek-hō ^m ne James
127 John is causing James to strike	" to-i-wä ⁿ ne James wä'-gō ⁿ ek
128 John caused James to strike	" da-i-ō ⁿ ni ne James wä'-gō ⁿ ek-hō ^m
129 John will cause James to strike	" ä'-ta-i-ō ⁿ ni ne James ä'-o-gō ⁿ ek-hō ^m
130 James is kicking John (said positively)	James hō'-ä ^m pent-hwa'-ō ⁿ ne John
131 James kicked John (said positively)	" wa-o-ä ^m sent-ho John
132 James will kick John (said positively)	James ä'-o-ä ^m sent-ho John

present ne
ne e is short
+ the kē shot
in past both
e are long

ENGLISH.	REMARKS.
133 James is kicking John (said doubtfully)	James ho-ä ⁿ -sent hwa-so ⁿ giö-hä ⁿ ne James
134 James kicked John (said doubtfully)	ho-ä ⁿ -sent hwa giö-hä ⁿ James
135 James will kick John (said doubtfully)	o-ä ⁿ -sent ho giö-hä ⁿ ne John
136 James is kicking John (statement made on hearsay.)	James ho-ä ⁿ -sent hwa-so ⁿ giö ⁿ ne John
137 James kicked John (statement made on hearsay.)	ho-ä ⁿ -sent hwa ⁿ giö ⁿ ne John
138 James will kick John (statement made on hearsay.)	James o-ä ⁿ -sent ho giö ⁿ ne John
139 James, kick John! (commanding)	James he-sä ⁿ -sent ho ne John
140 James, kick John (beseeching)	he-sä ⁿ -sent ho ge dunk-ne John
141 James may kick John	James ho-ä ⁿ -sent ho sho ⁿ ne James John
142 James did not kick John	James ta ⁿ -h-ä ⁿ -d-o-ä ⁿ -sent hwa ⁿ ne John
143 James is kicking John (while he is running)	ho-ä ⁿ -sent hwa-so ⁿ ne ha-dak he ne John
144 James kicked John (while he was running)	wa-wä ⁿ -sent ho ha-dak he ne James
145 James will kick John (while he is running)	ä ⁿ -wä ⁿ -sent ho he-ä ⁿ o ⁿ dak-he-ne John
146 James desires to kick John	de-o-dä-ä ⁿ djo-ni a-wä ⁿ -sent ho ne John
147 James desired to kick John	James de-o-dä-ä ⁿ djo-ni ak a-wä ⁿ -sent ho ne John
148 James will desire to kick John	gai-wa-yä ⁿ -dä ⁿ gon a-wä ⁿ -sent hwa-so ⁿ ne John
149 James ought to be kicking John	de-o-dä-ä ⁿ djos a-wä ⁿ -sent ho ne John
150 James ought to have kicked John yesterday	gai-wa-yä ⁿ -dä ⁿ gon a-wä ⁿ -sent hwa ⁿ te-dä ⁿ
151 James ought to kick John to-morrow	James gai-wa-yä ⁿ -dä ⁿ gon a-wä ⁿ -sent ho ä ⁿ yo-hent
152 James is frequently striking John	ni-yö ⁿ -o ⁿ -dye-ho-gon ek-hon nyo ⁿ ne John
153 James frequently struck John	ni-yö ⁿ -o ⁿ -dye-wa-o-gon ek ne John
154 James will frequently strike John	ni-yö ⁿ -o ⁿ -dye-ä ⁿ -o-gon ek-hon ne John
155 James is causing John to strike	James tai-o ⁿ -ni-ha-gon ek-hon ne John
156 James caused John to strike	dai-o ⁿ -ni-wa-gon ek-ne
157 James will cause John to strike	ä ⁿ -t-hai-o ⁿ ni-ä ⁿ -o-gon ek-ne John
158 I cause him to throw a stone now	i-da-gi'-o-ni-wa-o-gwe o ⁿ di
159 I caused him to throw a stone yesterday	i-da-gi'-o-ni-wa-o-gwe-o ⁿ di te-dä ⁿ
160 I will cause him to throw a stone to-morrow	i-ä ⁿ -gi'-o-ni-he-o-gwe-o ⁿ di ä ⁿ yo-hent
161 I cause him to put his hat on the table now	i-da-gi'-o-ni-wa-hi-gwe ä ⁿ yo ⁿ gwa-ge dek-hwa ⁿ ge
162 I caused him to put his hat on the table yesterday.	i-da-gi'-o-ni-wa-hi-gwe-ä ⁿ yo ⁿ dek-hwa-gwa-ge te-dä ⁿ
163 I will cause him to put his hat on the table to-morrow.	i-ä ⁿ -t-gi'-o-ni-ä ⁿ o ⁿ hi-gwe ä ⁿ yo ⁿ dek-hwa-gwa-ge ä ⁿ yo-hent
164 I cause him to throw a club now	i-da-gi'-o-ni hwa-o-honon-di
165 I caused him to throw a club yesterday	i-da-gi'-o-ni-hwa-o-honon-di te-dä ⁿ

ENGLISH.	REMARKS.
166 I will cause him to throw a club to-morrow	i-änt-gi'-o-ni-hä'-o ⁿ hnyo'yak ä ^m -yo'-hent
167 I cause him to eat now	i-dwa-gi'-o-ni-ho-dek'-ho ⁿ ni nä ^m -gä ^m -né-wa
168 I caused him to eat yesterday	i-da-gi'-o-ni-wa-dek'-ho ⁿ ni nä ^m -gä ^m -né-wa te-dä ⁿ
169 I will cause him to eat to-morrow	i-änt-gi'-o-ni-ä ^m -o ⁿ dek'-ho ⁿ ni ä ^m -yo'-hent
170 I cause him to drink now	i-dwa-gi'-o-ni-ha-né-ge-ha-nä-ga-né-wa
171 I caused him to drink yesterday	i-da-gi'-o-ni-wa-ne-ge-ä ^o te-dä ⁿ
172 I will cause him to drink to-morrow	i-änt-gi'-o-ni-ä ^m -o ⁿ ne-ge-ä ^m ä ^m -yo'-hent
173 I will shoot a deer if I see one	ä ^m -gi'-yak-o-né-o-gä ^m gä ^m -gwa ä ^m -ge'-gä ⁿ
174 The dog will bite you if you kick him	ä ^m -sa'-gäo-ne dyi-ge gä ^m -gwa ä ^m -e-sä ^m sent-ho
175 I will sleep if you will be still	ä ^m -wa ⁿ -gi-da' gä ^m -gwa-ne-tä'-sa-dye
176 I am angry because you struck me	ok-no-kwa o ⁿ ne-gai-o ⁿ ni ho'-ske-go-ek
177 I will go home when my horse is caught	ä ^m -sha'-dä ^m di-ga-nji ä ^m -sha'-ye-nö ⁿ onk-a-ges-he-na ⁿ horse
178 I will kill the man who stole my horse	ä ^m -e-nyo ^o -nö ⁿ gwe-na-knos'-gwa-nos-gwä ⁿ horse
179 The horse threw the boy	horse da-o-ya'-dent nak-sa'-a
180 That horse will throw you	ä ^m -di-pa-ya'-dent ne horse
181 I will ride the horse that threw the man	ä ^m -wa ⁿ -ge-sa-dä ^m ne
182 You ought to sit down because you are tired	a-sa-dye ^m -ya-e so-ji de sa's ge e-yo ⁿ
183 I do not believe what he says	de-gi-wa-gwä ^m -ni-yo ^o -ta, na-ot ha'do ⁿ
184 I am going a hunting because I am hungry	ä-gä'-do-wät-ha' so-dji a-gä'-do ⁿ hne da'-ni
185 I will go a hunting deer	ä-gä'-do-wät ha' o-né-o-gä ^m
186 I will go a hunting bear	ä-gä'-do-wät-ha' nyä-gwai
187 I will go a hunting rabbits	ä-gä'-do-wät-ha' gwa'-yo ⁿ
188 I will go a hunting squirrels	ä-gä'-do-wät-ha' ok-dä'-go ⁿ note
189 I will go a hunting quails	ä-gä'-do-wät-ha' go'-gwai
190 I will go a hunting eagles	ä-gä'-do-wät-ha' do-nyan'-da
191 Why did you not eat?	a'-nai-go-wa de ^o pä'-dek ho ⁿ ni
192 Why did you not drink?	a'-nai-go-wa de ^o sä-ne-ge'-ä ^m
193 Why did you not go home?	a'-nai-go-wa de ^o dji-sä'-dä ^m -dye ^m
194 Why did you not buy a horse when you were at Washington?	a'-nai-go-wa de-sa-ni-nö ^o ye-au ⁿ da-me'-gwi
195 Why did you not go home yesterday?	a'-nai-go-wa de ^o dji sa'-dä ^m -dye ^m te-dä ⁿ
196 When did you go home?	wä ^m -do ⁿ -dji-sak dä ^m -dye ⁿ
197 He is coming home	do ⁿ -dä'-o- dä ^m -yo ⁿ -o ⁿ -dye
198 He came home	do ⁿ -dä'-dä ^m -di

ENGLISH.		REMARKS.
199 He will come home	dent ha'-dä ⁿ -di	
200 Let him go home	o'ha'-dä ⁿ -di s'hon	
201 He asked me to eat	wa-ga ⁿ -on/ do ⁿ na-ga dek'-ho-ni	
202 I will ask him to eat	a ⁿ -e-ya ⁿ -o ⁿ -don-na dek'-ho-ni	
203 I asked you to eat	o-gon'-ya ⁿ -o ⁿ -don na-sa dek'-ho-ni	
204 I will ask you to eat	a ⁿ yo ya ⁿ -o ⁿ -don na-sa dek'-ho-ni	
205 I am standing and looking	kla-dyes-ha de'-ge-ga-ne	
206 He was standing and looking	ha-det dyes-gwa ha-daga' nek	
207 I am sitting and eating	gi-dyon'-a-ga' dek'-ho ⁿ -ni	
208 He was sitting and eating	ha ⁿ -dgo ⁿ -dak-ho- to dek'-ho ⁿ -ni-non	
209 He was standing and holding a gun	ha-dd-dyes-gwa, hai-o'-de-o ⁿ -wonk	
210 He held a gun	hai-o'-o ⁿ -wonk	
211 He pointed a gun	wa'-de-yon'-ni gai'o'-da'	
212 He was standing and pointing a gun	ha-da'-dyes-gwa ho-de-ci'-o ⁿ -ni-no	
213 The boy was crying and eating	hak-sa'-a has-ta ha-ho-dek'-ho-ni ho	
214 John is walking and whistling	John i ye' ha-non-gai'e	



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.